

la gazette de Bali

N°102 : novembre 2013

Le média francophone d'Indonésie

www.lagazettedebali.info



COMMENT BAWA SE RETROUVE MUSELE P. 5-6

NATIONAL

**Déliquescence
judiciaire P.29**

EFFRAYER

Créatures
mystérieuses à Bali
P.8

JUGER

L'adieu aux Indes
néerlandaises
P.10

EXPLOSER

Le mystère du
Samalas élucidé
P.12

EMBELLIR

Dermoestetica
vous fait la peau
P.14

ECRIRE

Ex-consul et futur
écrivain P.34

DECOUVRIR

Roti canai à Echo
Beach P.40

PEDALER

Du vélo au jus ou
avec du jus P.44

Carrefour
Untuk hidup yang lebih baik.



Carrefour 
click & drive



carrefour.co.id

Belanja Online
Online Shopping

hotline
08111730226

Carrefour Sunset Road
Jl. Sunset Road
Br. Gelogor Carik
Pemogan, Denpasar - Bali
Tel : +62 361 847 72 22

Carrefour Imam Bonjol
Jl. Imam Bonjol No. 440
Pemecutan Klod
Denpasar - Bali
Tel : +62 361 48 30 75

Carrefour Singaraja
Jl. Surapati No. 121
Singaraja - Bali
Tel : +62 362 31293
+62 361 32445

La Compagnie
Présente

IV
LICENCE

Franck METAY Djamal SAOULI

LE DINER DE CONS

Mise en scène Jean-René GOSSART
en collaboration avec Annie JEAN

avec
Jacques CHESNY
et en alternance
Esther SANCHEZ - Sandra MASCRE
Sylvie BLANCHET - Chantal BONFILS
Annie JEAN - Jamie vdPOST-TAFININE
Driss TABAKKALT - Jean-Joel ZATTARA



Jim'bar'N

ROOFTOP | LOUNGE | DINING



DAILY SUNSET from 3 PM



[f /HARRISBukitJimbaran](#) [t @HARRISJimbaran](#)

Come and Enjoy Bali Differently
From The *Highest & The Newest*
 Rooftop Lounge in Bali



Friday Seafood
Market
IDR 120K NETT
from 5 PM



Saturday & Sunday
Weekend Brunch
IDR 150K NETT
from 10 AM - 3 PM



Saturday
DJ Performance
from 4 PM



FREE WI-FI
8 MBPS

HARRIS Bukit Jimbaran's *Rooftop*
 Jalan Raya Uluwatu 2000 X, Ungasan - Bali

+62 361 846 8777
 e. fbadmin@harris-bukitjimbaran-bali.com

ÉDITO

Merci à ceux de nos lecteurs qui lisent aussi le journal *Le Monde* et qui nous ont fait suivre le mois dernier un lien vers un article concernant une grande énigme volcanologique résolue par des scientifiques français. Cet article relatait le lien établi entre une présence de sulfates dans des carottes de glaces datant de 1258-1259, une terrible famine qui sévit en Europe en 1259 et la formidable explosion du Samalas (8 fois le Krakatoa), le grand volcan de Lombok dont il ne reste que la caldeira et le Rinjani. Cette découverte suscite bien évidemment beaucoup de questions, pas seulement pour nous qui nous passionnons pour les volcans et les arpentons régulièrement aux 4 coins de l'Indonésie. En résidant à proximité de ces monstres, qui ont influé sur le cours de l'histoire à plusieurs reprises, eh oui, nous ne vivons pas sur les volcans éteints d'Auvergne, il est légitime de se demander si ça pourrait se reproduire, quels sont les volcans représentant le plus de dangers et quelles seraient les conséquences sur l'humanité et nos petites vies. C'est Franck Lavigne, professeur à Paris I Sorbonne, le grand spécialiste de l'Indonésie à l'origine de cette découverte, qui nous a fait l'honneur de nous répondre.

Socrate Georgiades

www.lagazettedebali.info

NUMEROS UTILES

Ambassade de France : (021) 23 55 76 00
 Ambassade de Belgique : (021) 316 20 30
 Ambassade de Suisse : (021) 520 74 51
 Ambassade du Canada : (021) 25 50 78 00
 Alliance française : (0361) 234 143
 Consulat français : (0361) 473 08 34
 Consulat belge : (0343) 740 274
 Consulat suisse : (0361) 751 735

Police : 110
 Police touristique : (0361) 224 111
 Pompiers : 113
 Renseignements : 108
 Bali Taxi : (0361) 701 111
 Office du Tourisme : (0361) 222 387
 Aéroport Ngurah Rai : (0361) 751 011
 Hôpital public de Sanglah : (0361) 227 224
 Indonesian Corruption Watch : (021) 707 921 12

La Gazette de Bali est publiée par
 PT BALICOCORICO
 SIUP: 662/22-08/PK/IX/2011
 NPWP: 02.278.558.8/906.000

Directeur : I Made Sudirat
 Marketing : Socrate Georgiades
 Maquettiste : Eris Mardiana
 Habillage graphique : Mathilde Baufine-Ducrocq
 Assistant de la rédaction : I Wayan Wardana
 Coursier : I Wayan Satra
 Contributions : Eric Buvelot, Romain Forsans, Nicolas Mikaty, JB Chauvin, Didier Chekroun, Nancy Causse, Aimery Joëssel, Ron Lilley, Bernard Dorléans, Ida Ayu Puspa Eny, Aurélie Godet, Lidia Olivieri, Laurent Volk et Stéphanie Delacroix.
 PT. BALICOCORICO : Jl I Gusti Ngurah Rai, kel. Tuban, kec. Kuta, kab. Badung.
 Tél. 733 574
 (lundi au vendredi 9h00 - 17h00)
 info@lagazettedebali.info
 www.lagazettedebali.info
 Tirage : 7000 ex



REVUE DE PRESSE EN DIX BREVETS

- La cour suprême vient de réduire de 20 à 14 ans de prison la peine requise contre Polycarpus Budihari Priyanto pour le meurtre en 2004 de l'activiste des Droits de l'Homme Munir Said Thalib sur la foi de nouveaux éléments médicaux. Il va pouvoir faire une demande de libération surveillée d'ici un à deux mois. **Jurnas**.
- L'Indonésie a supplanté la Chine comme source numéro un des cyber-attaques dans le monde selon le dernier rapport publié par Akamai. Avec 38% des attaques mondiales, elle devance la Chine (33%) et les Etats-Unis (6,9%). **The Register**.
- Joshua Oppenheimer, le réalisateur du documentaire « The Act of Killing » et sa maison de production ont pris l'initiative inhabituelle de mettre leur film sur les purges anti-communistes de 1965 en ligne gratuitement sur tout le territoire indonésien. **AP**.
- Deux organisations populaires, Laskar Bali et Baladika, se sont affrontées *Jalan Kargo*, faisant quelques blessés et nécessitant l'intervention de la brigade anti-émeute après une dispute entre leurs membres. **Bali Post**.
- Cinq jours après des violences entre gangs dans l'ouest de Denpasar, des voyous ont lancé une attaque contre le site de construction de l'hôtel *TS Jalan Nakula*, blessant à coups de couteau le coordinateur de la sécurité sur le chantier. **DenPost**.
- Le gouverneur de Bali Made Mangku Pastika a affirmé au sujet du regain des violences entre gangs rivaux : « Le gouvernement ne peut démanteler les organisations qui font des erreurs si elles ne sont pas formellement enregistrées au Bureau de la solidarité politique. Si ces gens adhéraient aux principes de fraternité, ces incidents n'auraient pas eu lieu. » **Antara**.
- Erick Thohir, Rosan Roeslani et Handy Soatedjo, trois entrepreneurs indonésiens, viennent d'acquiescer des parts majoritaires (70%) dans le club de football italien Inter Milan pour un montant estimé entre 250 et 300 millions d'euros. **BBC Indonesia**.
- Le milliardaire anglais Nathaniel Rothschild vient d'affirmer sa déception à la nouvelle de l'achat de l'Inter Milan par Rosan Roeslani qu'il accuse d'avoir volé 282 millions de dollars à la société Bumi Plc dont il est actionnaire à 21% et qui fait partie du groupe Bakrie. **Tempo**.
- Le manque de WC publics et la défécation à l'air libre sont parmi les dossiers discutés lors du Sommet mondial des toilettes qui vient de se dérouler en Indonésie, un pays où 63 millions de personnes pratiquent la défécation à l'air libre. L'Indonésie est le deuxième pire pays au monde pour les sanitaires, selon un rapport de l'ONU. **Bangkok Post**.
- La pudeur est un facteur déterminant dans le fait que les femmes indonésiennes répugnent à consulter un médecin pour la détection du cancer du sein. 80% des femmes indonésiennes ne comprennent pas la nécessité des visites de dépistage de cette maladie. **Kompas**.



Medical Emergency can happen anytime



+62 361

779-911

Responsive, Stabilize, Compassion...
A Siloam Commitment

Siloam Hospitals Bali
 Jl. Sunset Road No.818, Kuta
 Badung, Bali
 www.siloamhospitals.com

Pioneer of JCI quality in Indonesia... American gold standard for Clinical Excellence



Siloam Hospitals

Care & Compassion for the Nation

Jakarta MRCCC Semanggi • Jakarta Simatupang • Kebon Jeruk • Lippo Village • Lippo Cikarang • Surabaya • Bali • Makassar • Manado • Balikpapan • Palembang •

L'association BAWA (Bali Animal Welfare Association) traverse depuis plusieurs mois une période difficile qui semble avoir menacé jusqu'à son existence. Les autorités se sont en effet appliquées à réduire drastiquement le rôle de cette ONG qui fut pionnière dans la lutte contre la rage sur l'île et qui fait campagne depuis 2007 pour le bien-être des animaux et le contrôle de la population canine par stérilisation. Avec sa fondatrice Janice Girardi et son directeur Gusti Ngurah Bagus, explications...

BAWA : COMME UN CHIEN DANS UN JEU DE QUILLES

Si l'on a suivi l'affaire à travers la presse locale, on a l'impression que BAWA s'est mis à dos toutes les autorités de Gianyar, jusqu'à ce que sa clinique de Lodontuh (Ubud) soit fermée purement et simplement début octobre par une armada de fonctionnaires de toutes les administrations concernées : le département vétérinaire (Disnak), celui de l'emploi (Tenaga Kerja), l'Agence pour la protection et l'unité du peuple et l'Agence nationale pour la préservation de l'unité sociétale et politique. Le tout mené par les policiers municipaux (Satpol PP), après qu'un troisième courrier leur intimant l'ordre de se conformer au règlement leur eut été envoyé par le kabupaten de Gianyar. Mais quelles sont donc les erreurs commises par cette association qui s'est pourtant révélée de salut public au plus fort de l'épidémie de rage à Bali ?

Selon Gusti Ngurah Bagus, 36 ans, directeur de l'association, Bawa ne possédait pas le permis de construire de la clinique. « Et puis, cette année, la recommandation que nous avions du département vétérinaire est arrivée à son terme. Nous étions bien évidemment parfaitement au courant mais lorsque nous avons commencé à renouveler nos différents papiers, on nous a dit que la recommandation n'était plus valable. Après quoi, les autorités nous sont tombées dessus, se sont mises à tout vérifier et ont invoqué le défaut de permis de construire », explique-t-il. Des autorités qui ont ensuite incriminé le manque d'étude de l'impact environnemental de la clinique



et ont constaté « l'échec du site dans la gestion de la pollution solide et atmosphérique. »

« Tout ça, c'est de la politique, poursuit le jeune directeur balinaise. Nous ne comprenons pas pourquoi ils sont après nous. » Et puisque les langues sont parfois difficiles à délier ici et que souvent on évite que certaines vérités soient

exposées au grand jour, nous n'en saurons pas plus. Gusti Ngurah Bagus rappelle que si la clinique et le service gratuit 24/24h de secours aux animaux sont désormais fermés, l'association Bawa est toujours opérationnelle avec ses programmes d'information et d'éducation de la population au bien-être des animaux. Néanmoins, 70% des activités de cette ONG étaient liées directement à son

action sanitaire et médicale grâce à sa clinique et son ambulance pour des interventions rapides. Bawa employait 59 personnes dont 40 uniquement pour ce département vétérinaire.

Un puissant lobby de la viande de chien

« Pourquoi veulent-ils nous fermer ? Pourquoi un service gratuit doit-il être fermé ? », s'interroge Janice Girardi - co-fondatrice de Bawa avec le vétérinaire Dewa Made Dharma - qui déplore avoir désormais à licencier une bonne partie du personnel et restructurer l'association. La pilule est amère pour cette Américaine installée à Bali depuis les années 70 qui a construit la réputation de son ONG sur une farouche opposition au commerce de la viande de chien mais aussi sur son refus des méthodes d'empoisonnement massif au plus fort de l'épidémie de rage. Sans parler de l'action de Bawa contre les combats de pitbulls de plus en plus répandus sur l'île ou contre l'habitude qu'ont les habitants d'enchaîner ou d'enfermer leurs chiens. Le lobby de la viande de chien est puissant ici. « Cela représente 100 000 bêtes tuées par an, dans des conditions inhumaines, dont la moitié sont des chiens errants ramassés dans les rues », explique la passionnée des canins qui aura très souvent les larmes aux yeux lors de notre entretien.

Depuis fin 2008, Bali n'est plus une île exempte de la rage. « Il semblait que le gouvernement régional était pris complètement au dépourvu. Ils n'avaient pas de solution et ont décidé d'éliminer les chiens



purement et simplement », se souvient Gusti Ngurah Bagus. Bawa ne l'entend pas de cette façon et s'organise. « Nous devons vacciner les bêtes autour de nous afin que la maladie ne se propage pas aux humains. Nous avons expliqué notre plan, nous avons obtenu le soutien de l'Organisation mondiale de la Santé et à la suite d'un meeting organisé par Janice entre les autorités de Bali, l'OMS et l'université de Glasgow, ils ont changé d'avis et accepté de passer à la vaccination. L'association World Society for the Protection of Animals a financé le programme », poursuit-il.

280 000 chiens vaccinés au lieu d'être exterminés

« J'ai payé personnellement pour les premières vaccinations. Je leur ai proposé d'acheter et d'importer les vaccins. Nous devons établir un accord afin qu'ils ne recommencent pas à tuer les bêtes après qu'elles ont été vaccinées. Nous avons pu traiter ainsi 48 000 chiens. Nous sommes passés à la vaccination en masse en employant plus de 400 personnes dans toute l'île jusqu'en avril 2011, date à laquelle le gouvernement local a pris le relais », raconte Janice Girardi. 280 000 chiens ont ainsi été vaccinés au lieu d'être exécutés et la maladie a été réduite de 80% parmi les chiens et les humains. Si le gouvernement de Bali n'avait pas le budget au début, les campagnes de vaccination contre cette maladie qui a coûté la vie à 140 personnes à Bali sont depuis financées par la province.

Lorsque l'association Bawa se retire des campagnes antirabiques, elle redéploie ses activités par sa clinique et un programme de stérilisation des chiens des rues, encore une fois pour éviter des exterminations en masse depuis que le gouvernement remonte au créneau en invoquant le trop grand nombre de chiens à Bali. Un mémorandum d'entente apporte une solution et les autorités acceptent les programmes de stérilisation mis en place par Bawa jusqu'à cette année, date de péremption de la recommandation accordée à l'association pour mener à bien ses activités. Depuis, en quelques mois, les problèmes se sont accumulés pour Bawa qui s'est vu ainsi retirer ses prérogatives en matière sanitaire.

Le chien comme héritage culturel et identitaire

Après ce coup dur qui la met en porte-à-faux avec ses donateurs, l'association doit maintenant faire face. Elle s'est mise à redimensionner ses activités en accordant la totalité de ses budgets aux volets concernant l'éducation des populations et la défense des droits des animaux. Sans toutefois abandonner complètement les activités de secours. « Nous allons devoir envoyer les animaux à des vétérinaires locaux mais comme ils sont peu qualifiés, l'idée serait que nous les formions avant et nous construirons ainsi notre réseau sur toute l'île », détaille Janice Girardi.

Bawa est aussi en train de développer des programmes d'information dans 11 banjar afin d'améliorer les relations entre les Balinais et leurs animaux. « Nous avons



aussi aidé à la création du premier club canin de l'île avec des animaux de Bawa adoptés par les membres, aujourd'hui au nombre de 42 », s'enorgueillit Janice Girardi. Les villageois les remercient de cette initiative. « Ils commencent à comprendre que les chiens de Bali sont partie prenante de leur héritage, qu'ils font partie de leur culture et

de leur identité », poursuit-elle. Bref, ce n'est ni la première ni la dernière fois que l'action d'une ONG irrite des autorités en place, un phénomène qui illustre les différences de perception et de méthode entre officiels et société civile. Et si le rôle actif de Bawa pour le contrôle de la population canine semble pour l'instant

bel et bien mis en parenthèses, son rôle éducatif auprès de la population lui ne fait que continuer. Et c'est pourquoi Bawa a toujours besoin d'être soutenue...

Eric Buvelot

www.bawabali.com

CREATIVE DESIGN
is Quality

You design • We design • We produce it

www.creativedesign-bali.com
0361.8090088 | creativedsgn.bali@gmail.com
Sunset Road No.80, Seminyak,Bali

INDOLED
The LED specialists

La maison "de demain" c'est aujourd'hui !

- Ecran LCD
- Façade tactile
- Compatible IOS & Android
- Ergonomique
- Made in France

Entrez dans une nouvelle dimension avec la lumière tactile !

Jl Tangkuban Perahu 276 Padang Sumbu – Padang Sambian Klod – Denpasar – Bali 80117
www.IndoLED.com Tel : 0361 734 167 info@IndoLED.com

TECKOCOCO
FURNITURE DESIGN

Jl. Pura Petitenget 110x, Kerobokan - BALI
ph/fax : +62 361 4730170
Email: mail@teckococo.com | Website : www.teckococo.com

didu®
ALL WEATHER WICKER

La Référence Du Rotin Synthétique
www.didu.asia

n'hésitez pas a venir decouvrir nos dernieres collections

Pour vos projets hotels, restaurants, villas, appartements, spa, etc.
n'hésitez pas a contacter en Francais,
nicolas@diduindonesia.com (081 337 949 354)

DIDU Park Sunset Road Blvd 81A . Seminyak-Kuta-Bali-Indonesia.



MYSTERIEUX MASSACRES D'ANIMAUX, HABITANTS DES TENEBRES

Récemment, Eleanor, une amie vivant à Sanur, m'a appelé en pleine panique parce que son chat avait disparu. Cela était déjà arrivé auparavant et m'avait permis d'attraper un python réticulé de 3m dans son jardin après qu'il eut tué un de ses chats. Mais, cette fois, le chat était parti, ne laissant qu'une flaque de sang. Une semaine plus tard, la dépouille du matou fut découverte dans la forêt du coin. Il était en décomposition avec la tête manquante. Qu'est-ce qui avait bien pu passer par-dessus le mur du jardin, tuer le chat (en le blessant d'abord) et puis emporter le corps ?

J'avais eu les mêmes mystérieuses occurrences plusieurs fois dans mon jardin, quand lapins et cochons d'Inde (achetés pour nourrir mes serpents) gambadaient encore bien vivants dans les buissons parce que les reptiles n'avaient pas faim. Le jour suivant, j'avais trouvé leurs corps déchiquetés – pas beau à voir ! Curieusement, il semblait que très peu du corps de ces animaux avait réellement été ingurgité. Le tueur mystérieux leur prenait la vie, laissant la plupart des parties de leur corps éparpillées sur la pelouse. Qui donc était le responsable de ces tueries ?

A part les chiens locaux, qui sont bien capables de tuer un chat ou un autre animal de cette taille (mais qui sont bien incapables de passer par-dessus un mur haut), il y a aussi plusieurs espèces de chats à Bali, incluant par le passé les fameux tigres et léopards, mais ceux-ci ont disparu. S'agirait-il d'un autre type de chat de jungle plus petit ? Plusieurs sortes de ces chats sont importées à Bali et vendues au marché aux oiseaux de Denpasar. Ces bêtes sont impossibles à domestiquer et, une fois qu'elles ont grandi, finissent par s'échapper et retourner à l'état sauvage.

Les civettes palmistes, appelées ici *musang* sont réputées pour « produire » un café d'une saveur remarquable. Le Kopi Luwak est fait de grains de café qui ont été ingérés par une civette, sont passés par son système digestif puis ont été éjectés et collectés par les producteurs de ce café qui est vendu (selon moi) à des touristes crédules. C'est en effet le café le plus cher du monde ! Les civettes sont omnivores et mangent donc aussi des oiseaux et des petits mammifères et j'ai entendu, qu'à l'occasion, elles s'en prenaient aussi aux chats domestiques. Est-ce donc une civette la coupable ? Quelle que soit cette créature, elle est définitivement carnivore, capable de prendre le dessus sur un chat et de le tuer. Et un chat n'est pas un animal facile à neutraliser... Sans doute un autre python géant ?

On peut-être alors devons-nous entrer dans le royaume du surnaturel ? Je ne suis pas qualifié pour parler en détail de cet aspect de la vie balinaise mais je vais raconter ce que j'ai entendu. Même un visiteur en court séjour à Bali ne peut manquer de remarquer l'abondance de sculptures, de masques et de statues portraying de fiers animaux avec de grands yeux en colère et de longs crocs acérés. Regardez seulement les *ogoh ogoh*, ces effigies que les gens construisent ! La plus célèbre est Rangda, un esprit démoniaque qui personnifie le mal et qui est considéré comme le symbole de la noirceur de la personnalité humaine. Et ce n'est qu'une représentation des nombreuses entités assoiffées de sang qu'on voit ici.

La plupart des Occidentaux souriront à l'idée d'esprits maléfiques. Mais, quiconque a passé assez de temps à Bali admettra ce sentiment culturel très fort qui définit la frontière entre ce qui est visible, le monde ordinaire, et invisible, le monde des esprits, comme floue et perméable. Les gens rencontrent des esprits et ils ne sont pas tous bienveillants ! Bien des gens ici n'ont aucun doute sur le fait que ces esprits sont bien réels et deviennent visibles en certaines occasions. Une fois que le soleil s'est couché, les gens ont peur de marcher dans certains endroits, particulièrement ceux qui sont isolés, près de l'eau, dans des vallées profondes, les forêts, les endroits tenus pour sacrés ou imprégnés de magie. Dans le noir, les esprits sortent quelquefois seulement pour taquiner ou causer de petites frayeurs (chutes de noix de coco, tapotements répétitifs ou froissements de feuillage) mais à l'occasion, ils sont à l'origine de troubles plus sérieux, même jusqu'à tuer des gens.



Selon la croyance balinaise, les esprits sont plutôt invisibles et font sentir leur présence par la perturbation d'objets alentour et un sentiment général de nervosité, par exemple lorsque nous avons l'impression d'être observés, lorsque nous frissonnons soudainement ou que nous sentons un parfum entêtant... Parfois, l'esprit, comme l'effrayant *leyak*, prendra la forme d'un animal ou d'un humain, ou quelque chose d'encore plus terrifiant. Vous pouvez faire la différence entre un vrai animal et un habité par un esprit parce ses yeux brillent et rougeoient ! Un bon ami balinaise m'a affirmé que des magiciens peuvent être recrutés pour faire de la magie noire en donnant des ordres aux esprits du mal dans le but de nuire à quelqu'un. Par exemple, lorsque quelqu'un veut se venger du mal qu'on lui a fait, il paye un sorcier pour déchaîner un esprit qui va dévorer du bétail appartenant à la personne visée, comme une vache ou une chèvre. Pour un fermier modeste, cette perte est une catastrophe économique qui le perturbe jusque dans sa santé et son équilibre mental. Si la personne ne se repent pas, la malédiction va continuer et lui porter préjudice de plus en plus jusqu'à ce qu'il en meurt. Pour ceux qui y croient, ce sont de bien effrayantes conséquences en effet !

En parler directement avec les Balinaise les rend en général peu à l'aise et certains nieront purement et simplement. Par conséquent, afin de ne pas causer de malaise, il est préférable de s'arrêter là et de passer à un sujet de conversation plus léger. Mais quand quelqu'un veut bien parler de ces sujets, ça peut vous faire dresser les cheveux sur la tête ! La prochaine fois que nous passerons devant une de ces fières statues

ou que nous marcherons près de ces arbres géants aux croisements des routes qui sont devenus des autels avec des offrandes fraîches aux esprits, on réfléchira peut-être à ce qui se passe par ici. Et on sait bien que, vus en clair-obscur, certains objets les plus ordinaires peuvent révéler des formes et des visages cachés. Des froissements dans les broussailles ou des mouvements perçus brièvement du coin de l'œil nous feront sursauter. Bien sûr, on pourra en rire et qualifier tout ça d'abracadabrant, le produit d'un esprit non éduqué, contrôlé plus par la peur que la raison. Mais si on peut dépasser cela un moment et essayer d'imaginer ce « monde invisible » prendre vie, nous accélérerons sûrement le pas pour rentrer vite à la maison, sans regarder par-dessus notre épaule.

Certainement, si nous marchons à Bali tard le soir, il est probable que nous rencontrerons un nombre de bestioles qui sont généralement cachées durant la journée et par conséquent rarement vues, surtout si elles sont solitaires. Qu'elles soient vraies ou le produit de notre imagination, nous savons tous bien à quoi elles ressemblent. Elles courent depuis toujours dans le plus profond de notre subconscient. Happy Halloween !

Ron Lilley

Pour toutes questions sur la vie naturelle en Indonésie, posez vos questions par courriel à rphilley@yahoo.co.uk, ou sur Facebook à « Ron Lilley's Bali snake Patrol »

汁 CATERING par SHIRU
Yoshiko à votre service

Particuliers
(jusqu'à 30 pers.)

Mariages
Parties

Ouvert de 8h à 20h.
Vente à emporter

Professionnels
pâtisseries
quiches
pâté



Shiru, Kunti Plaza n°13 (derrière le Bali Deli),
Jalan Kunti I, Seminyak. Tel. 082 478 45 396



Certificate of Excellence
2013 Winner
Puri Dajuma Cottages

Puri Dajuma
cottages

A deux pas du parc National de Bali Ouest et du spot de surf de Medewi, venez découvrir dans un cadre exceptionnel, notre boutique resort 4 étoiles Puri Dajuma Cottages.

Réservez en ligne sur www.dajuma.com et bénéficiez d'une remise exceptionnelle avec le code promo «GAZETTE»
Tél: +62 (0) 365 4700118

Spécialités françaises
Formule Bistrot
Ouvert pour déjeuner

Le Bistroquet
Resta - Bistrot
Breakfast - Lunch - Dinner
Telp. 081999206718



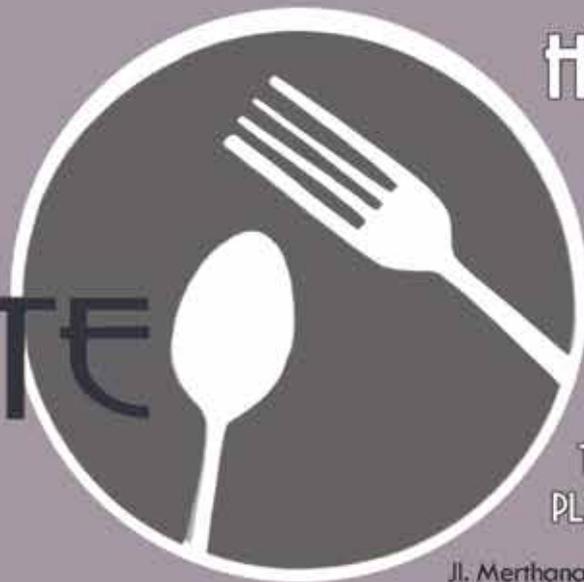


Tomates farcies
Hachis parmentier
Bœuf bourguignon

Filet de bœuf frites maison
Filet de mahi mahi
Tarte fine aux pommes...

Le Bistroquet
Sunset Road 8, Banjar Basangkasa. Telp: 081 999 206 718

L'ASSIETTE
HOME FRENCH COOKING



HAPPY HOUR
DE 17H À 19H
DU LUNDI AU SAMEDI
SÉLECTION DE TAPAS

BINTANG 15K
PUNCH 35K

TOUS LES MIDIS FORMULE ENTREE
PLAT DESSERT 90 000 RP NET

Jl. Merthanadi No. 29 Kerobokan Tel: +62 361 735 840

f L'Assiette Restaurantl Bali ✉ l.assiette@ymail.com

POURQUOI PAS
ANTIQUES GALLERY



Seminyak Gallery. Jl. Mertanadi No. 28 Kuta Bali.
Tel: 0361 733 819

Ubud Gallery. Jl. Sanggingan Ubud Bali.
Tel: 03.61 978 978

pourquoi_pas.antiquesgallery@yahoo.com

Tournons une page de l'histoire de l'Archipel avec l'historien et écrivain Bernard Dorléans (1947-2011), ce mois-ci...

L'ADIEU AUX INDES NÉERLANDAISES

L'ultime témoignage français au terme d'un cycle colonial de quatre siècles, Roger Vailland commente de façon narquoise le départ des derniers Hollandais.

Batavia

« ...J'ai passé une partie de la journée dans les Kampung, c'est-à-dire dans les villages, dont l'agglomération inorganique constitue Batavia, capitale informe, faubourg innombrable d'une ville qui n'a pas de centre. Après huit jours, je ne parviens pas encore à m'orienter dans cette banlieue confuse d'une cité qui n'existe pas. Tel est le fruit du colonialisme : les Hollandais, qui sont de grands urbanistes, ont construit la capitale de leur empire colonial au hasard des spéculations, et les plus beaux quartiers sont des lotissements sans voirie, qu'ils ne toléreraient pas aux abords des plus misérables faubourgs d'Amsterdam ou de Rotterdam. Devant l'hôtel des Indes où je loge, passe un canal qui charrie les eaux sales de la ville, et les Djakartiens, j'imagine qu'on les nomme ainsi, se baignent, se lavent et se nettoient les dents, je viens encore de le voir, dans les eaux qui charrient toutes sortes d'immondices, et sur laquelle flotte perpétuellement le produit des défécations animales et humaines.

« ...La peau perpétuellement moite : un bracelet-montre en cuir a pourri sur mon bras en moins d'une semaine. Dans cette ville maritime, il n'y a pas de bord de mer, l'eau, qui n'est pas profonde, se prolonge sur la terre en marais, et le marais se métamorphose insensiblement en ville, sans qu'il y ait coupure nette entre la mer grouillante de poissons et la ville grouillante d'hommes... »

Un an après l'indépendance, « La plainte du pauvre Hollandais »

« La boîte de nuit est un thermomètre particulièrement sensible de la santé du régime colonial. A Saigon, l'arrivée du général de Lattre, qu'on croyait suivi à bref délai d'une armée motorisée, a fait monter de cinquante pour cent les recettes des night-clubs. Au Caire, chaque manifestation pour la nationalisation du canal vide les bars de nuit. A Batavia-Djakarta, la vie nocturne s'en va avec les derniers soldats hollandais. Passé minuit, on ne va plus qu'au Black-Cat, c'est le rendez-vous des Hollandais, on y boit le Bols, qui est un alcool blanc à base de genièvre. Là se rencontrent les directeurs de plantation qui n'ont plus de plantation, les chefs de service qui sont devenus les subordonnés de leurs anciens subordonnés, et les importateurs qui viennent de se voir refuser des permis d'importation. On y parle surtout de départ, les uns rêvent de l'Australie et les autres de l'Afrique du Sud, bien peu de la Hollande, c'est que la métropole est bien loin du *full employ*.

Les entraîneuses du Black-Cat sont des métisses, filles de Hollandais et de Javanaise ou de Balinaise, de Hollandais et Chinoise et de Chinois et de Javanaise ou inversement, et aussi des quarteronnes qui résultent de toutes les combinaisons possibles des mélanges précités avec des races pures, ou entre eux, à de multiples degrés, si bien qu'il faut au moins vingt ans de séjour en Asie pour s'y reconnaître...

« ...mais pas de véritable Indonésienne parmi les entraîneuses du Black-Cat. La véritable Indonésienne, musulmane, est de mœurs austères. En fait le boogie-woogie et la culture occidentale ne fascinent qu'une très petite minorité de la population indonésienne... »

« ...L'Angleterre et la France ont procédé autrement que la Hollande : elles n'ont pas éliminé les aristocraties et les classes moyennes de l'Inde, de l'Égypte ou du Maroc, mais ont essayé de



se les concilier, en maintenant tout ou partie de leurs privilèges. Elles ont fait de leurs fils des bacheliers. Un vaste personnel indigène est prêt dans ces pays à assumer la direction d'un Etat démocratique et bourgeois, ou l'assume déjà. De tous les pays musulmans, c'est donc l'Indonésie qui semble devoir être celui où le communisme rencontrera le moins de résistances intérieures. Ce sera en même temps la revanche des élèves de l'école coranique sur les bacheliers. Même si les anciens élèves de l'école coranique sont devenus des athées.

Je relisais tout à l'heure *Quatre-vingt-treize* de Victor Hugo. J'y trouve ce dialogue fulgurant : Jacob Dupont (le conventionnel) le premier crie : *je suis athée*, et à qui Robespierre répondit : « *L'athéisme est aristocratique.* » Robespierre avait raison en 1793. Aujourd'hui, en Indonésie comme ailleurs, ce sont les partis bourgeois, la classe des bacheliers, qui se proclament *laïques*. Les communistes sont matérialistes, mais ils estiment que ce serait diviser les forces populaires que d'en faire un cheval de bataille ; ils se refusent à cette coquetterie.

« ...L'Hôtel des Indes, vaste comme un de nos chefs-lieux de canton, est fait d'une suite de pavillons à étage, isolés au milieu d'un parc planté des plus beaux arbres de la terre. Le pavillon d'entrée est tout entier occupé par la salle à manger. Sa cuisine fut naguère célèbre dans toute l'Insulinde, et par-delà jusqu'à Hong Kong, Saigon, Calcutta, Ceylan et Bombay. Le rijstaffel était particulièrement renommé, non pas tant pour sa succulence que pour le faste du service ; imaginez un peu, vous êtes seul, assis devant une table, vous venez de commander le rijstaffel, le maître d'hôtel claque des mains, et de l'extrémité de l'immense salle à manger s'avancent solennellement, en file indienne, vingt-trois serveurs indigènes impeccablement livrés ; le premier sert le riz, le second ajoute la viande, le troisième le poisson, et tous les autres, d'autres viandes et d'autres poissons, et des légumes et des bananes grillées et toutes sortes de condiments et de sauces, silencieusement. En vérité, se faire servir un rijstaffel à l'Hôtel des Indes constituait pour n'importe quel colon la meilleure manière de faire consacrer sa dignité d'homme blanc, auquel sont dus par prédestination tous les mets de la terre et tous les services des hommes, dont la peau est teintée.

L'Hôtel des Indes était ainsi devenu l'une des expressions les plus typiques du régime colonial. Sa réputation avait dépassé l'Insulinde, Singapour, même Saigon, Hong Kong et Calcutta, et, dans le vent glacé de la mer du Nord, quand un Hollandais, retour de colonie, voulait se grandir aux yeux de son petit-fils et lui faire bien comprendre ce que Kipling appelle « le

fardeau glorieux de l'homme blanc », il racontait le rijstaffel de l'Hôtel des Indes.

Le régime colonial est mort (aux Indes néerlandaises). L'Indonésie est gouvernée par des Indonésiens. Les derniers soldats sont en cours de rembarquement. La blancheur de la peau n'est plus un prestige, mais une cause de suspicion, ce qui est, somme toute, bien légitime, après les deux « opérations de police » de 1946 et 1948, et certaines histoires de « terre brûlée ». Mais l'Hôtel des Indes demeure, et même en partie son rijstaffel, qui, tous les jours de fête, est servi, sinon par vingt-trois, du moins encore par treize serveurs en livrée presque impeccable. Ce n'est pas sans raison que j'ai souvent entendu parler d'existentialisme parmi la race blanche de l'Hôtel des Indes d'aujourd'hui. Sans raison d'être et sans but apparent,

univers clos où ne se débattent plus que des questions oiseuses, l'Hôtel des Indes flotte comme une île absurde, à la surface d'un monde qui ne se soucie plus de lui.

La clientèle de l'Hôtel des Indes est pourtant plus nombreuse que jamais. Les diplomates des nouvelles ambassades, qui n'ont pas trouvé de villas à louer, la commission de l'ONU, qui s'est entourée d'une foule de fonctionnaires, disputent les chambres aux planteurs sans illusions qui n'attendent plus qu'une place sur un bateau en partance pour l'Australie et l'Afrique du Sud. On loge les clients à deux dans la même chambre. Ce qu'il y a de changé, c'est qu'au diplomate près, il n'y a plus que des voyageurs, en instance de départ. Plus un seul de ces jeunes gens qui venaient « prendre l'air de la colonie » avant de s'y installer : on liquide et on s'en va. La domesticité de l'Hôtel des Indes est au moins aussi nombreuse que dans le passé. Mais elle s'en va aussi – je veux dire qu'elle ne forme plus une classe à part qui a accepté que sa mission soit de servir l'étranger ; elle ne croit plus au prestige de l'homme blanc ; elle s'est déjà constituée en syndicat ; elle retourne à la masse du peuple indonésien ; elle liquide le servage et s'en va.

Et déjà dans ce monde absurde de l'Hôtel des Indes, la clientèle et le personnel vivent côte à côte, mais sans jamais se rencontrer. Un service ne s'obtient que par la faveur, c'est-à-dire par un pourboire, accompagné d'un sourire et d'une prière. Sinon le président de la Société des Caoutchouc Réunis ou l'ambassadeur du Guatemala n'aura jamais le verre d'eau qu'il a réclamé ; c'est en vain qu'il criera et tempêtera au milieu d'un cercle de serveurs muets, indifférents, sourds et intouchables, tels des fantômes. L'Hôtel des Indes, pour qui en ignore les clés, est devenu le château de Kafka.

À la troisième semaine de mon séjour, le syndicat du personnel décida la grève. Les tables du restaurant restèrent empilées en tas, comme à l'heure du ménage. Le feu des cuisines s'éteignit. Le linge sale resta au pied des lits. L'eau cessa de couler dans les douches. Les lumières s'éteignirent. La présidente et l'ambassadrice durent aller aux commissions, faire le repas sur une lampe à alcool et étendre leur lessive entre les arbres du parc. Le château de Kafka prit l'allure d'un camp de réfugiés. Ainsi finissent, un jour ou l'autre, les mondes qui se survivent... »

Extrait de « Les Français et l'Indonésie », Bernard Dorléans, éd. Kailash

20 activités extra scolaires
ouvertes à tous

Accès aux études supérieures
partout dans le monde
et en France

20 activités extra-scolaires
sportives et culturelles
pour tous les élèves
scolarisés à Bali

Inscriptions acceptées
tout au long de l'année

Ouverte à toutes
les nationalités

Un réseau mondial
de 480 établissements

Baccalauréat + TOEFL = IB

Depuis 1991 - 250 élèves de la maternelle à la terminale (2 classes : ES et S) - enseignement de qualité reconnu internationalement - anglais enseigné dès la maternelle, seconde langue étrangère obligatoire à partir de la 6^{ème} - partenariat avec le Canggu Club pour les sports - réduction à partir de 2 enfants inscrits.



eifb
ÉCOLE INTERNATIONALE FRANÇAISE DE BALI

ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE
aeef
agence pour l'enseignement français à l'étranger

Jalan Umalas I n°76
Kerobokan Bali
Tel. 0361 47 32 314
www.eifbali.com



RESTAURANT - GALERIE ET BOUTIQUE - BAR LOUNGE - CELLIER PRIVE - DÎNER ROMANTIQUE - ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

Vivez un moment d'excellence dans le monde de Métis!
Imaginez vos yeux se promenant sur les luxuriantes rizières qui ceignent Métis tandis qu'une légère brise vous apaise ...
Un garçon discret vous présente une sélection de sublimes créations pour déjeuner ...

Préférez-vous oublier votre journée harassante dans un environnement chic?
Rejoignez notre Apérochic de 17h30 à 20h00 tous les vendredis!
Les cocktails les plus exquis accompagnés de délicieux tapas, vous seront servis sur notre terrasse en bois: sensation garantie!

Cherchez-vous un endroit romantique pour une célébration mémorable ?
Notre baie de prestige, au milieu de nos bassins de lotus et de nénuphars délicats, vous assure une intimité absolue combinée à un service impeccable.

for your ultimate dining experience

Comme relaté dans un article du journal *Le Monde* d'octobre dernier, un des mystères de l'histoire de la Terre vient d'être mis à jour par une équipe de scientifiques internationaux. Depuis plusieurs décennies, les carottages des calottes glaciaires avaient permis de découvrir un dépôt de sulfates extraordinaire correspondant aux années 1258-59, preuve d'une éruption volcanique énorme. Mais quel volcan en était responsable ? Réponse : le Samalas, grand frère de l'actuel Rinjani (Lombok), comme nous l'explique Franck Lavigne, professeur de géographie physique à Paris-1 et spécialiste de l'Indonésie, qui est à l'origine de la résolution de ce mystère.

FRANCK LAVIGNE : ON AURA TOUJOURS DES ERUPTIONS TRES VIOLENTES

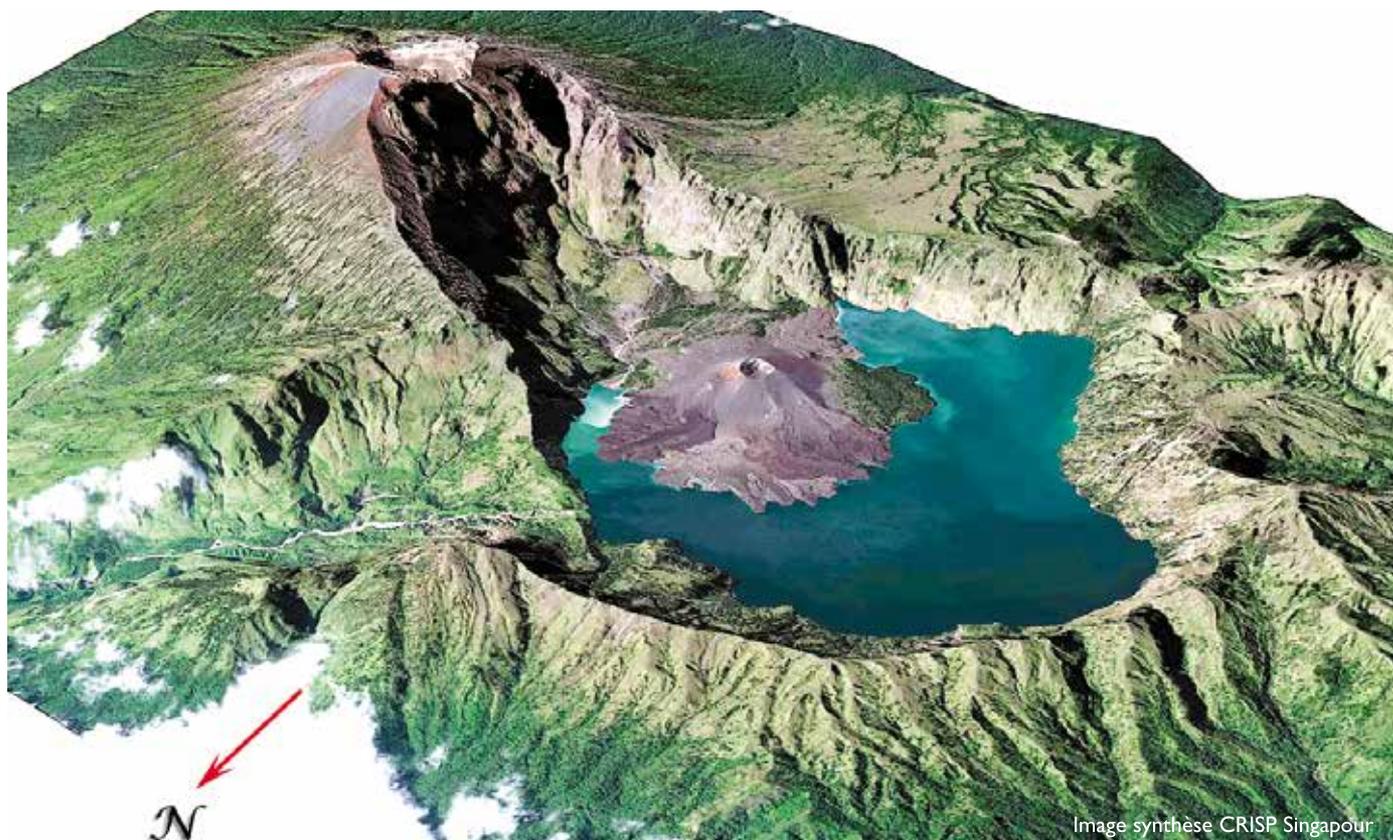


Image synthèse CRISP Singapour

L'idée de départ de cette enquête scientifique et des recherches sur Lombok, c'est qu'une éruption de cette importance (2 fois le Tambora, 8 fois le Krakatau) a obligatoirement produit de grandes quantités de pierres ponces. La présence de nombreuses carrières sur cette île à l'est de Bali en indiquait une intense exploitation. Franck Lavigne a recherché des morceaux de bois carbonisé que la datation a fait remonter au milieu du 13^{ème} siècle. Il n'en fallait pas plus pour monter une expédition sur la caldeira de l'actuel Rinjani. Sur place, les indices se sont accumulés et l'équipe a mis la main sur un *lontar* en javanais qui raconte l'explosion au 13^{ème} siècle et livre le nom du volcan : le Samalas. Le mystère vieux de plus de huit siècles, qui avait projeté un long hiver sur le monde, annihilé les récoltes et provoqué des famines terribles comme celles de Londres en 1258, était enfin élucidé.

La Gazette de Bali : A partir de quelle découverte avez-vous été sûr d'être sur la bonne piste ?

Franck Lavigne : A partir du moment où la date du 13^e siècle a été confirmée par les datations au carbone 14.

LGdB : Les lontar javanais sur l'éruption ont-ils été un élément décisif ?

F L : Pas pour mettre en évidence la présence d'une éruption majeure, car on en avait déjà la preuve, ni pour la datation exacte qui n'est (malheureusement) pas indiquée. Mais ils ont été décisifs pour deux éléments : 1) le nom du volcan oublié, Samalas, qui n'apparaît nulle part ailleurs ; 2) le nom de la capitale détruite par l'éruption, Pamatan, qui doit être ensevelie sous les dépôts.

LGdB : Dans l'article du Monde, il n'est pas fait mention de la possibilité que l'éruption du Samalas soit à l'origine de ce que l'on appelle « la petite glaciation ». Que pensez-vous de cette hypothèse reprise dans la presse anglo-saxonne ?

F L : L'étude de Miller et al. de 2012 qui présente cette théorie est sérieuse, mais cette hypothèse restant controversée, nous nous sommes bien gardés d'y faire allusion dans l'article, même si cet aspect était « vendeur ». Et ce n'était pas notre sujet. En revanche, le fait de connaître désormais la source de l'éruption de 1257 va permettre aux modélisateurs de climat de mieux analyser les impacts d'une telle éruption sur le climat et peut-être de confirmer ou d'infirmer cette hypothèse.

LGdB : Y a-t-il en Indonésie en ce moment un autre volcan qui pourrait présenter la même intensité d'explosion ?

F L : Difficile de savoir. D'une manière générale, plus la phase de repos d'un volcan est longue, plus le volcan peut se réveiller de manière très violente. Le problème est que l'on ne finance presque exclusivement les recherches que sur les volcans très actifs, potentiellement les plus dangereux, comme le Merapi à Java. Or les volcans actifs voisins comme Sumbing, Sindoro ou Merbabu, dont la dernière éruption date de 2 ou 3 siècles, peuvent aussi faire une éruption violente un de ces jours, mais ils sont très peu étudiés.

LGdB : Le Rinjani est-il un Samalas en potentiel ?

F L : Peu de chances, quand un volcan a fait une éruption très violente du type de celle

de 1257, il faut généralement beaucoup de temps (des siècles) pour que la chambre magmatique ne se réalimente.

LGdB : Qu'en est-il à Bali, l'Agung est-il aussi dangereux ?

F L : Il est dangereux, oui, il a fait des milliers de morts en 1963 et beaucoup d'autres lors des éruptions précédentes. Mais il est très bien surveillé par les volcanologues indonésiens, donc tout signe d'intensification de l'activité est immédiatement décelé.

LGdB : L'explosion du Samalas serait une des plus importantes éruptions des 7000 dernières années avec celle de Santorin en Grèce. Puisque la terre se refroidit, l'intensité de ces éruptions ne va-t-elle pas en déclinant avec le temps ?

F L : Non, il n'y a pas de lien. On aura toujours des éruptions très violentes. Le problème est que depuis celle du Tambora en 1815, donc depuis près de 2 siècles, ces éruptions violentes ont été assez rares : Krakatoa 1883, Pinatubo 1991, et beaucoup moins fortes que d'autres dans le passé comme celle du Samalas. Mais ce n'est qu'un hasard à mon avis.

LGdB : Donc, notre planète est-elle exposée aujourd'hui à une éruption de cette importance ?

F L : Oui bien sûr. Mais on ne sait pas où ni quand la bombe va sauter... Sans vouloir faire de catastrophisme. La Nature est ainsi. Il faut justement poursuivre les recherches sur les événements passés pour mieux anticiper l'avenir. Beaucoup d'éruptions mystérieuses dont on a la trace dans les carottes glaciaires n'ont pas encore de source identifiée...

LGdB : Pour conclure, quelles seraient les conséquences sur le monde d'aujourd'hui d'une catastrophe comme celle déclenchée par le Samalas au 13^{ème} siècle ?

F L : C'est l'objet d'un article en préparation. En gros, une éruption tropicale de ce type entraîne pendant 1 ou 2 ans des perturbations du climat, qui se caractérisent dans le nord et l'ouest de l'Europe par un hiver plus doux que la normale (pas grave) ; mais surtout par un été très frais et pluvieux, qui détruit la plupart des récoltes. En 1258, qui fut une « année sans été », ce fut la catastrophe car on avait peu de stocks disponibles. Les milliers de morts à Londres recensés cette année-là peuvent être liés à la famine ou aux épidémies suite à cette éruption, mais cela reste à prouver scientifiquement. Aujourd'hui, l'Europe n'est pas du tout préparée à un tel phénomène. Or il faudrait anticiper une perte massive des récoltes dans tout le continent. Un effet immédiat serait une hausse des prix des denrées alimentaires. En Asie, la mousson est aussi perturbée à la suite des violentes éruptions tropicales, aboutissant souvent à des sécheresses en Chine ou en Afrique... La circulation aérienne serait aussi fortement perturbée bien entendu.

7SEAS International
Le Resort de Plongée Français de Gili Air

Plongez en famille aux Gilis !

Plongée enfant dès 8 ans

PADI & CMAS
Cours tous niveaux
Encadrement Professionnel

FFESSM

PADI CENTRE de PLONGÉE SETOILES

Tel : +62 (0)361 287 638 | contact@7seas.asia | www.7seas-international.com

X-treme FISHING
MANADO INDONESIA

Partez pêcher et découvrir le nord de Celebes avec Pierre Porte

081 338 627 534 | 081 338 373 614
info@biggamefishingindonesia.com
www.biggamefishingindonesia.com
www.pecheaugrosindonesie.com
www.jiggingpoppingindonesia.com

CANYONING
Get ready to live the **UNEQUALED** Adventure in BALI

Adventure & Spirit

HOTLINE :
085 333 88 55 98
Office : +62 361 971 288
Email : canyon@adventureandspirit.com | www.adventureandspirit.com

ICUPRO

VENEZ DÉCOUVRIR LES SECRETS DE BALI EN VTT PAR DE PETITS CHEMINS
Randonnées familiales ou sportives

Archipelago Adventure

Bedugul, Jatiluwih, Tanah Lot, Kintamani, Ubud

Tel. 08 12 3850 517 / 0361 808 17 69
info@archipelago-adventure.com
www.archipelago-adventure.com

3V FITNESS

VOTRE PARTENAIRE FITNESS A BALI !

KEROBOKAN
jalan mertasari 31x, kerobokan
t. 0361 847 6252 or 0361 923 9528

CANGGU
jalan raya padonan 6, canggu
t. 0361 789 8967 or 0361 789 8968

SUNSET ROAD
jalan sunset road 1828, denpasar
t. 0361 736 631 or 0361 8887026

e. fitness@3vfitness.com
blog.3vkerobokan.com
Fb. Threevi Fitnessbali

3 clubs de fitness + de 100 classes de fitness
espace cardio
salles de musculation
personal training
bootcamp
circuit X-fit
parkour
activités en plein air
activités pour les enfants (ballet, futsal, gymnastique)

ZUMBA
BODYPUMP
RPM
BODYCOMBAT
X-CIRCUIT
yoga
TRX
PARKOUR
BOXfit

WWW.3VFITNESS.COM

Azimuth Adventure Travel Ltd
www.azimuthtravel.com

Agissons, ensemble, pour un tourisme responsable

créateur de randonnées & treks

AZIMUTH
Adventure Travel

ATLANTIS INTERNATIONAL BALI

1ER CENTRE DE PLONGÉE FRANÇAIS DEPUIS 1996

HOTLINE # +62 812 380 5767

Email : info@balidiveaction.com | www.balidiveaction.com | www.atlantis-bali-diving.com

PADI 5STAR
FFESSM
ECO GUARDIAN

The Seminyak Beach Resort & Spa

inscription - tel : 081 805 419 300

des piscines de rêve

15 USD par cours

rejoignez nous au cours d'Aquagym tous les jours à 8h ou 11h

SWIM & BE HAPPY

A l'heure où les techniques d'esthétique non invasives sont en plein essor, les centres de beauté pullulent sur l'île des Dieux. Rencontre avec le dernier installé par le Français Lionel Bellec pour faire le point sur l'efficacité de ces nouveaux procédés. Kiné ayant exercé pendant trente ans à Nouméa, il s'est rendu en Amérique Latine pour y chercher des machines de pointe.

DERMOESTETICA : ETRE BELLE SANS BISTOURI NI SCALPEL

Kiné médical qui a toujours souhaité embellir les femmes, Lionel Bellec a grandi dans l'état d'esprit d'un véritable culte de la beauté. A 56 ans, il avoue avoir « attendu patiemment pendant vingt-sept ans » que les tous premiers appareils esthétiques efficaces voient le jour. En 2007, l'aventure commence lorsqu'il décide de s'envoler pour Buenos Aires, « La Mecque de l'esthétique » selon ses propos. Mais ce n'est véritablement qu'en 2009 qu'il décide de se lancer. Il suit alors une formation de cinq mois chez le fabricant d'appareils esthétiques le plus côté d'Amérique du Sud. Dans la foulée, il achète ses trois premières machines qu'il rapporte dans ses bagages à Nouméa.

La première permet de détruire la cellulite par la technique d'ultrason à cavitation, phénomène physique recréé en 1975 dans les laboratoires de la NASA. « C'est le premier procédé pour détruire la cellulite à travers la peau, sans chirurgie », souligne Lionel Bellec. Il s'amuse d'ailleurs à illustrer l'efficacité de cette technique en affirmant qu'un jaune d'œuf, corps essentiellement composé de gras, est désintégré en seulement cinq minutes et trente secondes (à voir sur YouTube) ! Pour ce qui est du corps humain, les résultats sont visibles au bout de trois, voire quatre séances, chacune étant limitée à quarante minutes par jour, le temps nécessaire au foie pour éliminer ces adipocytes. La cellulite concerne les femmes, voilà pourquoi 90 % de sa clientèle est exclusivement féminine. Mais il s'exclame avec grande certitude que « tout gras peut disparaître ; sur femme comme sur homme ! » On ne peut alors s'empêcher de le questionner sur les éventuels risques de cette esthétique high tech. Tout se déroule-t-il toujours sans problème ? Il semblerait bien que oui, il n'est qu'à consulter Internet pour y constater que cette pratique est généralisée mondialement. Chaque technique, même si elle paraît complexe et dangereuse au premier abord, est appliquée à faible puissance. Le profane peut alors se rassurer, même si une consultation chez un médecin ou un kiné est recommandée avant une série de soins.

En plus de cette toute première machine de guerre contre la cellulite, il acquiert également un appareil électro-stimulateur par ondes qui permet de se muscler ou de réduire une inflammation par l'électricité, et une machine de pressothérapie activant un meilleur drainage lymphatique pour traiter les jambes lourdes. Avec ses trois bijoux technologiques mis au service de la beauté et de la santé, le kiné rencontre un vrai succès à Nouméa avec son premier centre Dermoestetica. C'est une success story qui naît alors pour cette nouvelle esthétique sans chirurgie.



Au point qu'en 2010, il achète un nouvel appareil à lifting par radiofréquence. Pour faire simple, on chauffe le derme à plus de soixante degrés, sans chauffer l'épiderme directement, ce qui est inoffensif. C'est donc par cette technique de chauffage à distance que la peau se retend. D'après ce passionné de technologie, la radiofréquence est certes bénéfique du point de vue esthétique, mais c'est aussi « un véritable coup de fouet pour la circulation car elle permet de faire fondre le gras qui bouche les canaux lymphatiques et redonne oxygène et nutriments à la peau. » De plus, il souligne

que cela fonctionne aussi bien dans le cou que sur le dessus des mains, ce qui est impossible en chirurgie. Pour Lionel Bellec, il est clair que les techniques non invasives sont préférables quand elles sont possibles, ce qui signifierait la fin de certaines interventions chirurgicales, telles que le lifting « léger » et les « petites liposuccions ».

Fort de son succès en Nouvelle-Calédonie, il décide ensuite de s'installer à Bali. Ici, « c'est comme à la maison », soutient cet homme déraciné qui revient vivre dans l'endroit de ses

plus vieux souvenirs. En effet, il se remémore petit garçon, il y a plus de cinquante ans, lorsqu'il vivait près du barrage hydroélectrique de Jatiluhur, à Java, le plus grand chantier jamais ouvert en Indonésie dont son père fut un des directeurs de construction. Ainsi, lorsqu'il ouvre son centre en juin 2013, il réalise alors son rêve de beauté à haute technologie dans un pays qui l'a vu grandir. Il y accueille aussi bien les patients pour les séances de kinésithérapie que pour les séances purement esthétiques. Il porte un regard étonné sur la pratique locale systématique des manipulations vertébrales, en chute en Europe. A l'expérience, il se range derrière l'opinion médicale, à savoir que répondre à une douleur par une manipulation serait donc une pratique peu conseillée ou tout du moins, nécessite d'abord l'avis compétent d'un médecin spécialisé parce que les lésions sont amplifiées par ces manipulations. Il s'inquiète aussi que les enfants d'ici consultent aussi peu les kinés parce qu'« environ 5% des enfants souffrent de scoliose ou de cyphose et devraient faire l'objet de traitement kiné. » Avis aux parents responsables ! Pour les jeunes et les moins jeunes qui souffrent d'acné, il achètera bientôt un appareil de luminothérapie qui pulse du bleu pur, la lumière tueuse de la bactérie responsable de l'acné. « J'étais le premier à douter de l'effet de la lumière sur la peau mais j'ai pu constater que les résultats de la lumière rouge pulsée sont exceptionnels », précise-t-il. Il recevra bientôt sa machine qui pulse du rouge pur, qui donne aussi bien de bons résultats pour fabriquer du collagène, lutter contre la cellulite qu'aider à résorber les cicatrices fraîches.

A la différence de l'Amérique du Sud où les centres esthétiques se sont véritablement démocratisés, l'Asie en fait toujours un domaine réservé, un traitement de luxe dévolu aux plus fortuné(e)s. Bali n'échappe pas à cette règle. Ce kiné amoureux de la beauté veut contribuer à démocratiser ces traitements en proposant des prix plus abordables, et nous ne doutons pas qu'il va très vite rencontrer le succès escompté avec Marina et Adel, ses deux exécutantes qu'il a mis un point d'honneur à totalement former et qui se passionnent pour ce qu'elles font, bien heureuses de pouvoir s'embellir gratuitement !

Aurélien Godet

Dermoestetica-Bali
39 A Sunset Road, Seminyak
Tél. 081 353 380 058
www.dermoestetica-bali.com

The Inner Aesthetic
NESTETIQUE®
 Spa Beauty Club

La beauté est toujours abordable

DEVENEZ MEMBRE
 de **Nestetique Beauty Club**
 10 traitements/mois
ALL INCLUSIVE

Istana Kuta Galeria Blok 7 - 8 Kuta Bali
 Ph. +62 361 769120
 info@nestetique.com
 www.nestetique.com

Christophe.C.
 coiffure et beauté

COIFFURE - KÉRATINE - EXTENSIONS - EPILATIONS
 BLANCHIMENT DENTAIRE - MAQUILLAGE
 MANUCURE & PEDICURE - ONGLERIE
 SOINS CORPS & VISAGE

WWW.CHRISTOPHE-C.COM
 JALAN KUNTI, 9 - SEMINYAK - TEL:0361 738025, 7447660

3D SKIN REJUVENATION

COCOON
 — MEDICAL SPA —

**SE RAFRAICHER, S'HYDRATER, C'EST PARFAIT
 TOUS TYPES DE PEAUX**

LE PACK « RAJEUNISSEMENT DE LA PEAU EN 3D » COMPREND:

- Diamond Microdermabrasion de la peau pour une exfoliation profonde et une meilleure texture de peau
- RF Microneedling pour un lifting et un resserrement de la peau profonds
- Mésothérapie sans aiguille pour infuser des nutriments dans la peau
- Juvéderm Hydrate - Imi - bas du visage et yeux - pour une profonde hydratation de la peau
- Juvéderm 4 - Volumisers naturels pour une apparence plus douce et plus jeune.

PROMOTION POUR CE PACK : SEULEMENT 9M RP (ENVIRON 900\$ USD)*
 *20% de taxes obligatoires du gouvernement supplémentaires.

BEFORE **AFTER**

CHOISISSEZ VOTRE CADEAU, POUR VOUS OU UN AMI :
 Diamond Microdermabrasion / Session d'élimination de graisse sur une zone (ex. Abdomen)
 Epilation au laser - zone moyenne / Le Cocoon Silk Peel / La thérapie photodynamique

COCOON MEDICAL SPA
 JL. SUNSET ROAD, LEGIAN, BALI
 08113882240 OR 0361 847 5997

INFO@COCOONMEDICALSPA.COM
 WWW.COCOONMEDICALSPA.COM

WhyNOT

WHYNOT Shop
 Jalan Raya Seminyak 63
 Tel: +62(0) 361 847 5790

WHYNOT Salin
 Jalan Laksmana/Oberoi 29,
 Tel: +62(0) 361 737 164

<http://www.whynot-shop.com>

CAFÉ DU COMMERCE

UN MESSAGE DE LA COMPAGNIE LICENCE IV

Chers sponsors, chères et chers spectateurs,
L'an dernier, vous aviez apporté votre soutien à la compagnie Licence IV en assistant en nombre aux deux représentations de « Suzon et la République ». Cette année, nous avons préparé pour vous deux nouveaux spectacles, un qui s'appelait : « Vous avez dit l'amour ? » sur des sketches de Laroque et Palmade, et l'autre, le célèbre « Diner de cons » de Francis Veber.

Des graves problèmes techniques nous ont empêchés de vous présenter le 1er spectacle aux dates prévues, soit les 18 et 19 octobre derniers. Nous présentons toutes nos excuses à toutes celles et ceux qui avaient décidé de venir à nouveau nous encourager. Ce spectacle n'est pas annulé, mais reporté au mois de mars prochain, à des dates qui vous seront communiquées ultérieurement.

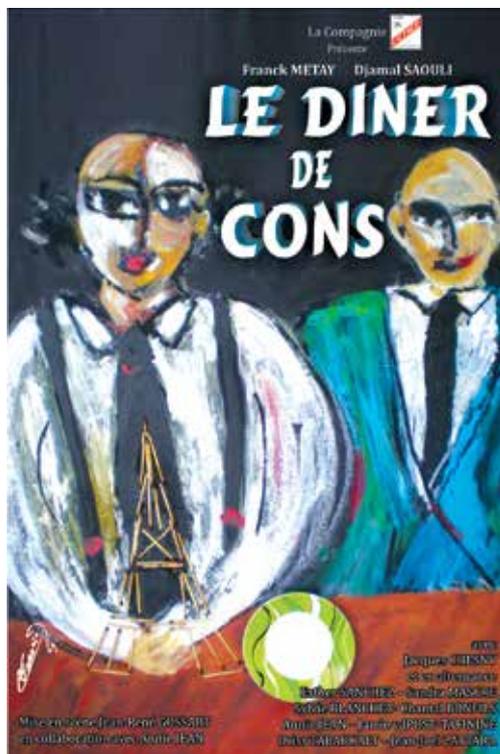
Mais le « Diner de cons » continue, et nous avons plus que jamais besoin de votre présence les 15 ou 16 novembre prochain.

Je vous rappelle que 20% de nos bénéfices sont reversés à des orphelinats sur Bali, et rien que pour cela, ils attendent nos dons (donc les vôtres) pour passer un Noël un peu plus doux. La compagnie Licence IV est plus que jamais sur les starting-blocks et vous attend en nombre les 15 et 16 novembre.

Deux distributions se partageront les deux représentations, la première, celle du 14 novembre, sera jouée par Djamal Saouli-(Pierre), Franck Metay-(Francois), Jacques Chesny-(Leblanc), Jean-Joel Zattara-(Cheval), Sandra Mascres-(Marlene), Chantal Bonfils-(Christine) et Jamie van der Post-Tafinine-(Archambaud).

La seconde, celle du 16 novembre, sera jouée par Djamal Saouli-(Pierre), Franck Metay-(Francois), Jacques Chesny-(Leblanc), Driss Tabakkalt-(Cheval), Esther Sanchez-(Marlene), Sylvie Blanchet-(Christine) et Annie Jean-(Archambaud).

Pour que le théâtre perdure à Bali et que se développent d'autres courants artistiques, nous avons plus que jamais besoin de vous : alors, ne nous abandonnez pas ! Merci.



NOUVEAU SERVICE CATERING A SHIRU

La séillante Yoshiko, fondatrice du *warung* Shiru (cf. *La Gazette de Bali* n°93- février 2013) à côté du Bali Deli, propose à présent un nouveau service *catering*. Pour les mariages limités à 30 personnes, elle a sur son catalogue trois menus d'inspiration française avec touches japonisantes. Pour les fêtes privées, elle propose une carte avec une trentaine de plats depuis le carpaccio de truite, la pissaladière jusqu'à la tarte Tatin à la banane. Enfin, elle a commencé à fournir certains restaurants et hôtels avec ses fameux pâtés, ses crèmes brûlées et ses quiches. Elle nous promet pour très bientôt un service de plats et mets à emporter, dont du foie gras...

Shiru, Kunti Plaza n°13, Jalan Kunti I, Seminyak.
Tél. 082 47 84 53 96

DU NOUVEAU DU COTE DES ASSURANCES FRANÇAISES

Depuis le mois dernier, Allianz propose un nouveau service pour les souscripteurs de ses contrats en Indonésie. Jusqu'à présent, on ne pouvait demander de se faire soigner hors d'Indonésie qu'en cas de situation médicale grave ou ne pouvant être traitée en Indonésie sans risques. A présent, pour un surplus d'environ 500 USD pour une personne de 32 ans et 800 USD pour une personne de 48 ans par rapport à un contrat normal, on peut aller faire opérer ou faire soigner n'importe quelle affection à l'hôpital Mount Elizabeth de Singapour ou en Europe (hors Suisse), à condition toutefois de régler soi-même le déplacement si hors rapatriement (contrats à souscrire avant l'âge de 65 ans). A noter aussi un fait important concernant cette compagnie et toutes les sociétés gérées par le code français des assurances : dans la mesure où les contrats sont renouvelés par tacite reconduction, les compagnies françaises d'assurances ne peuvent vous exclure quels que soient les frais engagés pour vous précédemment. Encore un exemple du modèle social français dont feraient bien de s'inspirer les Anglo-saxons !

Plus d'info en écrivant à expatriassurance@gmail.com

QUAND UN CONTE DEVIENT A LA MODE

Du 1er novembre au 31 décembre 2013, la marque indonésienne Tulisan présente sa collection automne-hiver, « The Prints of Luca ». On peut dire que Tulisan a démarré de rien, au sein d'un studio à Jakarta. L'artiste fondatrice, Melissa Sunjaya, commence d'ailleurs par créer des torchons à vaisselle et des tabliers en utilisant la vieille machine à coudre de sa grand-mère. Aujourd'hui, elle gagne l'« Entrepreneurial Winning Women 2013 » pour sa réussite dans le lancement de sa marque ! Mais qu'est-ce que Tulisan ? Cela signifie « écriture » en indonésien, nom choisi pour souligner le fait que tous les produits s'inspirent de contes indonésiens ou d'histoires fictives ou réelles. Ainsi, après les torchons du commencement, elle s'attaque désormais à des sacs et des accessoires artisanaux où sont imprimées les illustrations de divers artistes indonésiens, chaque collection étant une édition limitée. Melissa Sunjaya se réapproprie ensuite chaque récit afin de mettre en valeur un message d'émancipation et de liberté à travers ses collections. En effet, au-delà de la création et de la vente d'accessoires artisanaux, il s'agit également d'y voir le désir de toute une génération actuelle en Indonésie de concevoir des produits durables, fait-main, et 100 % made in Indonesia... Ainsi, chaque trimestre, Tulisan lance une nouvelle collection. Pour cette collection « The Prints of Luca », la marque nous propose des sacs *orange tangerine* et *fushia desert*. Les personnages et les éléments botaniques qui sont imprimés s'inspirent d'un conte populaire indonésien, l'histoire d'une jeune princesse javanaise qui durant son adolescence se bat pour sauver sa passion. Dans ce récit, Luca est en fait son compagnon, pigeon voyageur gardien de ses secrets les plus chers...

Creative Headquarters à PT. Tulisan Susunan Tinta, Darmawangsa Square, The City Walk Ground Floor, Unit n°24, Jakarta. Tél : + 62 21 727 80235. Plus d'infos sur <http://www.tulisan.com/>



HALTE CULINAIRE FRANCAISE AU BISTROQUET

Ca fait déjà trois mois que ce petit bistrot au décor tout frais a ouvert ses portes tout au bout de la Sunset (juste avant l'embranchement de *Jalan Raya Kerobokan*). Dewi, la patronne des lieux, mariée à un Français, avait déjà tenu des *warung* par le passé mais ses voyages réguliers en France l'ont incitée à franchir le cap de lancer cet établissement qui célèbre quelques spécialités hexagonales avec succès et une grande justesse de goût. A la carte, quelques valeurs sûres comme le filet de bœuf avec ses frites maison, la tarte fine aux pommes mais aussi des tomates farcies, du hachis Parmentier et même du bœuf bourguignon certains jours. Pour la clientèle asiatique, deux entorses ont été faites avec un curry et un poulet Hainan. Ce troquet n'est encore ouvert que pour le déjeuner jusqu'à 16h mais l'ouverture le soir est prévue incessamment sous peu.

Le Bistroquet, Sunset Road n° 8, Br. Basangkasa.
Tél. 081 999 206 718

le bloc-notes

MON BALI, par Jenny Bromley

Pourquoi Bali ?

Complètement par hasard ! Mon visa était prêt pour que j'aie partir travailler en Australie en tant qu'enseignante dans le primaire. Puis, je suis venue en vacances à Bali pour la troisième fois en mai dernier. Lorsque je me rends ici, je vais toujours à Ubud pour y faire du yoga. Il faut dire que j'ai un véritable coup de cœur pour cette ville, capitale spirituelle de l'île. Mais cette fois-ci, d'un coup d'un seul, j'ai décidé de tout plaquer et de rester à Bali ! L'Australie ressemble trop à mon pays d'origine, le Canada. Si je suis ici maintenant, c'est pour mener une nouvelle vie plus tranquille et plus libre.

Que fais-tu sur l'île ?

Je fais essentiellement des retraites silencieuses, de la méditation et du yoga. Le yoga, c'est ma vie ! Au départ, je m'étais laissée un an pour pratiquer ma passion à Bali. Seulement maintenant, je commence vraiment à m'y plaire et je rêve de m'y installer...

Quel est l'endroit que tu préfères à Bali ?

Eh bien... Penatahan, Tabanan sans hésiter ! C'est ici que se trouve le *Bali Silent Retreat*, un centre de méditation et de yoga. J'adore vraiment être là-bas... Je suis entourée de montagnes et de rizières. On n'entend que le bruit des grenouilles et de l'eau qui provient des sources d'eau chaude toutes proches. Surtout, il règne une atmosphère vraiment spéciale dans cet endroit. On m'a d'ailleurs raconté qu'il y a 550 ans, l'un des fils du roi a pu guérir d'une grave maladie en se rendant ici. Depuis, ce lieu est sacré et je trouve qu'on y ressent une énergie toute particulière.

Quels rapports entretiens-tu avec la communauté francophone ?

Pour être sincère, je n'ai qu'une amie française, qui vit à Ubud ! J'ai peut-être plus tendance à côtoyer des anglophones. Mais il faut aussi avouer que je suis complètement déconnectée du monde réel ! En dehors de mes moments de méditation et de yoga, je vis en immersion complète avec la population locale.

Peux-tu nous conseiller une bonne retraite de méditation ?

Bien sûr ! J'ai beaucoup aimé la retraite Vipassana (voir sur le site www.dhamma.org) qui a duré dix jours à Kintamani, dans le nord de Bali. On y médite en silence afin de purifier son âme et de rendre son état d'esprit plus positif. Enfin... Peut-être que pour certains ce programme sera beaucoup trop strict, car les méditations se font à heures fixes !

Y'a-t-il un évènement à ne pas manquer pour les fans de yoga ?

Pour tous les *yogins* et les *yoginis*, je conseille vivement de venir au Bali Spirit Festival. Ce festival international de yoga aura lieu à Ubud en mars prochain. Bien sûr, je recommande aussi vivement aux non-initiés de s'y rendre ! Par curiosité certes, mais aussi car peut-être y découvriront-ils eux aussi leur passion...

Alors Bali, est-ce le paradis ?

Selon moi, il y a deux Bali. Le Bali du tourisme, le Bali de la vie de tous les jours. J'adore vivre sur cette île. Même si je ne suis pas hindoue, les gens



m'ont directement intégrée avec le sourire. Je mets un sarong et je me mêle à eux pour donner des offrandes ! Pour conclure, j'aimerais quand même dire que quel soit l'endroit où je suis, j'essaie de trouver mon propre paradis...

Propos recueillis par Aurélie Godet.

NATURAL COSMETICS
ORIENTAL WAXING CENTER
the softness and effectiveness of nature
open from 10am to 7pm
Jalan Plawa No8 - SEMINYAK
0361 732 873

sang spa
Natural Holistic Healing Centre
Le meilleur pack pour célibataire ou couple
"Eat, Pray and Love"
Spa Package
Les meilleurs traitements Spa
Good Karma Massage Corporel
Holistic Combination Massage
Soin Gommage Corps & Visage
Accueillant Paisible
Spirituel & Nourri avec le coeur
Ouvert tous les jours de 9h à 21h
Transport gratuit d'Ubud, pour une distance de 10 minutes maximum
Sang Spa 1
Jalan Jembawan # 20
Padang Tegal Ubud Bali
Telp: (0361) 8631816
sangspainfo@gmail.com
www.sangspa.blogspot.com
Sang Spa 2
Jalan Jembawan # 13
Padang Tegal Ubud Bali
Telp: (0361) 9277222
reservation@sangspaubud.com
www.sangspaubud.com
Sang Spa 3
Jalan Monkey Forest
Padang Tegal Ubud Bali
Telp: (0361) 9277333
reservation@sangspaubud.com
www.sangspaubud.com

espace
massage traitements corporels
relax rejuvenate
Jl. Raya Seminyak N° 3B, Br. Basangkasa
Tel. 0361 730 828
www.espacespabali.com



CHAUD DEVANT !

La sélection des lecteurs fin gourmets de la Gazette.



Entrée

- Otak otak à Kelapa Sunda (Jl Teuku Umar - Denpasar)
- Tuna Tataki à Cafe Gili (Gili Trawangan)
- Ceviche de crevettes à Indyana Resort (Nusa Lembongan)
- Soupe de poisson à Resto Ming (Jl Danau Tamblingan - Sanur)
- Oshinko Pirikara à Hana (Jl Raya Seminyak - Seminyak)
- Salade de mangue verte à Dahana (Jl Petitenget - Seminyak)
- Soupe au Warung Mak Beng (près de l'hôtel Bali Beach - Sanur)

Plats

- Sandwich steak à Le Bistrot (Jl Sunset Road - Basangkasa)
- Nasi goreng à Warung Bongkot (Jl Dewi Sri - Legian)
- Kwetiau goreng à Mie Akai (Jl Teuku Umar - Denpasar)
- Laksa singapour à Bistrot (Jl Oberoi - Seminyak)
- Jerusalem mix à Zula (Jl Dhyana Pura - Seminyak)
- Kreol platter au poulpe à Kreol kitchen (Jl Drupadi - Seminyak)
- Terrine de foie de volailles à Shiru (Jl Kunti I - Seminyak)
- Salade thon féta à Zen Garden (Jl Mertanadi - Kerobokan)
- Assiette méditerranéenne à Earth Cafe (Jl Oberoi - Seminyak)
- Côte de boeuf à Métis (Jl Petitenget - Kerobokan)
- Polpette alla Michele à La Casa Loca (Jl Mertanadi - Kerobokan)
- Spicy grilled chicken à Sang Ria (Jl Werkudara - Legian)
- Maltagliate aux courgettes et crevettes à Cucina Rustica (Jl Batubelig - Kerobokan)
- Nila menyat-nyat à Warung Taulan (Br.Semer - Kerobokan)
- Soto ayam à Pondok Tempo Doeloe (Jl Sunset - Denpasar)
- Tartare de thon à l'orientale au Café Bali (Jl Oberoi - Seminyak)
- Jambon à l'os à l'Assiette (Jl Mertanadi - Kerobokan)
- Spaghetti aux oursins à Sasa (Jl Oberoi - Seminyak)
- Afternoon Tea à Biku (Jl Petitenget - Seminyak)
- Sandwich chaud calamars épinards à The Junction (Jl Oberoi - Seminyak)
- Filet de mahi-mahi grillé au Warung Satya (Jl Batubelig - Canggu)
- Mie goreng seafood à Mie 88 (Jl Patih Jelantik, en face d'Istana Kuta Galleria)
- Crabe au poivre au Warung Laota (Jl Raya Tuban)
- Poisson vapeur à la Hong Kong à Tanjung Pinang (Jl Raya Tuban)
- Lapin à l'estragon et à la crème à Pignou di Penyu (Jl Gootama - Ubud)
- Lasagnes au café Moka (Jl Raya Seminyak - Seminyak)
- Filet de mahi-mahi aux dates et olives à Nusa Dua Beach Grill (pantai Pura Geger)
- Soupe de queues de boeuf (sop buntut) chez Goody's (Jl Pantai 66 - Seminyak)
- Curry de fruits de mer thaï au Warung Asia (Jl Double 6 - Seminyak)
- Magret de canard et pommes forestières à Pearl (Jl Double Six - Seminyak)
- Stephane's sinful hotdog à Envy (Jl Wana Segara - Tuban)
- Chicken pandan à warung Raken Asia (Jalan Petitenget Seminyak)
- Barracuda grillé à Gajah Mina (lalang linlah, Balian, Bali-Ouest)

Desserts

- Baba au rhum à Mejekawi Ku De Ta (Jl Oberoi - Seminyak)
- Glace croquante à Gusto (Jl Umalas - Kerobokan)
- Chausson aux pommes à Monsieur Spoon (Jl Umalas - Kerobokan)
- Mousse au chocolat à Lacalaca (Jl Drupadi - Seminyak)
- Dame blanche à Chez l'Ami Yon (Jl Dhyana Pura - Seminyak)
- Mousse au chocolat à Mozaic Beach Club (Jl pantai Batu Belig - Tibubeneng)
- Mille-feuille à Carrefour (Jl Sunset Road)
- Chou à la crème au Bali Catering Company (Jl Petitenget - Seminyak)

BALI COMME SI VOUS Y ETIEZ

QUE VOIR A BALI ?

Si vous restez à Bali moins de 2 semaines, ne ratez pas les étapes suivantes : Ubud, ses peintres, son ambiance new age, ses rizières et sa jungle ; un tour au mont Batur pour photographier sa caldeira ; une promenade dans la forêt du lac Beratan et une visite à ses pêcheurs ; le temple de Tanah Lot très tôt le matin ; un stop à Tenganan (le village le plus ancien de Bali) ; une rando dans les rizières de Jati Luwih ou de Sidemen ou bien une balade en VTT entre Bedugul et Jati Luwih ; voir les falaises d'Uluwatu et assister au spectacle de danse *kecak* ; un peu de shopping à Seminyak ; snorkelling sur le tombant de l'île de Menjangan ; la plage de Pura Geger avec ses cultivateurs d'algues ; les touristes australiens sur la plage de Kuta ; la fête la nuit à Petitenget ou à Kuta...

MOYENS DE LOCOMOTION

La route est dangereuse à Bali, alors attention ! Si vous vous déplacez en taxi, assurez-vous que le chauffeur enclenche son compteur sinon sortez du véhicule. Si vous conduisez un deux-roues, que vous êtes en possession de votre permis international et des papiers du véhicule et que vous avez un casque, un policier n'a a priori aucune raison de vous soutirer une amende. Si vous en avez les moyens, louez-vous une voiture avec chauffeur, c'est le plus sûr. En cas d'accident, ne vous énervez surtout pas et sachez que vous serez toujours dans votre tort. Nul n'est assuré à Bali, vous ne pouvez compter que sur vous-même. Souriez et négociez.

AUTRES DANGERS

On ne le répètera jamais assez mais il n'y a aucune tolérance de la part des autorités en matière de drogue. Moins d'un gramme de shit vous enverra en prison pour un an. Tous les dealers sont des balances sans exception. L'autre danger, c'est la baignade dans certaines zones de fort courant, soyez attentif à la signalétique sur les plages. Baignez-vous entre les drapeaux rouges et jaunes.

US ET COUTUMES

Ne posez jamais la main sur la tête d'un enfant. Respectez les cérémonies en ne vous tenant pas au-dessus d'un prêtre en train d'officier. Déchaussez-vous avant d'entrer dans une maison. Attendez qu'on vous y invite avant de manger ou de boire. Ne vous servez jamais de la main gauche, ni pour toucher quelqu'un, ni pour montrer quelque chose et encore moins pour manger. Tachez d'apprendre trois mots d'indonésien qui, accompagnés d'un sourire, vous ouvriront toutes les portes, c'est facile.

AVENTURES EXCLUSIVES DANS LES RIZIÈRES

**BALI
EN POUSSE-POUSSE**

**BALI
AVEC LE FERMIER**

**BALI
EN QUAD**



BALI BUTTERFLY PARK



Réservez aujourd'hui et parcourez, demain, les plus belles rizières de Bali, seuls, en couple, en groupe ou en famille. Découvrez le vrai Bali de manière inédite et inoubliable. Vous pouvez combiner votre aventure en quad ou en pousse-pousse, avec une visite au Bali Butterfly Park et l'option «Travail dans la rizière» avec le fermier du village ! C'est le vrai must pour toutes les familles. Demandez les infos à la réservation !

RÉSERVEZ MAINTENANT +62.361.887.89.89 ou +62.361.745.55.78



Un massage traditionnel balinais en profondeur pour une relaxation intense de votre corps et de votre âme...
Grace à la combinaison de l'acupression et de la réflexologie



ouvert
de 9h30 à 22h

Jl. Batu Belig Kerobokan - Kuta Badung
Tél : +62 361 744 6747 ou 081 647 07569
E : info@devirabalimassage.com W : www.devirabalimassage.com



MILANO SALON

MILANO SPA

Jl. Monkey Forest Ubud
Tel: +62 361 973 488
par Paris

SICILIA SPA

Jl. Double Six Seminyak
Tel: +62 361 736 292
par Dwi

MURANO SPA

Jl. Dewi Saraswati
(Kunti II) Seminyak
Tel: +62 361 744 04 96
par M. Kadek

Coupe de cheveux à partir de	80 000 Rp.
Lavage de cheveux et sechage à partir de	90 000 Rp.
Bains de crème aux cheveux à partir de	90 000 Rp.
Teinture à partir de	230 000 Rp.
Massage traditionnel	90 000 Rp.
Bain aux herbes	150 000 Rp.
Épilation à partir de	70 000 Rp.
Manucure à partir de	70 000 Rp.
Pedicure à partir de	70 000 Rp.
Massage facial	90 000 Rp.
Massage à votre hotel	180 000 Rp.

L'assurance d'une année sans souci de santé

ASSURANCE RAPATRIEMENT GAN EURO COURTAGE

Personnelle :

100 €/an

Familiale :

250 €/an

ASSURANCE SANTÉ AU 1^{ER} EURO ALLIANZ VIE

2 adultes 40 et 35 ans
+ 2 enfants (-21ans)

1 401 €/an

**ASSURER TOUT
LE MONDE,
PARTOUT
DANS LE MONDE!**

Nouveaux contrats incluant
tous les soins à Singapour

Animés par des professionnels de l'assurance depuis plus de trente ans, nous sommes spécialisés dans la conception et la gestion de programmes destinés aux personnes voyageant ou vivant à l'étranger.

CONTACTEZ-NOUS POUR UN DEVIS GRATUIT
Dès aujourd'hui :
expatriassurance@gmail.com



Visitez notre showroom Nombreux modèles en exposition



**Meubles sur Mesures
Agent Acheteur
Projets 3D**

**Contrôle Qualité
Suivi des Commandes
Packing / Expédition**

Tel: +62 361 89 47 445/446
Email: contact@lystrading.com
Direct Contact Rodolphe de Montesquieu:

Jl Sunset Road No 555X
Denpasar - Bali - Indonesia
+62 813 37 27 66 66

www.lystrading.com



PT. LIMAJARI FREIGHT FORWARDING · PACKING · SHIPPING

Une longue expérience à votre service



- Des entrepôts spécialisés pour l'avion, le bateau, le groupage et la consolidation maritime.
- Un important réseau d'agents dans le monde.
- Une capacité d'entreposage inégalée à Bali
- Un important parc de véhicules.
- Un service professionnel à votre disposition

Jl. Raya Kerobokan n°100 X, Denpasar - Bali
☎ : (0361) 730 024 (hunting) ☎ : (0361) 730 382
Email : info@limajaricargo.com Website : www.limajaricargo.com





Chapeau pointu turlututu

Agence de voyages

BALI DUTA EXPRESS

Agence francophone à Bali depuis 1989
Circuits touristiques et nuitées d'hôtel
Thaïlande-Vietnam-Laos-Cambodge...
Jalan Dewi Sartika - Tuban Bali
085 85 7427 564 cadiou@indosat.net.id
bdeurope@indosat.net.id

Agent export

BOREALIS

Pour vous aider et vous assister dans la recherche et achats de vos produits, dans le suivi de production et le contrôle qualité.
Jl Gunung Salak, Kerobokan
Tel. 0818 0555 9314 baliborealis@hotmail.fr
www.indonesie-sourcing.com

LA FLEUR DE LYS

Bénéficiez de nos services et nos fournisseurs pour tous vos achats. Meubles et matériaux, sourcing sur toute l'Indonésie.
Contact: Rodolphe de Montesquieu
Sunset Road #555X
Tél : 0813 37 27 6666 info@lystrading.com

PT. PERMATA INTERNATIONAL CARGO

Enlèvement, emballage et expédition de toutes vos marchandises au meilleur prix.
Licence d'importation pour l'Indonésie.
Jl Marlboro n°10, Kuta,
Tél : +62 (361) 780 5027/780 5028
Email : permatacargo@indosat.net.id / permatajeanpaul@gmail.com

Antiquités

KOMANG ARY

Galerie d'art indonésien
Pièces rares et antiques
Jalan AA Gede Rai
Lodtunduh Village, Ubud
Tél : 0361 981 619
www.komangary.com

NUSANTARA GALLERY

Venez découvrir la première galerie d'art consacrée à l'art tribal indonésien. Des pièces uniques venant de toute l'archipel, depuis la Papoua jusqu'à Bornéo et Sumatra.
Jl. Raya Pengosekan, Ubud
Tel : 081 797 978 04/
0361 971 798

POURQUOI PAS

Magasins d'antiquités
Shop 1 : Jl Basangkasa 23, Seminyak
Tél : +62 361 735 757
Shop 2 : Jl Merthanadi 28, Kerobokan
Mobile : 081 735 92 44
Galerie d'antiquités: Jl Raya Sanggingan
Ubud Tel. 978 978

Assurances

ALLIANZ VIE

L'assurance d'une année sans souci de santé. Animée par des professionnels depuis plus de trente ans. Assurance santé au premier euro pour une famille 2 adultes et 2 enfants: 1401 euros/an.
expatriassurance@gmail.com

APRIL INTERNATIONAL

Le partenaire agréé d'April International Expat sur Bali vous propose des devis gratuits assurances santé et rapatriement.
Tél : + 62 81 23 68 04 238
Mail : assurance.expats@gmail.com

THIRD MILLENNIA HEALTH

Assistance médicale avec centres d'appel d'urgence 24/7 à Bali et Singapour.
Assurance santé avec 7 options possibles.
Païement trimestriel. Nakula Plaza B1,
Jl Nakula, Legian, Bali.
Tel. 737 317,
info@apipacific.com
www.apipacific.com

Bijoux

KAMESWARA

Atelier de fabrication de bijoux.
Design et modélisation. Contrat de confidentialité.
Nous travaillons essentiellement pour le marché américain.
Tel. 081 238 69 000
entalbali@yahoo.com

Coiffure - Esthétique

CHRISTOPHE. C.

Salon français de coiffure et d'esthétique. Techniques de coiffure européennes, soins rituels kerastase, soins du visage, épilation.
Komp. Pertokoan Kunti, Jl Kunti n°9
Seminyak Bali
Tel. 74 47 660

COCOON

Spa médical. Rajeunissement de la peau avec la technologie 3D. Microdermabrasion, microneedling, mésothérapie, élimination de graisse, épilation au laser.
Jl. Sunset Road, Legian, Bali
Tel. 081 3882 240 ou 0361 847 5997
info@cocoonmedicalspa.com
www.cocoonmedicalspa.com

DERMOESTETICA

Hypermassage : douleurs, modelage, anti-cellulite
Kiné avec 30 ans d'expérience
Tarifs de lancement
Sunset Road 39 A
Tél: 081 353380058
Facebook:
Dermoestetica-Bali

KID BALI

épilation orientale cosmétique 100% naturelle
homme et femme
Jl Plawa 8. Seminyak
0361732873

NESTETIQUE

Le premier centre de beauté ouvert à Bali doté de nombreuses machines basées sur une technologie non invasive.
Istana Kuta Galeria, Kuta
+62 361 769 116
www.nestetique.com
info@nestetique.com

Comptabilité - Taxes

MAZARS

Services d'audit, d'accompagnement comptable et financier, d'externalisation, au niveau fiscal et juridique, de finance d'entreprise et de développement durable.
Ikat Plaza Building 3rd Floor
Jl. Bypass Ngurah Rai No. 505, Kuta Pemogan
Denpasar - Bali 80221
Tel : +62 361 847 3141
Fax : +62 361 847 3147
E-mail contact-bali@mazars.co.id
www.mazars.com
www.mazars.co.id

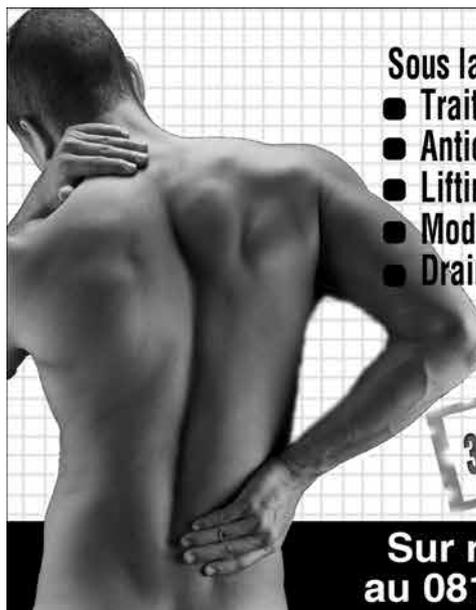
Construction

3 PALMS BALI

Agence d'expertise et de conseil à votre service pour tous vos projets immobiliers. Architecture&design, suivi de construction, marketing et développement...
Jl Beraban 70B, Kerobokan
Tel : +62 81 238 237 00
www.3palmsbali.com

INVESTIR A BALI

Investir à Bali vous construit la villa de vos rêves. Puissez dans notre catalogue, ou rencontrez nos architectes. Prix à partir de 47.500 € (hors terrain). Toutes démarches administratives faites par nos soins.
PT BALI ENTREAMIS, tél : +62 81 558 102 459
+ 62 81 999 077 159
www.investir-a-bali.com



Sous la direction d'un kinésithérapeute DE :

- Traitements de mal de dos, épaule, rééducations : séances de 2 à 300 000 Rp
- Anticellulite définitif par ultrason : de 20 à 800 000 Rp par séance selon de partie à traiter.
- Liftings sans chirurgie par radiofréquence bipolaire : séances à 1 000 000 Rp/heure.
- Modelage, musculation passive par ondes indolores et puissantes : séances de 200 à 300 000 Rp.
- Drainage Lymphatique poussé, par ondes : séances à 300 000 Rp.



Appareil et techniques esthétique américains.

TOUT sur ces techniques dans
www.dermoestetica-bali.com
f [dermoestetica-bali](https://www.facebook.com/dermoestetica-bali)

30 ans d'expérience

Sur rendez-vous
au 081 353 380 058



DERMOESTETICA
HEALTH & BEAUTY

39A Sunset Road
(Parking privé)

PT. PERMATA INTERNATIONAL CARGO

Professionnels et Particuliers
Enlèvement, emballage et expédition de toutes vos MARCHANDISES
au meilleur prix à partir de 1m³
Licence d'importation pour l'Indonésie




Marlboro street No. 10 Kuta - Bali - Indonesia
Ph. +62 (361) 7805027, +62 (361) 7805028 Fax. +62 (361) 738262
Email: permatacargo@indosat.net.id / permatajeanpaul@gmail.com
www.permatacargo.com

CAFÉ DES ARTISTES UBUD

JL. BISMA 9X
UBUD 80571 - BALI
INDONESIA
TEL./FAX (0361) 972706
E-MAIL: cafe_desartistes@hotmail.com
www.cafedesartistesbali.com

INDONESIAN & INTERNATIONAL CLASSIC



Les filets de steaks les plus fins Les salades savoureuses
Spécialités Belges, Françaises et Indonésiennes Les desserts succulentes
Une sélection des vins internationale Une ambiance calme et soignée

Décoration

DISINI

Décoration d'intérieur, fabrication de linge de maison et agent d'achats. Boutique : Jl. Raya Seminyak 6-8 Seminyak, Bali Showroom : Jl. Merthanadi 67A Kerobokan, Bali. Tel : +62 361 746 4260/ +62 813 3874 18 12 disini_bali@yahoo.com

HAVELI

Décoration d'intérieur, art de la table et art de vivre. Jl Basangkasa 15 & 38 Seminyak Bali. Tel. + 62 (361) 737 160 Info@havelishop.com www.havelishop.com

WHYNOT Shop

Collections de vêtements, accessoires, bijoux, objets de décoration, lampes, et meubles. Shop Jalan Raya Seminyak 63 Tel. 0361 847 5790 Showroom Jalan Nakula Tel. 0361 499 001 Gallerie Why Not Salim Jl. Laksmana Oberoi 29 www.whynot-shop.com

Distribution

CARREFOUR

Pour une vie meilleure! Jl Sunset Road, Denpasar; Tél : +62 361 847 7222 Jl Imam Bonjol, Denpasar; Tél : +62 361 48 3075 Jl Surapati, Singaraja; Tél : +62 362 31293/+62 361 32 445

Hôtels-Villas

BLUE KARMA

Un boutique hôtel ethnique au cœur de Seminyak. Composé de 9 villas Vichy shower, massage ayurvédique et thai, restaurant, galerie Banjar Seminyak, Jl Raya Seminyak, Gang Bima – tel : +62 361 809 4323 www.balibluekarma.com

GAJAH MINA

Hôtel de charme et table de qualité sur la côte ouest de Bali. Référencé dans le Natural Guide. Tel. + 62 (0) 81 2381 1630 www.gajahminaresort.com

HARRIS HOTEL JIMBARAN

Dîners et lounge bar sur le toit French Tuesdays Jalan Raya Uluwatu 2000 X Ungasan Kuta Selatan Tél: +62 361 846 8777

PURI DAJUMA COTTAGES

Boutique resort 4 étoiles à deux pas du Parc National de Bali Ouest et du spot de surf de Medewi. Beach Eco-Resort & Spa, West Bali Tel. +62 (0) 365 4700118 www.dajuma.com, réservez avec le code promotionnel « GAZETTE »

THE SUNGU RESORT & SPA

Supreme, serene and sacred. Jl. Raya Penestanan, Ubud Bali Tel. +62 361 975 719, 744 98 37 info@thesunguresort.com www.thesunguresort.com

WAPA DI UME

Expérimentez des cours de cuisine dans le cadre d'un des plus beaux resorts d'Ubud. Tel. 62 361 973 178 www.wapadiume.com

Immigration - Visas

HIGHWAY

Pour vous installer en Indonésie, acquérir un terrain ou créer votre entreprise, consultez Martial. Renseignements en français, allemand, anglais et indonésien. Jl Raya Ubud, Ubud Tel. (0361) 972 107 email@baliconsultant.com

MANDIRI ANUGRAH SEJATI

Spécialiste visa retraite, kitas, visa business, visa sosial budaya et création d'entreprise. Jl Gunung Salak 233 Kerobokan Tel. (0361) 73 26 00 ou Pak Sujono 081 139 78 52

Immobilier

BALI IMMOBILIER

Location - Management - Vente - Conseil. Jl Yudistira, Seminyak, Bali. Contact Benjamin, Tél : 0857 9275 5843 info@bali-immobilier.com www.bali-immobilier.com

BALI JE T'AIME

Agence immobilière pour toutes vos locations de villas à la journée ou à l'année. Spécialiste du marché francophone. Jl Basangkasa, Seminyak, Bali HP : 081 747 25 462 Tel. (+62 361) 736 035 info@balijetaime.com www.balijetaime.com

BALI TROPICAL PROPERTY

Investissez en toute sécurité. Vente de terrains et villas, spécialiste de la location de villas de à l'année. 087 861 921 160 contact@balitropicalproperty.com www.balitropicalproperty.com

BALISSIMA VILLAS SEMINYAK

Marre de gérer vos problèmes de villas ? Avec 22 ans d'expérience à Bali, nous réglons et gérons tous vos problèmes de A à Z. Possibilité de mise à disposition de personnel formé et qualifié. Marie : 081 558 103 100 Olivier : 085 857 412 279

EXOTIQ

Agence immobilière pour tous types de résidences, à Bali, Lombok mais aussi en Thaïlande www.exotiqproperty.com

LA VILLA DE BALI

Nous avons des clients et pas assez de produits. Vous avez une villa, un terrain que vous voulez vendre ou louer. Olivier à La Villa de Bali vous propose : visite, conseil et estimation gratuite de votre bien. Olivier : 085 857 412 279 olivier@lavilladebali.com www.lavilladebali.com

SATRIA BALI

Agent immobilier, bureau d'études en architecture, entrepreneur de bâtiment. Accueil francophone. Jl Dhyana Pura 4X Seminyak Tél : +62 361 738 663 www.satriabalirealestate.com

MESARI PROPERTY

Achetez, vendez, louez votre villa à Bali. 15 ans d'expérience dans l'immobilier pour vous satisfaire. Tél: +62(0)823 4043 4163 ou +62(0)818 0564 0738 Email: bali.loc@gmail.com ou www.location-bali.com

Internet-Informatique

BALI REFERENCE

Création de sites internet, référencement, campagne de publicité en ligne. Contactez un spécialiste français de la communication en ligne. Appelez au 0812 36 37 5000 www.bali-reference.com

Librairie-Presses

RENDEZVOUS DOUX

Restaurant - librairie francophone et internationale. Plus de 2500 ouvrages, films et concerts. Jl Jembawan (200m après Ganesha book). Tel. 747 01 63

Luminaires

IndoLED

Spécialiste de l'éclairage LED Conseil, design et installation de systèmes d'éclairage sur mesures. Magasin à Kerobokan, Jl Tangkuban Perahu +62 361 734 167 info@indoled.com www.indoled.com

InSens'o

Design, fabrication et vente de luminaires et accessoires déco. Magasin Jl. Basangkasa 45 Seminyak +62 361 847 5811 info@insensobali.com www.insensobali.com

NATURAL LIGHT

Fabrication de bougies Magasin d'usine 144 Ngurah Rai Padang Galak, Sanur Tél : 0361 288 072 www.naturallightcandleco.com

Meubles

CREATIVE DESIGN

Design de meubles, vente en détail et en gros Canapés, meubles de rangement, tables, chaises tapis, éclairages Sunset Road 88, Kuta Tél : +62 361 8090088 Email : creative_design39@yahoo.fr

DIDU

La référence du rotin synthétique. Nous offrons une large variété de fibres et de couleurs, classiques et modernes. Contactez en français nicolas@diduindonesia.com Tel. 081 337 949 354 sunset road n°81A Seminyak

HISEM FURNITURE

Fabricant de meubles en rotin synthétique. Jalan Sunset Road 86C Kerobokan Bali Indonesia. Tel/Fax + 62 (361) 737 441 info@hishem.com www.hishem.com

LA FLEUR DE LYS

Mobilier haut de gamme, bois et marqueterie, vos designs personnalisés. Jl Kerobokan (Basangkasa/Seminyak) n°66 Tel. 0361 733 667 HP. 0813 3727 6666 info@lytrading.com www.lyscreation.com

TECKOCOCO

Meubles d'ébénistes français. Vente en détail et en gros. Sur mesure. Qualité export. Jl Petitenget, 110x, Kerobokan, Bali Tel/fax : 0361 4730170 mail@teckococo.com www.teckococo.com

Mode

PYGMES

Collection de vêtements inspirée par la musique électronique, créatifs et originaux, pour adultes et enfants. Distribuée dans plus de 100 boutiques à travers le monde. www.pygmees.eu

Musée

MUSEUM PASIFIKA

11 salles, 600 peintures et sculptures exposées, un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique. BTDC Area, Block P Nusa Dua, Bali Indonesia. Tel. +62 361 774 935 pasifika@cbn.net.id

Musique

CENTERSTAGE

Le centre d'art et de production musicale. Cours de chant et d'instruments de musique, studio d'enregistrement et atelier de mixage, art dramatique, hip-hop www.cmsbali.com

Peche

DEWI OCEAN

Partez pêcher et découvrir le nord de Célèbes avec Pierre Porte Tél : 081 338 627 534 ou 081 338 373 614 Email : info@biggamefishingindonesia.com

Presses

PRESS READER

Hôteliers, offrez à vos clients un accès gratuit et illimité à plus de 1000 journaux et magazines du monde entier, le jour même de leur parution. Grâce à la nouvelle application Press Reader, vos clients peuvent télécharger leurs publications favorites sur leur ordinateur, tablette ou smartphone. jbc75018@gmail.com

Photographie

WML PHOTOGRAPHY

Mode, portrait, architecture, mariage événements, fêtes. Tél : +62 81237052317 ou +62 81337756210 Email : info.wmlstudio@gmail.com

Restaurants-Bars

ASSIETTE

Dans un esprit familial, venez déguster une cuisine française authentique et des spécialités aux parfums d'Asie, le tout dans un cadre atypique. Jl Merthanadi n°29 Kerobokan Tel. 735 840

BAHIANA

Le temple de la musique latino propose les mardis, jeudis et samedis des leçons gratuites de salsa. Happy hours de 18h à 21h. Jalan Dyana Pura 4, Seminyak, Bali. Tel. 738 662

Bali Reference Google Experts

nos solutions web

- Sites INTERNET
- Référencement
- Liens sponsorisés

www.bali-reference.com

0812 36 37 5000

info@bali-reference.com

BEBEK TEPI SAWAH

Restaurant et villas. Jl Raya Goa Gajah,
Br. Teges, Peliatan, Ubud
tél : (0361) 970388
sales@tepisawahvillas.com
www.tepisawahvillas.com

BIKU

Salon de thé – Caffé latte
Gâteaux et desserts – cuisine traditionnelle
Matin, midi et soir
Contact : info@bikubali.com
www.bikubali.com

BLACK BEACH

Restaurant italien avec terrasse, vue
magnifique sur Ubud. Projection de films
français, tous les jeudis. Jl Hanoman 5, Ubud
Tel: (0361) 971 353
www.culturalblackbeach.blog.com

CAFE BALI

Your home for all day dining. Ouvert 7/7.
Jl Laksmana, Oberoi. Tél. (0361) 736 484.
thecafebali@yahoo.com

CAFE DES ARTISTES

Spécialités belges, françaises et
indonésiennes. Filets de steak les plus fins,
salades savoureuses, belle cave à vins.
Jl Bisma 9X Ubud, Bali
Tel. (0361) 972 706

CAFÉ MOKA

Le rendez-vous des gourmands : café,
restaurant, boulangerie, pâtisserie.
Ubud : 972 881, Canggu : 844 59 33,
Seminyak : 731 424, Uluwatu : 789 59 38.

DOWN TO EARTH

Premier magasin d'alimentation bio à Ubud
Restaurant végétarien
Produits ménagers naturels
Livraisons toute la journée
Ouvert de 7.00h à 22.00h
Jl. Gautama Ubud Tél : 03617835545

GOURMET CAFE

Menu spécial pour le dîner à partir de 18h,
Terrine de saumon à l'aneth, médaillons
d'agneau...
Jl Dewi Sri n°888 Kuta,
Tél. +62 361 89 47 41 4/5
Jl Petitenget n°77A, Seminyak
Tél. +62 361 8095188

LE BISTROQUET

Restaurant de spécialités françaises et
asiatiques. Formule Bistrot. Ouvert pour
déjeuner.
Sunset Road 8, Banjar Basangkasa.
Tél : 081 999 206 718.

METIS

Restaurant, bar lounge, cellier privé, dîner
romantique. Apérochic le vendredi de 17h30
à 20h. Cuisine raffinée dans un cadre relaxant.
Jl.Petitenget No 6, Kerobokan Kelod, Kuta.
info@metisbali.com +62 361 4737 888

PIGNOU DI PENYU

Authentique cuisine française mijotée par
Evelyne la patronne.
Jl Gootama (perpendiculaire à la Raya Ubud,
à côté du marché et à côté du restaurant
Nomad) Tél. 972 577 Fermé le dimanche.

RUSTICA

Cuisine italienne faite maison chaque jour
par la mamma des lieux. Buffet tous les
samedis soirs. Parking assuré.
Jl Batu Belig (100m après le Metis)
Tel : 0361 4737 812

SHIRU

Warung restaurant japonais avec cuisine du
monde. Pâtisseries, quiches, pâté. Possibilité
d'organiser fêtes et mariages.
Vente à emporter. Ouvert de 8h à 20h.
Shiru, Kunti Plaza n°13
(derrière le Bali Deli), Jalan Kunti I, Seminyak.
Tel. 0857 3866 8171

THE JUNCTION

Ouvert pour le déjeuner et le dîner.
Nouvelle carte gourmet pour le soir.
Air conditionné et Wifi.
Jl Laksmana Oberoi.
(à l'angle de Jl Laksmana et
de Jl Cendana).
Tél. 0361 735 610

Sante**BALI AQUA THERAPY**

Remise en forme et thérapie aquatique avec
Catherine et Gérard, MNS diplômés et
aquathérapeutes.
Tél : 081 805 419 300
Email : info@baliaquatherapy.com ou sur
www.baliaquatherapy.com

BIMC HOSPITAL

Plusieurs offres de soins avec un nouveau
programme d'adhésion.
Jl. Bypass Ngurah Rai No. 100X, Kuta 80361
Tel. (+62 361) 761 263
www.bimcbali.com
Kawasan BTDC Blok D, Nusa Dua 80363
Tel. (+62 361) 3000 911
info@bimcbali.com

DERMOESTETICA

Mal de dos, d'épaule ou autre, essayez
l'hyper massage par ultrason. Plus de 30 ans
d'expérience dans le domaine.
39A Sunset Road.
Tél: 081 353 380 058 sur réservation

GLOBAL CHIROPRACTIC

Centre de chiropraxie, soins professionnels
de qualité par des praticiens formés
à l'international. Mal de dos, de cou,
migraine... Petite sœur de l'ostéopathie.
Simpang Siur, blok C n°4, Kuta.
Tel. 0361 740 88 13

SILOAM HOSPITAL

Service de santé de qualité supérieure à prix
raisonnables. Urgence 24/24. Si vous avez
une urgence médicale, choisir les bons soins
pourra faire la différence.
Jl Sunset Road N° 118, Kuta, Bali.
tél : +62 361 779 900,
Email : info.bali@siloamhospitals.com

WARUNG GOSSIP

Cuisine indonésienne et fusion. Petit-
déjeuner, déjeuner, dîner, service traiteur et
fêtes privées.
7 formules pour le soir à 58 000 Rp
Soirée fondue viande à 125 000 Rp
Jl Pengubengan Kauh 8 Kerobokan
Tel 0361 738 765

Spa - Massages**COCOON**

Spa médical. Rajeunissement de la peau
avec la technologie 3D. Microdermabrasion,
microneedling, mésothérapie, élimination de
graisse, épilation au laser.
Jl. Sunset Road, Legian, Bali
Tel. 0811 3882 240 ou 0361 847 5997
info@cocoonmedicalspa.com
www.cocoonmedicalspa.com

COOL

Massage corporel aromatique – Massage
corporel. Reflexologie plantaire – Body
Scrub & massage – Manucure
Pédicure. Ouvert 7/7 à partir de 9h
Tél : 0361 787 1494

DEVIRA MASSAGE

Un massage traditionnel balinais
en profondeur pour une relaxation intense
de votre corps et de votre âme
Jl Batu Belig Kerobokan
+62 361 744 6747
info@derivabalimassage.com
www.derivabalimassage.com

ESPACE

Centre de massage, soins corporels. Produits
pour le corps : huiles de massage, sels de
bain. Accessoires de beauté.
Jl Raya Seminyak, Br Basangkasa 3B
Kuta Bali 80361 Tel. + 62 361 730 828
www.espacespabali.com

MILANO SALON

Massage corporel à partir de 90 000 Rp
Traitement capillaire, épilation, massage
Manucure, pédicure et traitement facial
De nombreux salons à Ubud et seminyak
Jl Monkey Forest, Ubud.
Tel 973 488

SANG SPA

4 centres de massage spa à Ubud et
Kerobokan
Jalan Jembawan #29b and #13, tél :0361
8631816/0361 9277222
Jalan Monkey Forest, tél :0361 9277333
Email: reservation@sangspaubud.com
Kerobokan Street #889 tél :0361 8380731
Email: reservation@sangspakuta.com

Sports-Aventure**3V**

3V propose des cours de fitness,
musculature, yoga, aquagym.
Cours particuliers ou collectifs.
Un bistrot-lounge avec piscine
et jardin d'enfants
vous y attend.
Jalan Mertasari 31x, Kerobokan, Bali
+62 361 847 6252
fitness@3vkerobokan.com
www.3vfitness.com

7 SEAS INTERNATIONAL

Le resort de plongée Français
de Gili Air. Plongez en famille
aux Gilis ! Plongée enfant
dès 8 ans. PADI&CMAS, cours
tous niveaux, encadrement
professionnel.
Tél. + 62 (0) 361 287 638
contact@7seas.asia
www.7seas-international.com

ADVENTURE AND SPIRIT

Venez découvrir une activité
unique à Bali. De la descente
de canyons dans des lieux
sauvages et préservés.
100% fun, 100% additif, 100% sûr,
100% Bali.
Jl Raya Mas n°62, Ubud
Tel: +62 361 971 288
www.adventureandspirit.com

ARCHIPELAGO ADVENTURE

Venez découvrir les secrets
de Bali en VTT par de
petits chemins, randonnées
familiales ou sportives.
Tel. 0361 808 17 69
info@archipelago-adventure.com
www.archipelago-adventure.com

**ATLANTIS INTERNATIONAL
ADVENTURES**

Plongée, randonnée. Une équipe
francophone à votre service depuis 1996.
Bureau: + 62 361 284 312
Portable: 081 2380 5767
www.balidiveaction.com

**AZIMUTH ADVENTURE
TRAVEL LTD**

Basé à Yogyakarta, Azimuth vous
emmène sur des sentiers exclusifs où
aventure rime avec culture et nature.
Organisation de voyages animaliers & volcans,
surf, plongée, croisière, balades et décou-
vertes. Tel. (0274) 560 663
www.azimuth-travel.com
info@azimuth-travel.com

Traiteur**BALIBEL**

Charcutier-traiteur. Rillettes de canard,
pâté de campagne, jambon fumé, chorizo,
saucisson sec, mousse de foie, sardines
marinées. Jl Marlboro 41 Kerobokan
Tel. (361) 780 22 97 balibel@hotmail.com
www.balibel.com

Transporteurs**CROWN WORLDWIDE**

Déménagement sur l'Indonésie
et partout dans le monde, Crown worldwide
vous propose ses services.
Contactez Marc. Tel : 0812 101 79 21
bali@crownrlo.com
balikpapan@crownrlo.com
www.crownrlo.com

PT . LIMAJARI CARGO

Emballage, transit international et expédition.
Etabli depuis 1993.
Jl Raya Kerobokan N°100X
Denpasar, Bali, Indonesia
Tel. +62 361 730 024, Fax. + 62 361 730 382
info@limajaricargo.com
www.limajaricargo.com

With more than 2700
pages on the Internet,
our website offers first
rate web ranking.
Join us to gain a better
exposure
for your business.

**La Gazette de Bali,
the only French
speaking media of
Indonesia.**

www.lagazettedebali.info

**Le spécialiste du
visa retraite !**

- KITAS
- Visa business
- Visa sosial budaya
- Création d'entreprise

**Mandiri Anugrah Sejati**

Jl G.Salak 233 Kerobokan
Tel : 0361 73 26 00
ou demandez Pak Sujono
au 081 139 78 52

Professionnel ou particulier



SOURCING
ACHATS

SUIVI DES COMMANDES
CONTRÔLE QUALITÉ

Jl. Gunung Salak, Kerobokan
Tel : 0818 0555 9314

baliborealis@hotmail.fr
www.indonesie-sourcing.com



Hôteliers, offrez a vos clients un accès gratuit et illimité a plus de 1000 journaux et magazines du monde entier, le jour même de leur parution.

Grace a la nouvelle application Press Reader (élue "Best Newspaper Application 2012") vos clients peuvent maintenant télécharger leurs publications favorites sur leur ordinateur, tablette ou Smartphone et y accéder simplement et a tout moment.

Sans installation et sans maintenance, offrez-leur le service qui les fera se sentir chez vous comme chez eux.



Pour plus d'informations et un essai gratuit contactez Jean-Baptiste Chauvin (agent officiel Press Reader en Indonésie) : jbc75018@gmail.com

Rendezvousdoux

Depuis octobre 2012

“Rendez Vous-Doux”

le restaurant librairie francophone
a déménagé dans l'Ubud
que vous aimez,
un petit coin de campagne
au centre-ville

200m au-dessus de Ganesha Book Shop

Ouvert de 9h à 23h

Jl. Jembawan | Tel. 0361 747 01 63
rendezvousdoux_bali@yahoo.fr



CENTERSTAGE



Performance Arts and Production School

ENROLMENTS OPEN NOW

WWW.CMSBALI.COM

0361 896 0606

VOCAL TUITION

PRIVATE & GROUP class
"PITCHSLAP"

MUSIC TUITION

DRUMS
PIANO
GUITAR
BASS

DRAMA

NEW WORKSHOP

Acting
Monologues
Script Prep

DANCE

HIP HOP COURSES

"HOUSE" FOR ADULT FUN & FITNESS

MUSIC PRODUCTION

DJ COURSE

VIDEO EDITING

MUSICAL THEATRE

Starting September



YAYASAN PENDIDIKAN KREATIVITAS REMAJA



Tennis Coaching

Qualified Australian Coach with KITAS

KIDS CLINICS

from IDR 150,000 per hour

PRIVATE LESSONS

from IDR 500,000 per hour

SPARRING

from IDR 350,000 per hour

Pan Pacific Tanah Lot & Sidikarya Sanur

0821 457 10735 Jonesy

tenniscoachjonesy@gmail.com

Balique

Vintage Cafe / Restaurant

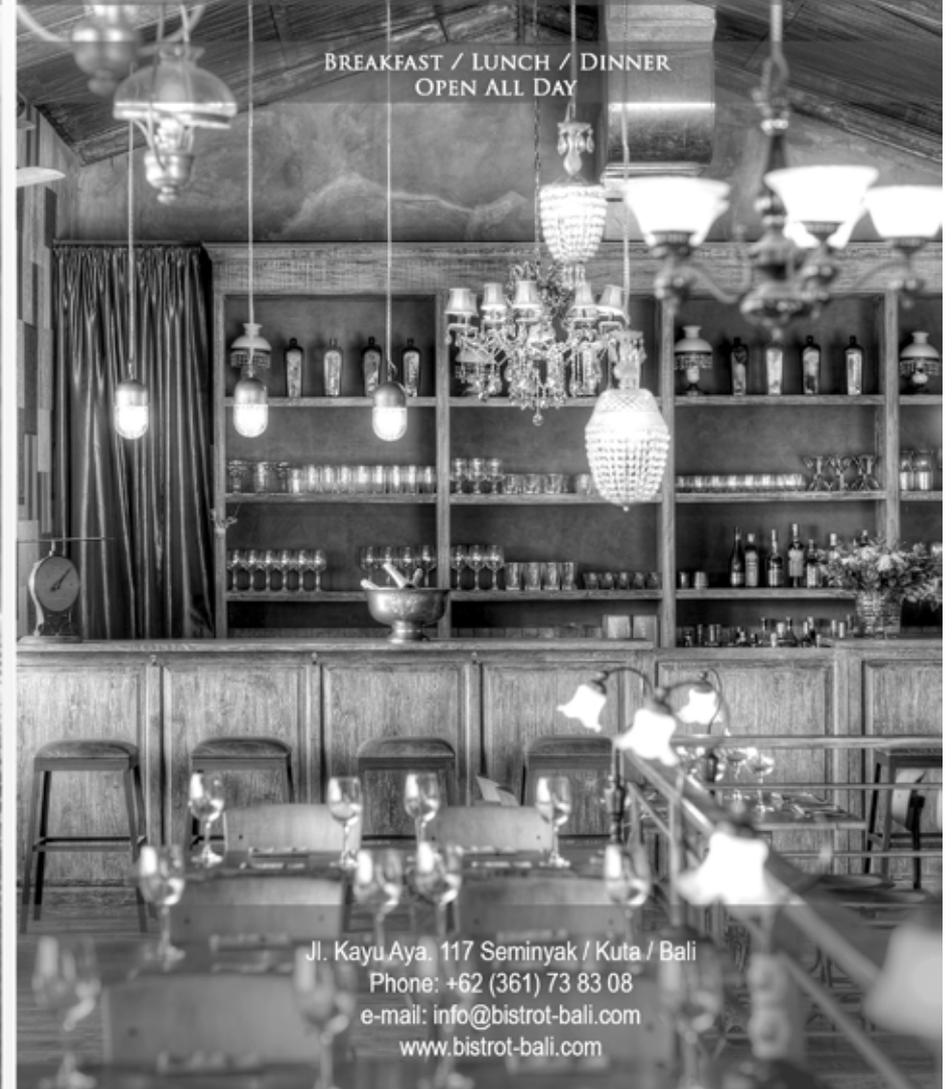


Jl. Uluwatu no. 39 Jimbaran - Bali
(in front of InterContinental Hotel)
Phone: +62 (361) 70 49 45
e-mail: info@balique-restaurant.com
www.balique-restaurant.com

Bistrot

Vintage Cafe / Lounge / Restaurant

BREAKFAST / LUNCH / DINNER
OPEN ALL DAY



Jl. Kayu Aya. 117 Seminyak / Kuta / Bali
Phone: +62 (361) 73 83 08
e-mail: info@bistrot-bali.com
www.bistrot-bali.com

Balquisse Living

HISEM FURNITURE - SHAHINAZ COLLECTION - VILLA BALQUISSSE LIVING - ZB DESIGN
Furniture | Soft Furnishing | Lighting | Interior Design

OPENING NOVEMBER 1st



HISEM OUTDOOR



BALQUISSSE LIGHTING



HISEM INDOOR



BALQUISSSE ANTIQUES & CURIOS



HISEM INDOOR



SHAHINAZ SOFT FURNISHING

JALAN SUNSET ROAD 18A, KUTA, BALI 80361
Phone : +62 361 8476833

INFO@BALQUISSSELIVING.COM | WWW.BALQUISSSELIVING.COM

SHAN-SHAN

Women Accessories



Jl. Basangkasa 15
Seminyak, Bali
Telp: +62 361 74 50 687
Fax: +62 361-72 44 97

Jl. Hanoman 19
Ubud, Bali
Telp : +62 361 551 2857

Jl. Uluwatu 39,
Jimbaran, Bali
Telp: +62 361 70 49 45

info@shan-shan.info | www.shan-shan.info



COURRIER



Comme promis, la suite de la découverte du site de Gunung Padang par notre contributeur Laurent Volk, sous la forme d'un journal. Après le topo d'introduction publié en août dernier, il nous livre ses premières impressions à la vision de ce qui pourrait constituer le plus grand site de l'histoire mégalithique de Java et par conséquent de l'humanité toute entière...

Première nuit passée à Bandung, une ville qui me charme par ses insolites édifices d'architecture Art-Déco et Bauhaus qui lui valent d'être surnommée « Paris van Java », après avoir volé une heure et demie au départ de Bali.

Déroutant à minima : ne se sont jamais rendus à Gunung Padang ni les réceptionnistes de l'élégant hôtel Savoy Homann dont le port altier me laissait pourtant entendre qu'ils avaient déjà tout vu et tout connu, ni mon ancienne et brillante élève Tanti devenue pétillante professeure au Centre Culturel Français avec laquelle je viens de sortir de bonne table sundanaise, ni même les deux jeunes et sympathiques guides francophones rencontrés hier soir par son canal, un comble ! Le plus grand site mégalithique d'Asie et plausiblement le plus vieux temple au monde n'est pourtant situé qu'à 70 kilomètres au sud-ouest de Bandung et ce n'est pas comme si cette région de Java pouvait déjà s'enorgueillir d'une montagne d'attractions touristiques, bien au contraire. Mes interlocuteurs ont toutefois reconnu être au courant des remous générés par les fouilles, « lagi ramai » (ça fait du bruit), mais avec gêne et en prenant grand soin de ne pas s'appesantir. Je n'ai pas insisté, en tout cas pas très fortement.

Je me mordille la barbichette d'avoir manqué moi-même de visiter Gunung Padang quand il m'arriva d'enseigner littérature et langue françaises dans une université de Bandung. Mais je peux me défendre sans peine de ce que Gunung Padang n'était alors l'objet de nuls articles dans la presse indonésienne, reportages télévisés, encore moins de mentions dans les guides de voyage, et de ce que la crise monétaire asiatique acculant l'Indonésie, les incessantes manifestations étudiantes, la mise à feu et à sac de plusieurs grandes villes de Java et la chute du dictateur Suharto qui s'en suivirent, eurent raison de mes désirs de découverte approfondie de l'ouest de Java en plongeant mon jeune esprit dans le cambouis des mécaniques de l'Histoire. Quinze années plus tard, le vieux quartier continue de se visiter à pied en profitant du doux climat de moyenne montagne, l'emblématique rue Braga est toujours aussi animée et se cherche encore rivale, le somptueux bâtiment Asia-Afrika n'a rien perdu de sa splendeur et rappelle par ses innombrables drapeaux nationaux que la célèbre conférence de 1955 qui s'y tint fit de Bandung pour quelques jours le centre du monde. Mais, c'est pour le nouveau centre du monde que représente pour moi Gunung Padang que je suis de retour en pays Sunda et un autocar « ekonomik » - comprenez cinq sièges par rangée et karaoké de rigueur - me secoue le corps et les souvenirs en route vers Cianjur, bourgade pourvue d'un seul point de chute : un hôtel délabré de ceux qui ne se recommandent pas pour autre raison que le tournage d'un film policier. Peu importe, je me trouve désormais à moins d'une heure et demie du présumé plus vieux vestige de l'humanité, une voiture avec chauffeur m'attend demain huit heures, tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles, je n'ai plus qu'à m'endormir en comptant les camions et bus de nuit déboulant dans l'avenue, en moyenne deux par minute.

Jeudi 26 septembre 2013. J'ai dû m'endormir vraiment très tard car il m'a fallu longtemps pour réaliser qu'une main inconnue cognait la porte de ma chambre. Le soleil s'est levé sur la plaine de Cianjur, le ciel est bleu, le jour que j'attends depuis des mois, c'est aujourd'hui ! J'engloutis un mangeable riz frit assorti de légumes avec, posé à côté de mon assiette, le Cianjur Expres qui titre en une, ô surprise, « Warga Gunung Padang jangan Terprovokasi » (La population de Gunung Padang doit éviter de réagir aux provocations). Tiens, tiens, en voilà un décor bien planté ! Je monte dans la voiture où m'attend, les deux mains sur le volant, Mas Reda, un Sundanais peu volubile mais qui s'avèrera très dévoué. Il lui est arrivé une seule fois d'amener des touristes domestiques à Gunung Padang, ils semblaient très satisfaits de leur visite mais lui-même s'était abstenu de gravir la colline pour visiter le site archéologique, jugé « angker » (effrayant).

Nous avons suivi la départementale en direction de Sukabumi pendant une vingtaine

de minutes avant de prendre un chemin de terre indiqué par une pancarte métallique mentionnant « Situs Megalit 20 km ». Nous passons par des champs de cacahuètes et des rizières en terrasses qui ont peu à envier à celles de Bali, traversons des villages de moins d'une dizaine de maisonnées, puis, gagnant en altitude, d'immenses champs de thé qui recouvrent entièrement les vallons. Notre voiture de ville est à la peine mais la frappante beauté des paysages l'emporte nettement sur l'inconfort du trajet. Une ligne de train reliait jusque six ans en arrière cette région reculée et Mas Reda me raconte qu'il est prévu qu'elle soit remise en fonction pour transporter les touristes quand ils afflueront en très grand nombre... Quand ? Il s'avance dans la presse que la restauration totale du monument, de deux cent mètres de haut et étendu sur une surface de vingt-cinq hectares, soit dix fois la taille de Borobudur, nécessiterait près de dix ans. Quel long chemin de patience, semé d'embûches de surcroît.



Nous venons de nous garer devant l'entrée du site, il n'y a pas foule. Les quelques *warung* en bois servant des soupes et des nouilles contrastent avec le centre d'informations en dur dont la construction vient de s'achever, aux panneaux explicatifs bien conçus, partiellement traduits en anglais. Les tickets d'entrée - 40 centimes d'euro pour les étrangers et 15 centimes d'euro pour les autochtones - sont ridiculement bas, même pour l'Indonésie. Je suis approché par Pak Alek, un villageois faisant partie du service d'accueil qui me confirme que les fouilles ont malheureusement été interrompues, une fois encore, l'usage de dynamite nécessaire à l'étude tomographique ayant soulevé des protestations des habitants. Je fais comme si je ne savais pas que quatre chercheurs ont été passés à tabac par des inconnus le 5 septembre dernier, un incident détestable qui a été étouffé mais dont j'ai pris connaissance directement par Andi Arief, le chef de l'équipe de scientifiques tentant de redonner vie à Gunung Padang, avec le soutien du président de la république indonésienne mais sans financement gouvernemental. Pak Alek commence par me montrer une source d'eau à usage purificateur dont je m'asperge abondamment et que je bois, avant d'entamer la montée par le chemin ancestral constitué de blocs de pierre d'environ un mètre vingt de long posés en travers. La pente est très raide et il me faut retrouver du souffle à mi-parcours. Un nouveau chemin en béton a été construit pour rendre la montée moins difficile aux visiteurs mais je suis heureux de souffrir un peu. Comme j'aperçois maintenant le bout de ce vertigineux

escalier de 370 marches, mon impatience augmente et j'accélère le pas. Oh la ! Je viens d'atteindre la première terrasse et je suis estomaqué par ce que je vois. Cela ne ressemble à rien de ce que j'ai vu jusqu'à ce jour, l'amas de mégalithes est gigantesque ! Pak Alek m'avait prévenu, « ils sont encore là » et j'ai effectivement l'impression d'entrer dans une demeure, sensations étranges dans mes jambes... C'est Gunung Padang ! Littéralement « montagne-lumière » ou « montagne pour Dieu », enfin ! Et quelle merveille ! Nous atteignons un endroit où des menhirs forment un enclos où gît une grande pierre, la seule du site à être plate, de forme ronde et de couleur ocre, vraisemblablement servait-elle comme autel pour les offrandes. Voisins d'une dizaine de mètres, Pak Alek m'indique deux blocs d'andésite qui ont la rarissime propriété de sonner toutes les notes du gamelan sur leur longueur. Il me fait une démonstration et sourit, satisfait. Il me raconte que souvent des visiteurs s'évanouissent ou tombent en transe ici. « Il ne faut pas avoir l'esprit vide ou mal intentionné », me dit-il. « C'est un lieu sacré où traditionnellement l'on vient pour prier les ancêtres. Pas seulement nos ancêtres mais les ancêtres de tous les êtres humains, ce site est universel », conclut-il avec conviction. Je demande à Pak Alek de me montrer l'excavation partielle du deuxième niveau de construction du monument, de deux à quatre mètres sous terre et carbodaté à 4500 ans av JC. Il m'y emmène avec enthousiasme et c'est là que je regrette vraiment que les fouilles n'aient cours, quel plaisir cela aurait été d'assister en direct à la renaissance de Gunung Padang, d'aider à porter quelques sacs, que sais-je. Car voilà, le monument ne se limite pas aux cinq terrasses supérieures, vieilles d'environ 2500 ans, que je viens de visiter et dont la configuration est assez similaire à Machu Picchu au Pérou, elles n'en sont en vérité que le toit ! A suivre.

Laurent Volk, le 15 octobre 2013.

PT SATRIA BALI
 Agence immobilière
 Entrepreneur en bâtiment
 Bureau d'études d'architecture



Réalisez votre rêve!

Jl Dhyana Pura 4X Seminyak
 Tel : (0361) 738 663
 www.satriabalirealestate.com



Jane
 Tarologue - Tarologo
 Français - Espanol

Consultation 1H sur RDV
 Contact 081 238 429 927

IMMIGRATION JURISCONSULT licenced by THE GOVERNEMENT
...Not Outlawed yet
 Counselors + 22 Years Experience www.BaliConsultant.com Ubud Bali Jl Raya.

HIGHWAY™ "Protecting You & Your Investment in Bali"
 : Contracts of all Judicial & Legal Kind
 : Specialist of Land Transaction Risk Avoidance

PACIFIC CROSS : Unrivaled Worldwide HealthCare Protection & Evacuation
- CONTRACTS -
 - JurisConsult S.H & ADVOCATES Associates S.H.
 - Notaris Associate S.H., M.Kn
 - Senior Business Counselor
PT BKB
 Licensed & Fully Authorised
 www.ImmigrationBali.com Telp : 972569 Or 972107
 ...IN 4 LANGUAGES

PT. BALI DUTA EXPRESS
TOURS & TICKETING SERVICE

Agence de voyages francophone à Bali depuis 1989
 Jalan Dewi Sartika – Tuban Bali

Circuits touristiques et nuitées d'hôtels en
 THAILANDE/VIETNAM/LAOS/CAMBODGE/HONG KONG et autres...
 Billets avion domestiques et internationaux

Michel : 085 85 7427564
 Email : cadiou@indosat.net.id
 bdeurope@indosat.net.id



Des solutions santé adaptées
 à votre environnement

Nos primes viennent d'être réduit de + / - 20%

Une assurance santé spécialement conçue pour vous
 pour vous apporter le plus de sécurité à Bali

- Evacuation vers des centres médicaux d'excellence
- Un contrat sur mesure selon votre situation
- +de 20 ans déjà au service de la communauté expatriée
- Assistance téléphonique 24h/24 et 7j/7

THIRD MILLENNIA
 Evolution of health and welfare in Asia

PT Astro Pertama Indonesia
 Nakula Plaza B1 Jl. Nakula Legian Bali 80361
 Tel: (0361) 737317(Hunting), Fax: (0361) 737314
 Richard Flax 62 (0) 812 380 1683
 Nathan Flax 62 (0) 81338648034
 Email : info@apipacific.com
 Website: www.apipacific.com



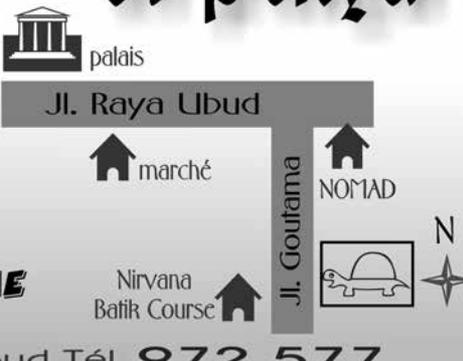


Pignou di Penyu

authentique cuisine
 française
 et asiatique

FERMÉ LE DIMANCHE

Jalan Goutama #5 Ubud Tél. 972 577




**Le premier vrai magasin d'alimentation bio à Bali
 et Restaurant végétarien**




Un Concept De Vie Total

- Légumes biologiques frais et savoureux au quotidien
- Produits ménagers naturels
- Livraisons toute la journée
- Cosmétiques sans additifs chimiques

retrouvez les authentiques saveurs italiennes!
 pizza et pain au levain
 les meilleures recettes de pâtes

BLACKBEACH AUTHENTIC ITALIAN CUISINE italian restaurant & café

films français sur la terrasse
 avec vue panoramique sur ubud

ZULA - Seminyak Jl. Dhyana Pura no. 5 7.00h à 23.00h Tel: 0361-732723 / 731080	DOWN TO EARTH - Ubud Jl. Gautama Selatan 7.00h à 22.00h Tel: 0361-7835545 / 7834725	EARTH CAFE - Seminyak Jl. Lesmana - Oberoi 99 7.00h à 23.00h Tel: 0361-736645 / 732805
--	---	--

www.blackbeach.asia Jalan Hanoman, 5 - Ubud - BALI
 LIVRAISON à DOMICILE 0361 - 971353

www.downtoearthbali.com

PETITES ANNONCES

IMMOBILIER

LOCATION

A louer à l'année deux villas mitoyennes à Pecatu (Bukit), 3 grandes ch./villa équipée et meublée. Prix : € 12.000/an/villa. Superficie : 1000 m² terrain. Piscine, balcon et terrasse vue sur mer/coucher de soleil sur l'océan Indien. Photos: www.hally-bali.com Tél: +62 8123 640 8383 email: halidahi@me.com

Loue grande villa bien placée, deux ou trois chambres: www.gingersnapstyle.com, 081 805 596 173

A louer semaine, mois, très belle villa neuve à Seminyak, au calme, 2 chambres, 2 salles de bain, salon, cuisine équipée, AC, TV Câble, WiFi, grande piscine, jardin, staff inclus. A partir de 90 Euros par jour. Email : villa-astaga@hotmail.fr

A Louer ou à Vendre villa tranquille à Canggu, semaine ou mois, 150m de la mer vue magnifique, 2+1 chambres, TV Sat, 2 SDB, piscine, grand jardin, staff inclus. E-mail: luisspain@yahoo.fr Tel :081933113417

A louer maison meublée Legian - Seminyak, 2 chambres, 3 sdb, séjour, cuisine, tout équipée, Wifi, petit jardin, pas de piscine. Prix : Rp. 85 millions/an. Possible à la semaine ou mois. Tél: 0817344511 ade_iga@yahoo.com

Legian - A louer maison en bord de mer, 4 ares, à 180m des spots de surf, meublée, 2 chambres, 1 sdb, AC, eau chaude. Salle de séjour, grand jardin. Accès à pied aux meilleurs restaurants et magasins. 16 000 000 Rp/mois, excluant les services, taux annuel optionnel. Photos disponibles, renseignements et appels/SMS pour visiter au 081238384100. Mail : frankmaripbt@gmail.com.

VENTE

A saisir !! Villa Dreamhouse - terrasse panoramique, Jimbaran : 800 mètres plages, aéroport : 10min, Kuta : 15min, Nusa Dua : 10min. 310 m², semi-équipée, 4 chambres, clim, 4 sdb, 3 étages, bq, piscine, garage, staff-room, 8 ares; Tarif/an : 120.000.000rps min. 3 ans ou contrat 10 années restantes (15/10/2023) : 90.000.000rps/an. Contact : 0361 90 50 710.

Villa à Legian proche du Bintang, terrain 500 m², construction 150 m², 1 étage, 3 chambres, 2 salles de bains, piscine, entièrement équipée, reste 17 ans, 220.000 euros. Tél : 087 86 282 65 10 geraldineruegg@hotmail.fr

Affaire à saisir cause départ. Villa en hauteur Nusa Dua, sur 1.500 m² vue panoramique océan, 4 chambres, 4 sdb, grand salon avec mezzanine, piscine 9/5, maison staff, laundry... surface habitable 375 m² climatisé... électricité 15.000 watt meublé, pour 20 ans ou +... contrat reconductible + 20ans libre de suite. Prix 240.000 euro beaucoup de photo, tel 0818344991 vivichiffre@gmail.com

A vendre restaurant Kuta Legian, Jalan Melasti, 2 niveaux, terrasse, tout équipé. 081 236 528 677 gegelou@hotmail.fr

Cède bail commercial 120 m² + parking, équipé et meublé, centre Kerobokan. Durée 1 an renouvelable 90 millions Rp/an + équipements négociable. Email: balilovesyou@gmail.com

Seminyak centre Jalan Plawa, villa à rénover, 200 m², 3 chambres, terrain 6 ares, contrat 17 ans prix : 170 000 Euros + 20 ans extention possible prix déjà négocié. Tél : 081337556306

Prix : 3 000 Rp/mot
Bouclage décembre : 20 novembre

DIVERS

Vous cherchez un chauffeur-guide balinais francophone expérimenté? Circuit à la journée et sur mesure, 55 euros/jour. Mario 082146381133 email : rocusvira@yahoo.com

PT Bali Entre Amis : pour faire face à son fort développement, recherche une assistante de direction polyvalente. Sous la direction des dirigeants, elle devra les assister, mettre à niveau l'organisation de travail des 30 salariés du groupe (40% expats). Connaissance de la législation indonésienne appréciée. Véritable bras droit, capable d'initiatives, sens de l'organisation, habitude de travailler en expatriation, forte motivation. Bilingue anglais français, obligatoire, (bahasa indonesia fortement souhaité) contacter philippel@investir-a-bali.com

www.Villa-Bali.com agence leader des locations de Villas à Bali recherche un(e)

Consultant(e) Voyage pour sa clientèle francophone pour son bureau de Bali (Kuta). Mission: aider nos clients à choisir leur Villa de vacances via téléphone ou email, identifier de nouvelles villas si nécessaire, assister les clients français durant leur séjour à Bali. Qualités recherchées: connaissance de Bali, excellent sens du client, esprit d'équipe, agilité intellectuelle, et bon maniement des outils informatiques. Emaillez votre CV, une courte mais convaincante lettre de motivation et vos prétentions salariales à hr@villa-bali.com

Vend citroen Mehari 1979, état collection, papiers complet, pneu neuf, intérieur neuf, capote neuve. Tél : 081337556306

Chauffeur guide francophone expérimenté sur Java- Bali. Il pourrait vous amener dans des endroits typiques et calmes. contacter : www.baliguidechauffeur.com mail : putusuardika@gmail.com



L'INTEGRALE
2012-2013

TOUS LES ARTICLES,
LES RUBRIQUES,
LES BONS PLANS,
LES ADRESSES ET
LES RECETTES
DU SEUL JOURNAL
FRANCOPHONE
D'INDONÉSIE.

100 000 RP

Cool Spa & Salon

Grocer & Grind
Body Works Cool
Seminyak Square Mykonos Ultimo
KUDETA St. Lasmana

Massage du corps	150 000 Rp/h ~ net
Massage aux pierres chaudes privé	190 000 Rp/h ~ net
Exfoliant pour le corps et massage privé	190 000 Rp/h ~ net
Soin du visage (Sari Ayu)	90 000 Rp/45 min ~ net
Spa à la tête et l'épaule du cou massage	125 000 Rp/h ~ net
Thai massage	150 000 Rp/h ~ net
Manucure	75 000 Rp ~ net
Pédicure	85 000 Rp ~ net

Massage set, Forfaits Spa, Ongles en Gel, Tressage etc...
Ouvert tous les jours à partir de 9h Tel (0361) 787 1494
Si tu veux être cool, viens chez Cool

Mal au Dos? Migraines? Venez nous Consulter!

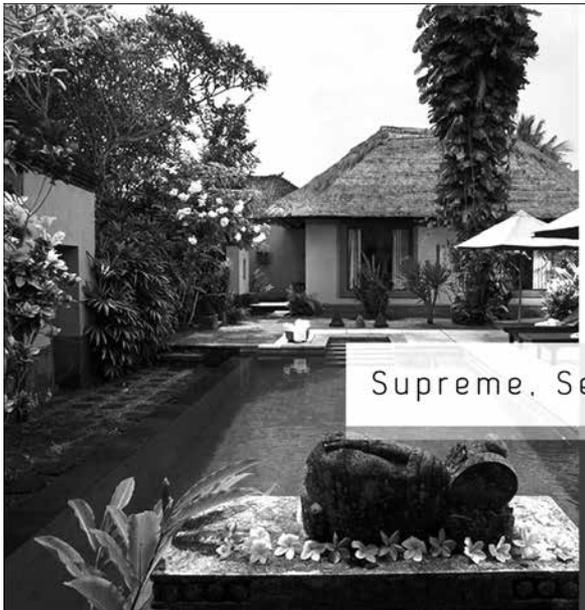




GLOBAL HEALTH CENTER
Soulagez vos douleurs de cou, lombagos, maux de tête, migraines, hernies discales, etc. grâce à la Chiropratique. Services Professionnels par un praticien formé aux US. Contactez nous aujourd'hui!!!

(0361) 753 006 (0361) 740 8813
Simpang Siur Square - Blok C, No.4 - Kuta (Kuta Poleng, derrière Dijon)

www.globalchiro.asia



The Sungu
Resort & Spa

Supreme, Serene and Sacred

Jl. Raya Penestanan
Ubud 80571, Gianyar
Bali - Indonesia
T: 62.361.975719 / 7449837
F: 62.361.975719
info@thesunguresort.com
www.thesunguresort.com

CROWN
RELOCATIONS

Déménagement sur l'Indonésie et partout dans le monde

Contactez Marc:
Tel: 0812 101 7921

E-mail:
bali@crownrelo.com
balikpapan@crownrelo.com

Pour plus d'information, visitez notre site crownrelo.com

april
international

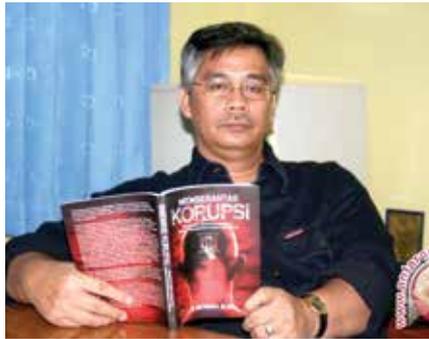
Partenaire agréé sur Bali

ASSURANCE SANTÉ
ASSURANCE
RAPATRIEMENT

Devis gratuit
assurance.expats@gmail.com

Akil Mochtar, le président de la cour constitutionnelle indonésienne, a récemment été arrêté pour corruption. Même si le système judiciaire indonésien est notoirement gangré par la corruption, cette arrestation touchant une des rares institutions qui semblait encore échapper au soupçon a provoqué l'émoi de toute la classe dirigeante. Elle ne semble pourtant pas si stupéfiante.

AFFAIRE AKIL MOCHTAR : LE SYSTEME JUDICIAIRE A LA DERIVE



Akil Mochtar, ancien député du Golkar, a été élu il y a quelques mois à la tête de cette institution primordiale au fonctionnement de la démocratie et demeure d'ailleurs légalement innocent jusqu'à preuve du contraire. Mais il est indéniable que le système judiciaire indonésien est complètement pourri de l'intérieur. Le désormais ancien président de la cour constitutionnelle est soupçonné d'avoir accepté de l'argent pour arranger les résultats de deux élections locales dans les provinces de Banten et de Kalimantan-sud. Les agents de la commission pour l'éradication de la corruption (KPK) l'ayant d'ailleurs pris la main dans le sac. De forts soupçons pèsent désormais aussi sur d'autres élections locales, au premier rang desquelles la récente réélection du gouverneur de Bali qui fit l'objet d'une plainte à la cour constitutionnelle. Et pour couronner le tout, de la drogue a été retrouvée dans son bureau lors d'une fouille. La plus grande surprise de l'affaire Akil Mochtar ne réside pourtant pas tant dans l'arrestation de celui-ci que dans l'amnésie de la classe politique indonésienne. Sa chute a créé une véritable opportunité pour tous les politiciens en quête d'attention dans la course aux élections générales de 2014. Tous ont évidemment et copieusement condamné les agissements supposés de ce dernier. Jimly Asshiddiqie et Mahfud MD, eux-mêmes anciens présidents de la cour constitutionnelle, ont été les premiers à critiquer Akil Mochtar après son arrestation, Jimly Asshiddiqie suggérant même que son successeur soit condamné à mort pour avoir détérioré l'image de l'institution.

C'est oublier que Jimly Asshiddiqie pourrait aussi avoir sa responsabilité dans le développement des pratiques corruptrices à la cour puisqu'il est celui qui, en 2006, a introduit un jugement controversé annulant le pouvoir de la commission judiciaire de superviser le travail des juges de la cour constitutionnelle et de la cour suprême. Cette évolution rendait de fait les décisions de ces deux institutions finales et sans aucun

« En dehors du fait de savoir si les politiciens utilisent ou non à l'heure actuelle les déboires d'Akil Mochtar pour leur propre agenda politique, le débat sur la réforme de la cour constitutionnelle est éminemment nécessaire »

recours. La cour constitutionnelle obtenait dès lors un pouvoir judiciaire absolu. Il n'a pas fallu longtemps pour que la cour, dont la création ne date que de 2003, soit confrontée à des accusations de corruption après qu'elle eut commencé à s'occuper des recours électoraux en 2008, un rôle auparavant dévolu à la cour suprême. Sous la direction de Mahfud MD, la cour constitutionnelle a été marquée par deux gros scandales de corruption impliquant un juge nommé Arsyad Sanusi et... Akil Mochtar, déjà. Arsyad Sanusi démissionna après avoir été reconnu coupable de manquement à l'éthique pendant qu'Akil Mochtar était blanchi par une commission interne. Malgré ces scandales, les juges de la cour constitutionnelle ont continué leur travail sans supervision extérieure.

Les députés ont également beaucoup vociféré depuis l'arrestation d'Akil Mochtar. I Gede Pasek Suardika, du parti démocrate, a par exemple affirmé que l'assemblée avait eu vent de soupçons de corruption sur le compte d'Akil Mochtar depuis 2010. Ironiquement, cela n'a pas empêché ce dernier, qui fut lui-même député de 1999 à 2008, d'obtenir le soutien de l'assemblée pour sa nomination et pour le prolongement

de sa mission en avril dernier. La commission parlementaire numéro 3, en charge des affaires légales, et dont Akil Mochtar fut un temps le vice-président, le désignait même à ce moment-là comme « un vieil ami ». Pendant ce temps, le président Yudhoyono (SBY) exprimait son trouble profond devant ce nouveau cas de corruption, comparant l'arrestation d'Akil Mochtar à « une tragédie politique ». Il a depuis promulgué un décret présidentiel afin de réformer le processus de sélection des juges, insistant sur le fait que celui-ci était trop souvent victime d'interférences politiques. La démarche est louable, mais c'est encore oublier que c'est le président lui-même qui a bafoué le processus de sélection des juges quand il a nommé unilatéralement Patrialis Akbar à un poste de juge constitutionnel. Patrialis Akbar est avant tout un politicien ;

sa nomination n'avait pas été transparente et il est pour le moins bizarre de nommer un ancien ministre que l'on a congédié du gouvernement à un poste aussi prestigieux. Malgré les critiques l'accusant d'aller à l'encontre de la loi, SBY avait maintenu cette nomination. En dehors du fait de savoir si les politiciens utilisent ou non à l'heure actuelle les déboires d'Akil Mochtar pour leur propre agenda politique, le débat sur la réforme de la cour constitutionnelle est éminemment nécessaire. Celle-ci doit permettre de réinstaller une supervision externe et indépendante sur les travaux des juges constitutionnels. La cour constitutionnelle est une institution majeure des régimes démocratiques sans laquelle les citoyens ne peuvent se battre pour leurs droits constitutionnels. Cette cour va également avoir un rôle primordial à jouer en tant qu'ultime décideur dans les disputes électorales qui ne manqueront pas d'apparaître suite aux élections générales de 2014. La société civile doit avoir sa place dans le processus de réforme de l'institution. Il revient donc aux citoyens indonésiens, une fois encore, de faire en sorte que la cour constitutionnelle ne soit pas contrôlée par des juges ayant des liens politiques qui compromettraient leur intégrité pour des gains personnels. Il faut espérer que l'affaire Akil Mochtar aboutira ainsi à de réelles et tellement nécessaires réformes et pas à une simple scène d'amnésie supplémentaire. Le doute est permis.

Jean-Baptiste Chauvin

L'ART ET LA MANIÈRE DE MARIER LES EXPERTISES

Mazars en Indonésie offre des services d'audit, d'accompagnement comptable et financier, d'externalisation de la paie, fiscaux et juridiques, de corporate finance et de développement durable. Nos clients - sociétés internationales, PME et entrepreneurs - bénéficient de l'expertise de nos 340 collaborateurs basés à Jakarta et à Bali et de notre équipe internationale composée de 13 500 professionnels dans 71 pays.

Ikat Plaza Building 3rd Floor, Jl. Bypass Ngurah Rai No. 505, Kuta Pemogan - Denpasar - Bali 80221 - Tel. : +62 361 847 3141
contact-bali@mazars.co.id - www.mazars.co.id

M MAZARS

Dental Centre
Everyone smiles in the same language

A Beautiful smile starts with **Healthy Teeth**

Clean plaque and stains off your teeth with **Dental Scaling**
Starts from **IDR 500,000**

Other Dental treatments such as **Teeth, crowns and bridges are also available.**
Book NOW!

Australian designed and managed, the BMC HOSPITAL Group operates its Dental Centre with the highest standards and protocols for health care practices and services with the most advanced medical technology available.

NUSA DUA
Kawasan BTDC Blok D,
Nusa Dua 80363, Bali, Indonesia
☎(+62 361) 3000 911
info@bimcbali.com www.bimcbali.com bimc hospital @bimchospital

BIMC HOSPITAL



EPIDEMIE DU SIDA : L'EXCEPTION INDONESIENNE

Alors que pour la première fois depuis son apparition, l'épidémie du sida recule dans le monde, il est bien triste de constater que la maladie continue de progresser en Indonésie. Doit-on cette affligeante et peu enviable singularité à la façon dont les services de santé indonésiens ont géré le problème ? Souvenons-nous que dans les années 90, le ministre de la Santé clamait haut et fort qu'il n'était pas nécessaire de prendre des mesures particulières pour lutter contre le virus dans l'Archipel puisque la majorité de la population était musulmane. Eh oui, les musulmans étant des gens vertueux par définition, il n'y avait donc aucun risque que la maladie se propage ici... 20 ans après, fort heureusement, aucun officiel n'oserait plus affirmer une telle énormité. Mais le mal est fait et les mentalités sont encore bien rétrogrades même si elles ont progressé, voire la réticence des bien-pensants à la distribution gratuite de préservatifs ou aux campagnes d'information sur le safe sex.

Le magazine Time, qui s'est fait une spécialité ces dernières années de dresser des portraits peu flatteurs de l'Indonésie en appuyant là où ça fait mal, vient de publier un article sur la situation du sida à Bali (Bali's Gigolos, Carefree Sex Industry Leads to HIV Crisis) en interviewant gigolos, prostituées et associations. « Les filles veulent avoir du bon temps et nous aussi », explique Didi, 22 ans, qui travaille sur la plage tous les jours comme « Kuta Cowboy ». Ses clientes, qu'on appelle désormais « Eat, Pray Lovers » d'après le film avec Julia Roberts, bien qu'Occidentales ou Japonaises, ne sont pas nécessairement toutes des adeptes du préservatif. Amit Virmani, réalisateur singapourien du documentaire « Cowboys in Paradise », qui avait courroucé les autorités de Bali au point d'être poursuivi (vainement) par la police (cf. La Gazette de Bali n°61 – juin 2010) rappelle au journaliste du Time qu'un « type dans le film dont la partenaire était un yogi n'utilisait pas de condom parce qu'elle lui affirmait que son énergie était propre. »

Du côté des prostituées, la situation n'est guère meilleure. Lisa, 32 ans, séropositive, raconte qu'elle ne connaissait même pas l'existence de cette maladie quand elle est venue se vendre à Bali. Et si ses clients balinais acceptent quelquefois le port du préservatif, elle affirme que ses clients javanais le refusent systématiquement. Elle poursuit : « Si le gars ne veut pas de capote, j'essaye de le persuader en lui offrant un striptease ou quelque chose en plus. Mais si vraiment il refuse, eh bien... » Les croyances religieuses et culturelles sont un obstacle aux programmes de



safe sex, ainsi que la perception qu'une relation protégée est moins agréable qu'une relation non-protégée, explique pour sa part Emily Row, directrice du programme anti-sida à l'association Kerti Praja, à Denpasar. Il y aurait 100 nouveaux cas de la maladie tous les mois sur l'île.

Les chiffres officiels du sida à Bali sont de 10 000 cas. Mais, selon Emily Row, une estimation à plus de 25 000 ne constituerait encore que la pointe de l'iceberg... Officiellement, Bali a le deuxième plus fort taux de nouvelles

contaminations au virus HIV après la Papua et est en cinquième position en termes de nombre de malades après la Papua, Java-Est, Jakarta et Java-Ouest.

Un chauffeur de transport public sur deux n'a pas le permis à Jakarta

Trouvé dans le quotidien Suara Pembaruan, cette article étonnant sur les transports publics de la capitale. La moitié des 28 000 chauffeurs qui y travaillent ne sont pas en possession d'un permis de conduire ou ne sont pas en âge de conduire ! C'est ce qu'affirme un responsable du conseil des transports de la municipalité, Azis Tigor

Nainggolan qui exige des sanctions de la part des autorités : « Je veux que la police conduise de larges raids sur les transports publics afin de déterminer qui a un permis et qui est mineur. Cela ne peut être ignoré car ils mettent en danger les passagers et les autres utilisateurs. »

Le responsable de la direction du transport de Jakarta Udar Pristono a pour sa part affirmé que de tels raids seraient inefficaces. « Il faudrait que les patrons de compagnies de transport coopèrent et n'emploient que des conducteurs qualifiés, a-t-il répondu. Nous confisquons des véhicules régulièrement pour violations du règlement mais quand nous prenons des mesures strictes, ils manifestent contre nous. » Ah, le permis de conduire indonésien ! Un bout de papier qu'on achète, sans prendre de cours, sans passer d'examen, quelle en est la vraie valeur de toute façon ? Celui qui l'a est-il plus qualifié que celui qui ne l'a pas ? Azis Tigor Nainggolan ajoute : « Nos observations démontrent que, principalement la nuit, nombre des conducteurs sont en fait des mineurs. Quelquefois, ils sont même souls. » Effectivement, là, ça fait beaucoup.

Le maire de Paris Eric Raoult n'aime pas les muslimah

« Qu'est-ce qu'il y a de mal à vouloir ouvrir une salle de gym pour musulmanes ? Ce qui est sûr, c'est que le peuple de Paris est très vindicatif. Jusqu'à ce que le maire de Paris Eric Raoult (sic) ait obligé cette salle à fermer le mois dernier. » Cette petite perle de la presse indonésienne, comme on en trouve bien trop souvent, est le fait du quotidien Republika, un journal musulman très « libéral » du point de vue économique mais beaucoup moins du côté de l'ouverture d'esprit. Inexactes, indécemment partisans et furieusement non professionnelles, ces infos qui nous font rire et qui recaleraient n'importe quel étudiant-journaliste à son examen, sont souvent publiées telles quelles dans la « Revue de presse en dix brèves » de la Gazette.

Celle-ci met en lumière une fois de plus la grande incompréhension des Indonésiens face à la laïcité à la française suite à cette affaire de la salle de gym Orty au Raincy. Il ne se passe pas un mois sans qu'une info de ce type ne soit publiée ici. La guerre faite au Tchad dans l'Hexagone est bien connue des Indonésiens qui lisent dans leurs journaux tous les faits divers sur le sujet. Et l'interdiction des burquini dans les piscines ne laisse pas d'étonner cette population qui à l'habitude de se baigner toute habillée ! L'Indonésien moyen s'imaginerait-il que Français et Françaises vivent continuellement à poil dans une promiscuité dégoûtante ? Rien n'est complètement perdu pour nous néanmoins, pauvres pécheurs que nous sommes. Comme Republika l'affirme en fin d'article : « ce n'est pas tout le peuple de Paris qui refuse cette salle de gym. Il y en a qui sont pour. » Ouf !

Donnez vie à vos projets !

HUB CONSULTING by **3PALMSBALI**

+62 81 238 237 00
 hub@3palmsbali.com
 www.hubconsultingbali.com

Bali Immobilier

Location - Vente - Management - Conseil
Belle sélection de villas à vendre

Benjamin : 0857 9275 5843 Jl. Yudistira - Banjar Tagtag - Seminyak - Bali
 info@bali-immobilier.com www.bali-immobilier.com

BALI TROPICAL PROPERTY
 SECURE YOUR INVESTMENT

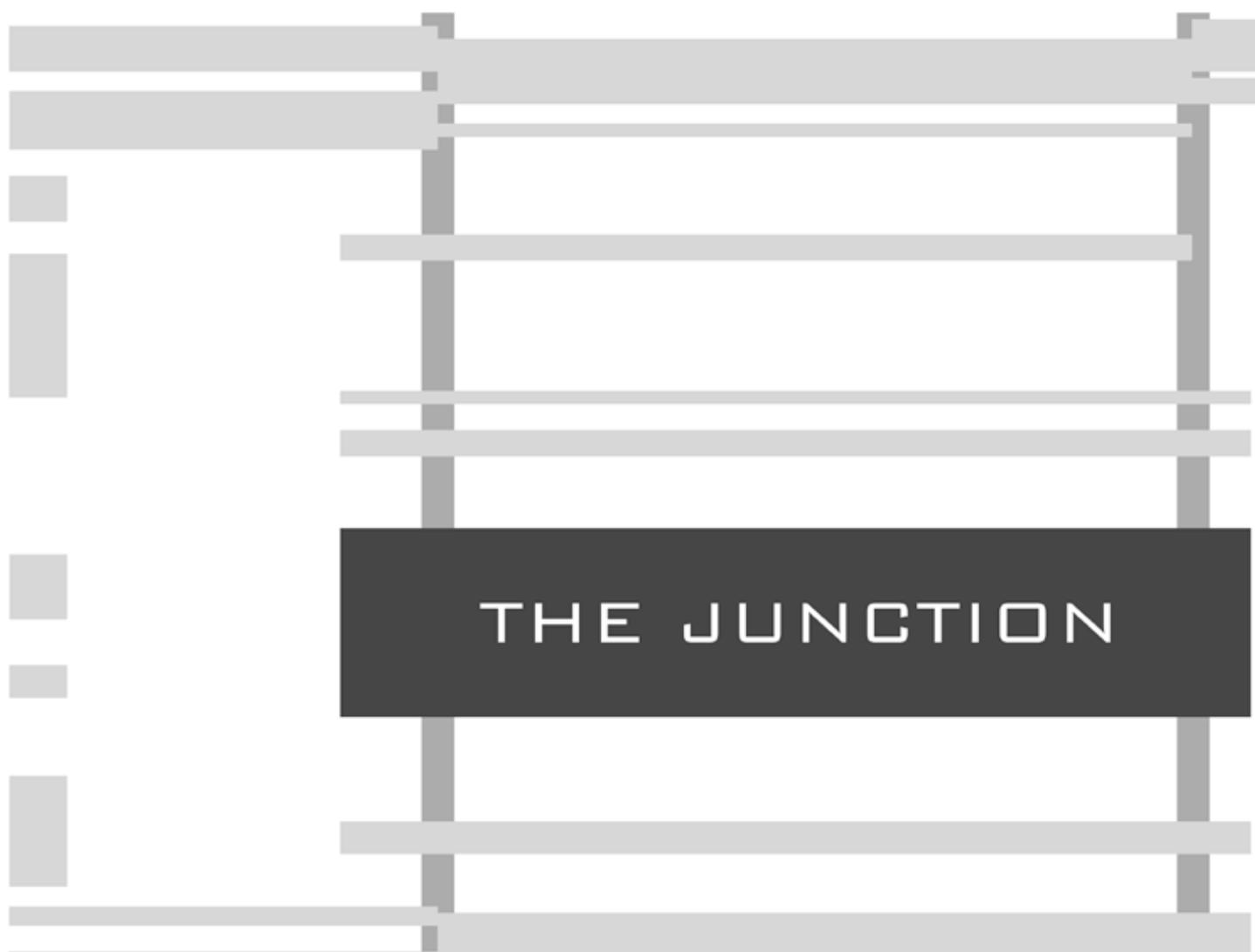
LOCATION DE VILLAS À L'ANNÉE
 VENTE VILLAS ET TERRAINS
 BALI-GILI-FLORES-SUMBA

contact@balitropicalproperty.com
 www.balitropicalproperty.com
 +62 878 619 211 60

Bali Je T'aime

Location De Villas

Jalan Basangkasa 13 Seminyak - Ph 0361 736 035
 balijetaime@yahoo.fr www.balijetaime.com



LE PLUS PRÉCIEUX DES CADEAUX

1^{ère} partie. A une époque où on couvre nos enfants de cadeaux, des avalanches de jouets dès un âge où ils ne peuvent même pas les tenir en main, de gadgets électroniques alors que leur motricité fine n'en est qu'au stade de tenter de sortir et remettre leur tétine dans leur bouche... les adultes sont devenus particulièrement avares du plus précieux des présents, le temps. Le temps des parents, le temps des enfants, tout est bâclé, découpé en tranches, accéléré... plus c'est rapide, mieux c'est, la performance prévaut sur la qualité et le plaisir.

Le marathon commence très tôt. Dès les premières secondes de vie à l'air libre, vite, on évacue bébé loin de sa mère pour lui faire subir des tests barbares, afin dit-on de le sauver de la grande faucheuse qui va le happer, c'est sûr, si on ne lui fait pas cracher cris et mucus immédiatement. Puis vite vite, on le lave, l'habille et... Aaaaah, enfin dans les bras de maman ! « Oh mais madame, ça ne va pas ça, il ne tôte pas encore ce bébé, vite vite vite, pincez-moi ce téton et mettez-le lui dans la bouche, vite, sinon il va mourir de faim. »

La maman a à peine le temps de réaliser que ça y est, bébé est là, qu'elle est renvoyée chez elle, « deux jours à la maternité c'est bien assez pour devenir une bonne mère madame », sous-entendu si c'est difficile, c'est que vous en êtes une mauvaise, sans instinct ! Et la bonne copine de vous faire remarquer, « oh moi, j'ai quitté la maternité avec mon jean d'avant ma grossesse ! » Même pas le temps de voir dégonfler sereinement cette bedaine que votre corps a mis neuf mois à remplir.

Visite chez le pédiatre. Alors que vous apprenez incrédule que la seringue qui vient de percer le pied de bébé lui a inoculé le vaccin du BCG sans qu'on vous ait demandé préalablement votre avis, on vous dit d'un air compassé, « Bébé a un mois madame, il vous faut le sevrer dès à présent afin de pouvoir reprendre le travail le mois prochain. » Dîner entre amis, au milieu du brouhaha des conversations, soudain un cri perçant, « Comment, bébé a trois mois et il ne dort pas encore tout seul dans sa chambre ?!!!! » et là vous entendez, incrédule, une cyber-maman vous expliquer que si votre bébé de trois mois pleure quand vous essayez de le coucher seul dans sa chambre, c'est qu'il fait des caprices (des caprices ?!!!!) et que vous devez le laisser pleurer. Fort heureusement, rares sont les mamans qui ont choisi de vivre à Bali et qui adhèrent à ce schéma glacé du rapport de la mère à son bébé.

Mais il n'y a pas que les mamans de nourrissons pour vous imposer leurs conseils avisés. En bonne épouse, vous invitez belle-maman à dîner à la maison. Au milieu du repas, elle pointe du doigt bébé, bienheureux, au sein « Mais, il est neuf heures et il n'est pas encore

couché ? » et de vous le prendre d'autorité, de le coucher et de vous tenir éloignée d'une main ferme tandis que bébé s'époumone, seul dans le noir, emprisonné dans son lit à barreaux.

C'est ce que l'on appelle la méthode de « contrôle des pleurs » ou méthode Ferber selon laquelle on peut « apprendre » à un bébé à arrêter de pleurer en le laissant pleurer seul. Un parent ira de temps en temps jeter un coup d'œil, mais ne prendra pas le nourrisson dans ses bras et ne restera pas avec lui. Au bout d'un moment, le bébé intégrera que les pleurs n'apportent pas de réconfort et cessera de pleurer. Les parents sont encouragés à planifier et à limiter le temps qu'ils passent à vérifier que tout va bien. Alors que tout ce que la mère entend c'est son bébé affolé par l'abandon qu'il vit, belle-maman lui explique doctement que bébé essayait de lui imposer sa volonté et qu'il est assez grand à présent pour apprendre à se suffire à lui-même. Que si bébé est plié à cette routine barbare, il sera plus indépendant, il saura s'adapter facilement à l'organisation du temps à l'école et au monde du travail. Pourtant, à travers le globe et tout au long de l'histoire de l'humanité, les nourrissons ont découvert le monde accompagnés, en lien tactile étroit avec la mère au moins durant les deux premières années de vie. Sont-ils pour autant moins indépendants ? Certainement pas. Les exemples pullulent de peuples au sein desquels les nourrissons ne sont jamais seuls, et dont les enfants apprennent très tôt à utiliser les pistes dans les forêts et se révèlent dès l'âge de huit ans, aussi indépendants que leurs parents.

L'écrivain Jean Liedloff qui a vécu avec le peuple Yequana au Venezuela, explique brillamment que si un enfant est rassasié de proximité, alors en grandissant il ou elle n'aura besoin de revenir à ce contact maternel qu'en cas d'urgence. Cet enfant va grandir pour être plus autonome, pas à cause de la rareté des premiers contacts (comme les défenseurs de la méthode du contrôle des pleurs l'affirment), mais exactement pour les raisons inverses : à cause de leur abondance.

Donnons du temps à nos bébés parce que seul un solide sens de sécurité, patiemment construit, dans le plaisir des échanges, permettra à l'enfant de devenir indépendant, sans peur ni rancœur.

Lidia Olivieri,
éducatrice Montessori

La suite le mois prochain



Gourmet Cafe

à Petitenget et à Dewi Sri

DISPONIBLE MAINTENANT

Menu spécial dîner

A PARTIR DE 18H00

TERRINE DE SAUMON À L'ANETH | ESCARGOTS
L'ENTRECÔTE IMPORTÉE | MÉDAILLONS D'AGNEAU GOURMET



DESSERT GRATUIT
Si vous commandez
une entrée et un plat

Gourmet Cafe

Jl. Petitenget No. 77A, Seminyak
T. +62 361 - 8095188

Gourmet Cafe

Jl. Dewi Sri No. 888, Kuta
T. +62 361 - 8947414/5

Managé par

Bali Catering Company
www.balicateringcompany.com

IL. BENESARI KUTA 80 361
par Romain Forsans



Tanya kenapa... à Kuta

Un avion qui atterrit presque sur la piste, un autre qui percute une vache. Un passager qui ouvre une porte pour se faire un courant d'air et des retards en série de 5 à 6 heures... Pour la plus grande compagnie *low cost* indonésienne, l'année 2013 semblait se dérouler sans encombre jusqu'à ce que l'impensable arriva. Des centaines de clients exaspérés prenant d'assaut les comptoirs de la compagnie dans les aéroports à travers tout l'Archipel. Pourquoi cette soudaine révolte ? Il faut croire que le *sambal* aura fini par leur monter au nez et qu'ils en ont eu marre d'attendre sans rien dire.

Et ça, personne n'aurait pu l'imaginer, encore moins s'y préparer. Avec l'évitement des conflits comme socle culturel et des générations entières éduquées à ne pas poser de question, l'idée s'est répandue que de chercher à comprendre le pourquoi du comment, au-delà de ne rien changer au problème, c'est terriblement *sombong* ! Alors, quand d'aventure un inconvenant pose une question, on lui donne une réponse à la norme Indo 9001 tel que : *ada gangguan, lagi di process, harga BBM naik, kayu jati different quality, macet* ou encore *nasib*. Il s'esclaffe « *ohhh gitu* » (ah d'accord) et on reprend tranquillement sa partie d'Angry Birds. Mais à voir les scènes de chaos qui se sont déroulées dans ces halls de terminaux, il semblerait que ce temps soit désormais révolu. Des cris, des pleurs, des *aqua gelas* qui jonchent le sol et des hôtes, telles des sorcières qui aurait perdu soudainement leur pouvoir, répétant à l'infini des « *Jangan emosi Pak* » ou des « *Maaf Bu, ada gangguan* » sans que ça n'ait le moindre effet sur la foule. Dorénavant, ce qu'elle veut, c'est des réponses, des explications, des excuses et même des dédommagements.

Avec le développement de la classe moyenne, de nouveaux marchés sont apparus comme celui du transport aérien. Mais cette clientèle a aussi de nouvelles exigences, notamment en termes de qualité et de service. Elle consomme fréquemment, voyage, compare et s'est dotée d'un sens critique sans précédent en Indonésie. Elle paye ses impôts et s'intéresse à ce qui en est fait. Elle veut savoir comment avec un salaire de fonctionnaire on parvient à s'acheter maisons et voitures de luxe. Elle veut savoir pourquoi quand son vol a 5 heures de retard tout le monde trouve ça normal et personne n'est responsable. Ce n'est pas une révolte, c'est une révolution. Des têtes ont déjà commencé à tomber et des habitudes, presque érigées au rang de traditions, vont devoir changer. Comme cet art délicieux mais un peu lourd d'avoir réponse à tout sans avoir rien à dire. Ce que le directeur de cette compagnie aérienne semble avoir compris en se montrant résolu à prendre le taureau par les cornes. Il déclare, et c'est sans trucage : « *Ayant toujours à cœur de satisfaire notre chère clientèle, il a été décidé que notre personnel serait désormais spécialement formé à fournir des informations qui ont un sens !* » *Ohhh gitu...*

LES PIEDS DANS LE PLAT



POUR CE QUI EST DU PROFESSIONNALISME... (3)

Je vais acheter des timbres à la poste, enfin disons un endroit franchisé dans un supermarché. Comme il n'y a personne à l'horizon, j'interroge une employée d'un autre rayon : « *Ada!* » Ah, il y aurait quelqu'un. Elle désigne une table vide et m'encourage de la tête tout en faisant « *chut!* »

Incrédule, je m'avance. Au pied de la table, une Balinaise, allongée sur un sarong, donne le sein à son petit garçon. Elle a sans doute remarqué ma présence mais ne s'interrompt pas. J'attends donc la fin de la tétée et que la maman réapparaisse nonchalamment pour acheter mes timbres. Non, je n'ai pas râlé « *Ah, ces fonctionnaires!* » Je ne pouvais que m'incliner devant cette belle scène sacrée qu'on aurait pu intituler « *Vierge à l'Enfant* »... Un peu surprenante, tout de même, car le gamin avait déjà trois ans bien sonnés ! Bon, j'ai un peu l'habitude car le fiston de ma voisine est resté accroché aux *susu* de sa *ibu* jusqu'à l'âge de quatre ans. Cette anecdote, survenue en plein centre de Seminyak-la-Gniak, n'est pas toute fraîche, je vous le concède ; elle remonte à presque une dizaine d'années. Peu à peu Bali se prend, elle aussi, au jeu de la *rat race*. Il m'arrive de moins en moins souvent de secouer de sa torpeur un vendeur qui pique un roupillon sur un coin de comptoir ou sur une montagne de sarongs. Ou même de devoir claironner mon efficace « *C'est gratuit aujourd'hui ?!* » si mon « *Ada orang ?* » (Y a quelqu'un ?) a eu l'effet d'un coup de kris dans l'eau. De nos jours, les vendeurs ont plutôt tendance à se jeter sur nous, espérant nous faire lâcher un max de beaux billets rouges pour rentabiliser leur bail exorbitant. Mais j'ai connu l'époque où certaines caissières de supermarchés faisaient des gestes d'une lenteur et d'une sérénité telles que ça ressemblait à s'en méprendre à une séance de tai chi.

Elles se détendaient sans doute progressivement, frisant le nirvana, tandis que, de notre côté, on se crispait, frisant la phlébite, surtout si la queue était longue et que c'était aussi elles qui se chargeaient de l'emballage. Mais je les enviais, ces caissières, car le soir, elles ne devaient pas trop se prendre le chou avec leur mari pour cause de stress professionnel ! Secrètement, on apprécie quand même que maintenant ça aille plus vite et que le staff assure plus. Mais, d'un autre côté, ça nous fait moins d'anecdotes à se raconter pour meubler nos longues soirées de saison des pluies !

Nancy Causse, dite PAPAYA

Café Bali

With love

matin - midi - soir



Raphaël Devianne a été consul honoraire de France pendant dix ans à Bali. Ancien personnel navigant d'Air France spécialisé dans les vols spéciaux, il a été ici aux avant-postes de la gestion des crises provoquées par les attentats islamistes de 2002 et 2005. Egalement contributeur de ce journal avec sa rubrique « Le mot du Consul », ce Nordiste de 67 ans a quitté ses fonctions en juin 2012. Plus d'un an après son départ, il nous reçoit pour faire le point sur ses nouvelles activités mais aussi sur un projet de livre.

RAPHAEL DEVIANNE : MES MOTS DU CONSUL EN VERSIONS APPROFONDIES

La Gazette de Bali : Bonjour Raphaël, alors dis-nous, y-a-t-il une vie après l'agence consulaire ?

Raphaël Devianne : Oui bien sûr... Et je dois dire que mes fonctions d'avant ne me manquent pas. C'était assez stressant, le téléphone sonnait souvent le soir ! Par contre, j'avais plus d'invitations pour sortir (rires) !

LGdB : Tu es finalement resté à Bali, est-il vrai que tu avais pensé à t'exiler à Jogjakarta ?

R D : Oui, c'est vrai. L'idée que c'était peut-être plus intéressant au niveau culturel. Mais je suis resté ici. En partie à cause de ma grande maison que j'ai encore pour 17 ans. Je pensais me reposer mais ce n'est pas le cas !

LGdB : Oui, tu es le président du Rotary de Seminyak, n'est-ce pas ?

R D : Effectivement, j'ai été désigné le 1^{er} juillet dernier. C'est pour un an. J'avoue que c'est un peu lourd du point de vue administratif... J'étais déjà membre depuis trois ans, j'avais adhéré pour pouvoir aider le Français André Graff (cf. *La Gazette de Bali* n°28 – septembre 2007) qui creuse des puits à Sumba. Rien qu'à Bali, il y a 14 Rotary Clubs. Celui de Seminyak a été créé il y a 11 ans et comprend 45 membres. Le Rotary Club, c'est une véritable institution.

LGdB : Quelles en sont les activités ?

R D : Nous nous occupons de mettre en place des projets d'aide. Il faut que ces initiatives soient durables. Comme par exemple la Smile Foundation, la fondation de John Fawcett (cf. *The Communities of Indonesia* n°13 – July/August 2009) ou plus récemment un projet d'élevage de chèvres à Nusa Penida grâce au micro-crédit. Un de nos membres a organisé une descente à vélo afin de fournir des écoles primaires en livres scolaires. Nous venons aussi de donner des bourses scolaires à 20 élèves du secondaire à Nusa Penida. En tout, c'est 4 à 5 projets par an.

LGdB : Le Rotary Club de Seminyak est-il international ?

R D : Oui absolument. Ici, les Rotary sont soit en indonésien, soit en anglais. Le nôtre est en anglais. Nous avons des Allemands, des Suisses, des Italiens, des Anglais, des Australiens. Nous les Français, nous sommes huit.

LGdB : Quel est ton emploi du temps type ?

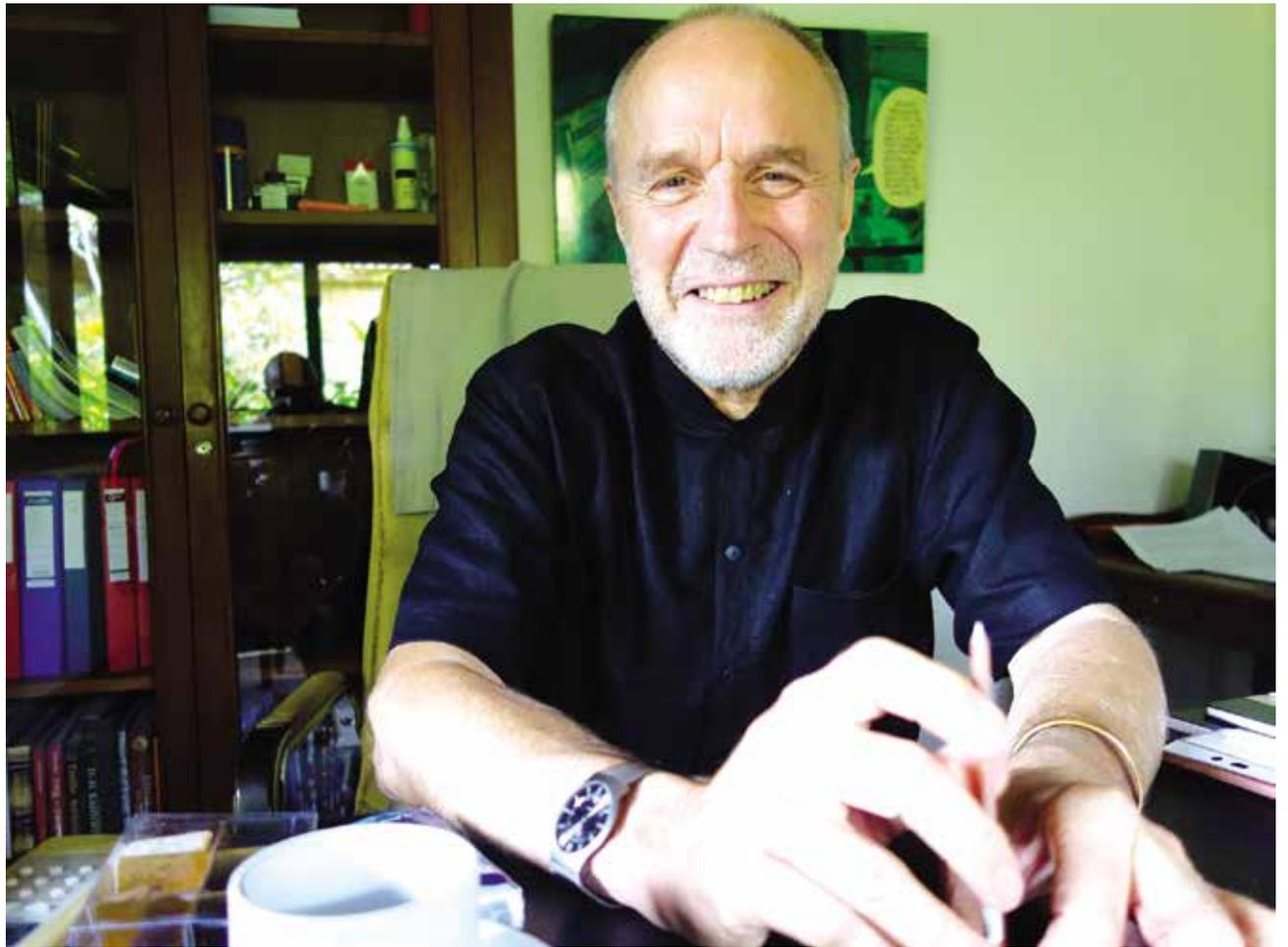
R D : Il est très similaire à celui de consul. Nous avons ce que nous appelons un *Vocational Tour* une fois par mois qui consiste à assurer le suivi des projets - car il faut surveiller, il faut être derrière - et des sorties culturelles. Nous avons d'ailleurs un directeur des projets japonais très efficace. Et puis un meeting une fois par semaine, désormais au Warisan, où tout le fameux protocole du Rotary est bien réglé, et qui permet aux membres de se mélanger et de mieux se connaître. On organise parfois des ventes aux enchères.

LGdB : Alors, heureux au Rotary ?

R D : Oui, bien sûr, j'avais le dessein de faire de l'humanitaire. Mais j'avoue encore une fois qu'il y a trop d'administration. Après ma présidence, je vais rester membre mais je vais penser à me reposer, à voyager, à aller au Japon pour être avec ma femme et voir mes enfants.

LGdB : Tes activités ne se limitent pas au Rotary, je crois ?

R D : Effectivement, depuis la fin de mon terme à l'agence consulaire, je suis aussi le président de l'association « Bien à Bali », créée il y a trois ans. Là aussi, je ne souhaitais pas en être le président... Ce club a été mis sur pied pour les gens de 50-60 ans qui viennent ici pour la retraite et qui doivent faire face à certaines difficultés. Mon souci,



c'était tous ces gens qui ne parlent pas anglais et dont certains, après un moment ici, se retrouvent peu à peu en détresse psychologique, loin de leurs enfants. J'avais découvert ce problème grâce à mon poste de consul. Et puis, il y a également les problèmes de santé auxquels on est obligatoirement confronté passé un certain âge. Nous avons trouvé un médecin. Et un interprète. A Bali, les résidents étrangers sont confrontés à un problème de vieillissement dans un pays qui n'est pas le leur. Ce club permet donc de construire un réseau de solidarité, une chaîne d'amitié. Cela permet de voir l'avenir...

LGdB : Là aussi, l'emploi du temps est chargé ?

R D : Nous avons des réunions, une conférence une fois par mois sur un sujet qui intéresse tout le monde. Nous déjeunons ensemble, l'après-midi, nous faisons un bilan de nos activités passées puis nous déterminons le calendrier à venir. Nous faisons de la peinture sur soie, du golf, des séances cinéma, du karaoké, des jeux de société, de la pétanque... Nous allons apprendre à faire du pain aussi ! Nous sommes 50 membres et on se voit une à deux fois par semaine.

LGdB : Et puis, à la Gazette, nous savons aussi que tu as un projet plus... littéraire. Où en est-il ce projet de livre basé sur ta chronique « Le mot du Consul » ?

R D : Eh bien, il avance, cela repose effectivement sur mes mots du Consul mais en versions approfondies, plus développées. En tout, une centaine de sujets traités dont certains inédits puisque ma fonction ne m'autorisait pas à en parler dans la Gazette au moment où ils se sont déroulés. Si tout va bien, cela devrait être terminé pour le milieu de l'année prochaine et sera publié aux éditions EDM (cf. *La Gazette de Bali* n°78 – novembre 2011).

Interview par Eric Buvelot

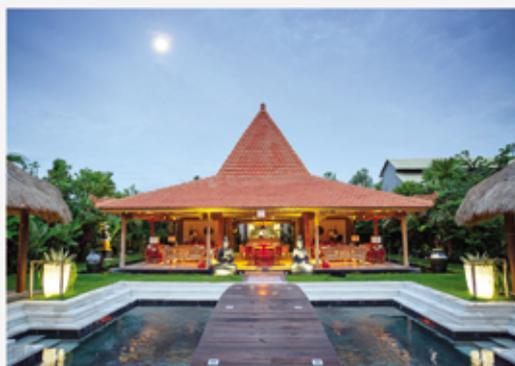
raphael.devianne@gmail.com



Conception architecturale de Villa à Seminyak

4 lits, 5 salles de bains, piscine
Construit sur 431 m², terrain de 1,081 m²
Prix: 1,600,000 \$ US - Leasehold
Bail de 44 ans prolongeable de 40 ans

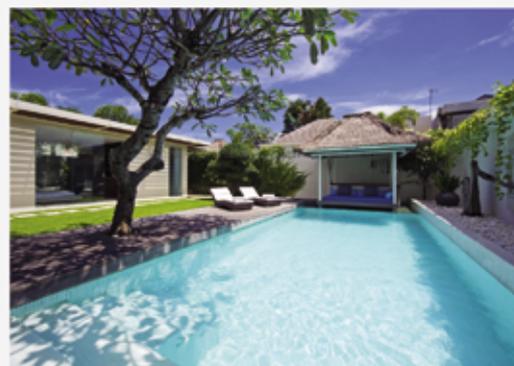
Contact: Johan +62 (0)813 3930 6339
Seminyak Office +62 (0)361 737 358
Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
Seminyak, Bali 80361, Indonesia



Conception traditionnelle et confort occidental à Kerobokan

3 lits, 3 salles de bains, piscine
Construit sur 500 m², terrain de 1,100 m²
Prix: 5,250,000,000 IDR - Leasehold
Bail de 23 ans prolongeable de 25 ans

Contact: Johan +62 (0)813 3930 6339
Seminyak Office +62 (0)361 737 358
Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
Seminyak, Bali 80361, Indonesia



Le luxe au cœur de Seminyak

3 lits, 3 salles de bains, piscine
Construit sur 195 m², terrain de 395 m²
Prix: 445,000 \$ US - Leasehold
Bail de 21 ans prolongeable de 25 ans

Contact: Johan +62 (0)813 3930 6339
Seminyak Office +62 (0)361 737 358
Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
Seminyak, Bali 80361, Indonesia

Nouvelle adresse Exotiq Property Seminyak: Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4, Seminyak, Bali 80361, Indonesia

Achetez, Vendez, Louez ou Faites Construire votre villa à Bali. 15 ans d'expérience dans l'immobilier pour vous satisfaire...

Votre villa de charme dans un petit resort à Gili Trawangan 1 chambre, terrasse, piscine.
Très bon retour sur investissement.
Free hold
A partir de 45 000 €
Ref : STEGIL



45 000 €

Aux portes de Seminyak, idéale pour le retour locatif ou habitation.
Belle villa moderne meublée 4 ch. sur 6 ares, grande piscine (9m x 4,5m)
Lease hold de 28 ans
Prix : 245 000 €
Ref : SILBI



A SAISIR
245 000 €

Restaurant clef en main situé à Umalas.
Capacité : 40 à 80 couverts
Belle terrasse, cuisine équipée, grand parking.
Lease hold de 26 ans
Prix : 275 000 €
Poss. location avec option d'achat
Ref : RESTMAS



275 000 €

Idéalement situé à Umalas
Charmant resort de 4 villas
d'une chambre avec piscine privative.
Déjà en activité locative.
Lease hold de 26 ans
Prix : 79 000 €/villa ou 275 000 € pour les 4 villas
Ref : UMAFRA



79 000 €

L'agence immobilière la moins chère de Bali.
Frais d'agence réduits
2%, 3% ou 4% de commission.

Villa moderne de charme Située à Bidadari, à 2 pas de Seminyak.
Terrain de 2.5 ares.
Villa de 1 chambre, 2 chambres ou 3 chambres.
Bon rendement locatif
Lease hold de 23 ans
Poss 25 ans suppl.
A partir de : 137 000 €
Ref : LAURBI



137 000 €

Villa de charme, 3 ares au coeur d'Oberoi proche commerces
4 chambres avec un étage
Excellent retour locatif
Livraison novembre 2013
Prix : 240 000 €
Ref : OBEMPAT



240 000 €

Très belle affaire à saisir
Magnifique terrain de 23 Ares.
Canggu, Pererenan.
Lease hold 25 ans.
A partir de 38 000 € pour 10 ares
Ref : TTULEG



38 000 €

Affaire exceptionnelle, 5 ares, Kerobokan, 3 min de l'école anglaise, 10 min de Seminyak.
2 ch poss. 4 ch, meublée,
Lease hold de 26 ans
Prix : 140 000 €
Ref : JOLAK



140 000 €

BALI ON THE ROCKS



< Vendredi 1er novembre >

Peintures sur bois à Alila

Ce mois de novembre s'ouvre avec l'exposition de peintures « Collect Moments, Not Things », à Alila Villas Soori. Les œuvres de l'artiste I Wayan Gede Susana y sont exposées. Né à Mas, Ubud, village artisanal où tout le monde travaille le bois, il est influencé par sa famille où père et oncles sont artistes. C'est donc tout naturellement qu'il se tourne très jeune vers l'art et commence à peindre sur du bois frais ou recyclé. A travers son travail, il est facile de percevoir les rôles que jouent la femme et l'amour, mais aussi celui des couleurs qui sont pour lui à l'origine de sensations inexplicables... Susana est à présent un artiste reconnu, surtout dans l'Asie du Sud-est. En effet, différentes galeries du monde entier ont déjà accueilli ses peintures, dont certaines aux Etats-Unis, en Allemagne, en Malaisie, ou encore en Australie ! Ce peintre balinais n'en est donc pas à sa première fois lorsqu'il revient aujourd'hui exposer son travail sur l'île qui l'a vu grandir...

Exposition « Collect Moments, Not Things », à partir de 17h, à Alila Villas Soori. www.alilahotels.com

< Du 20 octobre au 20 décembre >

Faire parler les corps à la Ganesha Gallery

Pendant encore un bon mois et demi, la Ganesha Gallery accueille une exposition de photographies. Y sont essentiellement exposés les travaux des artistes Komang Totok Parwata et Rudi Vaishnava. Tous deux ont travaillé autour du corps en tant que sujet et objet. En utilisant diverses techniques d'éclairage et de couleur, ils tentent à travers leurs clichés d'exposer le dialogue silencieux qui existe entre les corps. Ainsi, Komang Totok Parwata va tenter de les faire parler en photographiant des femmes nues couvertes d'argile. Elles représentent pour lui le symbole de la Terre et il les utilise alors pour nous sensibiliser face au réchauffement de la planète. Par exemple, dans ses œuvres, la poitrine de la femme évoque les montagnes. De son côté, Rudi Vaishnava cherche à redonner son naturel au podium. En effet pour lui, cet endroit est synonyme de fausse perfection car tout y est calculé. En choisissant le bois pour imprimer ses photos, l'artiste met bien l'accent sur l'authentique, le vrai, et attire l'attention sur la conversation muette qui se fait entre les corps photographiés. Les travaux d'autres artistes y sont aussi exposés. Yan Palapa explore les effets du flou artistique afin de démontrer que la photographie n'est pas un reflet de la réalité, mais bien une abstraction de celle-ci. « Dechi » Gods K Rudita se sert des orchidées pour mettre en valeur les différentes interprétations d'un objet. Enfin, Aries Santhana utilise quant à lui le liquide en tant que moyen de rendre compte des différentes perspectives et de questionner la réalité par ses clichés... On l'a donc bien compris, réflexion et envoûtement photographiques sont au rendez-vous jusqu'au mois de décembre !



Exposition « Body Noiseless Conversation and The Loose Ion », du 20 octobre au 20 décembre, de 9h à 18h. Ganesha Gallery, Four Seasons Resort, Jimbaran. Tél : 0361 701 010.

< Du 24 au 27 novembre >

World Culture Forum

Pendant quatre jours, le forum mondial de la culture a lieu à Bali ! Le président de l'Indonésie souhaite en effet inviter divers participants du monde entier à discuter et débattre sur différents thèmes, tous reliés à la culture, en tant que clé pour le développement futur de la planète. Ainsi, des réflexions se font par exemple sur le lien entre la société civile et la démocratie culturelle, ou entre la culture et le développement durable. Le but affiché est en fait d'inscrire fermement le thème de la culture dans le programme de développement pour l'après-2015 des Nations Unies. Parmi les personnalités présentes, Bali aura l'honneur d'accueillir le célèbre économiste Amartya Sen.

Bali International Convention Center (BICC), Westin Resort Nusa Dua Bali. Plus d'informations : www.wcfina.org

< Tous les jeudis du mois >

La société dans tous ses états au Blackbeach

Ce mois-ci, le restaurant italien propose la projection de films français portant sur de nombreuses questions sociales ! Le jeudi 7 novembre, la comédie dramatique « 17 filles », réalisée par Muriel et Delphine Coulin, nous expose toute la complexité d'être un adolescent. Issue d'un fait divers survenu en 2008, l'histoire est celle de dix-sept adolescentes d'un même lycée qui décident de tomber enceintes en même temps. La semaine suivante, il s'agira de mieux appréhender les coulisses



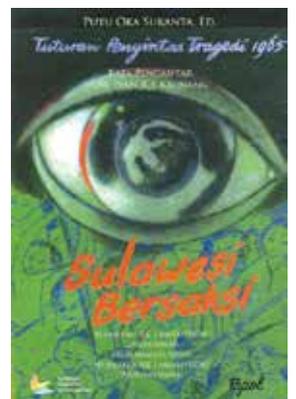
du pouvoir et la difficulté pour une femme d'être respectée par des hommes à son travail avec « Les saveurs du palais », comédie réalisée par Christian Vincent. Dans ce film lui aussi inspiré d'une histoire vraie, Catherine Frot incarne Hortense, cuisinière réputée du Périgord, nommée responsable des repas personnels du président de la République au Palais de l'Élysée. Elle doit alors réussir à s'imposer face aux jalousies des chefs de la cuisine centrale... Sept jours plus tard, le drame de Philippe Lioret, « Welcome », nous fait part de la situation difficile des immigrés à Calais. Afin d'impressionner et reconquérir sa femme, Simon, joué par Vincent Lindon, prend le risque d'aider en secret un jeune réfugié kurde qui veut traverser la Manche à la nage. Enfin, « Et soudain, tout le monde me manque » clôture le mois en racontant avec humour les difficiles relations père-fille. Réalisé par Jennifer Devoldere, cette comédie dramatique parle d'Eli, père de Justine avec qui il n'a jamais pu s'entendre. Il a alors la bonne idée de se lier d'amitié avec tous ses ex... A son insu !

Restaurant Black Beach, Jalan Hanoman 5a, Ubud. Entrée libre, plus d'informations sur www.blackbeach.asia. Tél. (0361) 971 353

< Depuis le 3 octobre >

Sulawesi Testifies

« Sulawesi Testifies », ou « Sulawesi Bersaksi » en indonésien, vient tout juste de paraître. Lancé le jeudi 3 octobre au Goethe-Institut à Jakarta, ce livre historique nous révèle les rares témoignages au sujet des massacres qui se sont produits sur l'île de Sulawesi en 1965. En effet, cette année est l'une des périodes les plus sombres de l'Indonésie puisqu'une véritable chasse aux communistes y a été orchestrée. Contrairement à Java ou à Bali, la purge qui a eu lieu à Sulawesi reste encore très peu connue. Ce sont alors cinq jeunes défenseurs des Droits de l'Homme, tous issus du centre de Sulawesi, qui ont entrepris de faire éclater la vérité au grand jour. Pour cela, ils ont récolté divers témoignages, aussi bien auprès des survivants et de leurs familles, qu'auprès de complices. Toutes ces interviews suscitent beaucoup d'émotions. Surtout, un véritable besoin de reconnaissance des massacres de la part des autorités publiques se fait ressentir... Enfin, ce livre a été édité par Putu Oka Sukanta (cf. *La Gazette de Bali* n° 74 – juillet 2011), auteur indonésien lui-même emprisonné dix ans pour avoir été accusé d'être membre d'une association affiliée au parti communiste. Il y a deux ans de cela, il était présent lors de la diffusion du documentaire « Les démons de l'archipel ». D'abord diffusé sur Arte, il a été projeté au Royal Beach Seminyak sous le parrainage de La Gazette. Le film faisait le tour des divers maux que connaît l'Indonésie. Avec « Sulawesi Testifies », c'est bien celui de la négation du passé qui tente aujourd'hui d'être pansé...



« Sulawesi Testifies », éd. Putu Oka Sutanta, 224 pages, 50 000 Rp. Disponible à Lembaga Kreatifitas Kemanusiaan. Tél : 021 489 1983. Courriel : poskanta@indosat.net.id



Komang ary
Tribal Art

sur rendez-vous
ia@komangary.com
komangary.com

NUSANTARA Gallery
Passion for Indonesian Art

Art tribal d'Indonésie



Entre Station Pertamina et Cafe ARMA devant Agung Raka Bungalows
Jl. Raya Pengosekan, Ubud
Tél. 081 797 978 04 | 0361 971 798

MUSEUM PASIFIKA

A world class institution in the heart of Bali, Nusa Dua



11 salles, 600 peintures et sculptures exposées, un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique



Ouvert tous les jours de 10h à 18h

BTDC Area, Blok P Nusa Dua, Bali
Tel. +62 361 774 935
W: www.museum-pasifika.com
E: info@museum-pasifika.com

GAJAH MINA
BEACH RESORT Bali Côte Ouest



beauté, respect, harmonie

Réservation 62 (0) 81 2381 1630 www.gajahminaresort.com

Bebek Tepi Sawah
restaurant & villas



Jl. Raya Goa Gajah, Br. Teges, Peliatan, Ubud BALI
Ph: +62-361-970388
E: sales@tepisawahvillas.com
W: www.tepisawahvillas.com

Nyoman Sumerta Fine Arts Gallery



Wapa di Ume Resort & Spa
Jl. Suweta, Banjar Bentuyung, Ubud
Bali, Indonesia
P. 62-361-973 178
F. 62-361-973 179
www.wapadiume.com



Wapa di Ume
a very different resort
Bali Island



Atelier de fabrication de bijoux en argent
Design et modélisation
Contrat de confidentialité.

Nous travaillons essentiellement pour le marché américain
(Little architecture, collection de bijoux inspirée par les travaux des architectes Santiago Calatrava, Luis Barragan, Tadao Ando...)



Tel. 081 238 69 000 Email: entalbali@yahoo.com

SAVOIR TROUVER CHAUSSURE A SON PIED A BALI



Histoire d'avoir des souliers à mettre sous le sapin ou devant la cheminée (sic ?) le mois prochain, je vous propose ce mois-ci un tour (peut-être pas à pied quand même) des endroits où trouver chaussure à son pied à Bali.

C'est sûr ici, nos petons / pieds / panards / pattes / arpions / nougats / paturons / pinceaux, nos *kaki* quoi, sont assez à l'aise et décontrastés (deux fois Garcimore en deux mois, je ne sais pas ce qui m'arrive, mais comme ça, vous sourirez peut-être le 16 novembre, anniversaire de sa naissance), pas besoin de les enfermer puisque les écoles, banques, bureaux, restaurants (à quelques exceptions près quand même) les acceptent en sandales, sandalettes, tongs, et autres nu-pieds...

Dans nos conditions climatiques, il est vrai que nous sommes fort aise de ne pas devoir mariner droit dans nos bottes, mais est-ce une raison pour prendre le risque de ne plus pouvoir porter de chaussures quand on arrive (à pied par la Chine ou pas) en Europe et d'avoir l'air de sortir de notre *kampung* si on voyage dans une métropole asiatique. C'est vrai, non ? C'est quand même important les chaussures comme déclaration de mode, de quoi aurait-elle eu l'air Cendrillon dans sa robe bleue en Birks ou en Crocs ?

Pour les *sepatu* de sport (et oui presque comme en portugais *sapato*, en espagnol *zapato*, en tagalog *sapatos* et en turque *zabata*) Nike, Adidas et autres, les meilleures affaires sont généralement dans le magasin VBF (World Brand Factory) et ses petits voisins de Simpang Siur, enfin ce qu'il reste de Simpang Siur, bref presque en face du Mal Bali Galeria.



Puisqu'on y est, on peut noter que dans les Matahari (les petits « grands magasins » indonésiens) - dont celui de Bali Galeria - il y a toujours au rez-de-chaussée de quoi chausser (hé hé !) femmes, hommes, et enfants à des prix très raisonnables (hors promotions - mais il a toujours des promotions - de 100 000 à 500 000 roupies), il y en a pour tous les goûts, avec ou sans bling, en plastique ou en cuir, ouvertes, fermées, plates ou à talons (petit, grand, moyen, classique ou délirant).



Pour rester sur le mode « achetons indonésien » du mois dernier, je suggère la marque Fladeo, made in Indonesia, qui n'a rien à envier à la plupart des made in China qui la côtoient. On notera chez les hommes un stand Kickers, forcément c'est plus cher mais c'est de la qualité, non ? Enfin, c'est ce que me disait ma mère quand j'allais à l'école dépitée en trainant des Kickers (le vert, c'est à droite ou à gauche déjà) et que mes camarades avaient des chaussures plus jolies... Faldeo aussi pour les messieurs jusqu'au 44 !

Au premier étage, dans Galeria, il y a des marchands de chaussures de ville, si vous voulez quelque chose d'un peu plus formel (surtout pour le 44 fillette), je suggère la marque Rockport (marque américaine made in China, rachetée par Reebok et maintenant filiale d'Adidas) pour des modèles (mocassins, *derby*, *oxford*, *loafers*, etc.), en beau cuir avec en plus la technologie Adiprene, à noter qu'ils vendent aussi tout ce qu'il faut pour les entretenir (vernis, chiffons, brosses, formes, etc.), entre 1 300 000 et 1 500 000 roupies. Pendant que ces messieurs mettront 3 plombes à essayer tous les modèles de pompes du magasin, mesdames pourront (juste à côté)



mettre les pieds chez Nine West qui propose des modèles plus raffinés que Fladeo autour de 1 000 000 de roupies, avec une présentation plus soignée et une expérience d'achat plus valorisante, ah les marques.

Si les centres commerciaux (même petits et relativement déserts en dehors du weekend, comme Bali Galeria) vous cassent les pieds, il reste quand même des solutions : les enseignes de créateurs (qui sont quasiment toutes des créatrices d'ailleurs) de Seminyak et Oberoi où l'on trouve souvent des chaussures (principalement de filles) à des prix divers et variés et toujours des bonnes affaires en solde... Je ne cite personne pour ne pas faire de jalouses, mais le cœur y est avec des roses et du lait en prime.

Maintenant, si vous êtes à la recherche d'une expérience comment dire... différente, que vous avez une paire de chaussures que vous adoooooorez, et que vous préférez vous aussi consommer local et artisanal, direction *toko* Rian (*Jalan* Malboro - Teuku Umar *Barat* n° 260, sur la gauche juste avant le feu au carrefour *Jalan* Malboro / *Jalan* Imam Bonjol) chez le très accueillant et rieur Pak Agus qui, en un clin d'œil (ou presque, en 12 à 24 heures), vous fera sur place (pas en Chine ni à Bandung) sur mesure ou sur modèle, une paire de chaussures tout cuir (vous le choisissez vous même le cuir, sa qualité, sa couleur, dans son grand tas de cuir tout en fouillis) pour un prix entre 150 000 (chaussures plates) et 500 000 (talons) roupies avec des prix dégressifs à partir de la 2ème paire... Il a aussi un catalogue si vous êtes en manque d'inspiration.

Pour 1 000 000 de roupies (65 Euros) vous pouvez par exemple lui faire confectionner 10 paires de sandales en cuir toutes simple à votre mesure (une de chaque couleur, noir, blanc, marron, vert, rouge, rose, orange, violet, beige et gris ?). Si vous voulez ajouter des perles, du bling, ou je ne sais quoi, achetez-les (ailleurs) et il se fera un plaisir de faire ce que vous voulez avec. Voilà de quoi garder bon pied bon œil, non ?



Investir à Bali

www.investir-a-bali.com

DÉCOUVREZ NOTRE **NOUVEAU CATALOGUE**



Realisez votre rêve ...

📍 888, JL. By Pass Ngurah Rai - Jimbaran - Bali- Indonésie
 ☎ +62 819 99 077 159 / +62 361 704 113
 ✉ contact@investir-a-bali.com
 🌐 <http://www.investir-a-bali.com>
 📘 [facebook.com/investirabali](https://www.facebook.com/investirabali)

Vu à la TV sur :



WARUNG A GOGO



Découvrons la culture culinaire de l'Archipel

ROTI CANAI ET DECOR CANAILLE A CANGGU

Ce mois-ci, ce n'est pas moi qui ai entraîné Socrate dans un endroit confidentiel, c'est lui qui m'a fait découvrir un lieu où l'on sert un mets que je ne connaissais pas.

C'est la Française Morgane qui est à l'initiative de l'établissement Roti Canai qu'elle définit comme « street kitchen & dining room » et qui se situe *Jalan Batu Bolong* à Canggu, tout de suite après l'embranchement vers Echo Beach. Non pas vers la droite, mais sur le tronçon qui continue tout droit vers la mer, là où s'établissent de plus en plus de commerces très courus par les surfeurs.

Le Roti Canai brille par un décor original que Morgane résume par la métaphore « il y a plusieurs méthodes pour la folie ». Je ne vous décrirai pas les 101 détails de cette déco assez personnelle et préfère vous laisser déceler tout seul pourquoi l'ensemble fait que vous vous y sentez bien. (La puissante climatisation y participe certainement.)

Mais bon, on ne visite pas forcément un établissement culinaire pour son cadre. Qu'est-ce qu'on y mange ? Justement, du *roti canai* ! Peut-être avez-vous déjà aperçu à Denpasar ou à Sanur un des rares panneaux indiquant cette spécialité. Si vous êtes gourmet et curieux, vous avez alors feuilleté le dictionnaire pour repérer de quel genre de *roti* (pain) il s'agissait. Mais le meilleur *kamus* franco-indonésien n'indique que le verbe *mencanai* (affuter) et un *tukang canai* (rémouleur).

L'Internet, par contre, nous informe que ce pain n'est pas indonésien, mais que ses origines se trouvent en Inde. Il y en a qui prétendent que *canai* vient de la ville indienne Chennai et d'autres du plat *channa*. En tous cas, c'est par là que le *roti canai* (*roti prata* à Singapour) est arrivé chez nos voisins Malaisiens qui le mangent aussi bien au petit-déjeuner qu'au dîner.



C'est un pain plat sans levain qui est confectionné avec de la farine, du beurre clarifié, du lait et des œufs. La particularité de la recette ne consiste donc pas dans ses ingrédients, proches du *naan* indien ou d'une crêpe, mais dans l'étirage de la pâte, suffisamment fine pour devenir un feuilletage. Voici toute la difficulté et le secret de la préparation du *roti canai* : maîtriser le pétrissage de la pâte au point de l'aplatir et de l'étaler sans la trouer. Morgane a pu dénicher un chef qui a appris ce difficile coup

de main directement d'un cuisinier indien, ce qui garantit l'authenticité du plat qu'on vous sert ici. Le *roti canai* se déguste accompagné d'un curry (poulet, mouton, végétarien), nature ou farci de toutes sortes de garnitures (œufs, oignons, bacon, fromage, tomates, etc.), tout comme des galettes bretonnes. Attention si vous commandez la variante au fromage : à l'image de maintes pâtisseries indonésiennes, on y trouve le goût du fromage râpé mêlé au sucre (ici, du lait concentré).

Que le gourmand difficile se rassure : au menu, il y a aussi toute une gamme de plats classiques de la cuisine indonésienne, comme du *nasi goreng*, des *mie goreng*, du *sate* (bœuf, poulet, mouton, poisson, végétarien) aux sauces variées (curry, cacahuètes, BBQ) et du *marta-*

bak (galette fourrée au poulet ou végétarien).

Une autre spécialité de l'endroit est le *teh tarik*, la boisson classique pour accompagner le *roti canai*. Préparer du « thé tiré » consiste à le transvaser plusieurs fois d'un verre à un autre (on le projette plus qu'on ne le verse), faisant dégager ainsi pleinement son arôme. Dommage que ce processus s'accomplisse en cuisine, car l'opération bien exécutée est assez spectaculaire. Avis aux amateurs de thé au lait concentré et sucré ! Ici, il est aromatisé à la cannelle et à la cardamome.

Avec des spécialités si rares et appétissantes, proposées à des prix tout à fait raisonnables, on ne s'étonne pas que le Roti Canai s'est déjà constitué une clientèle en à peine trois mois. Allez-y vite, bientôt il faudra réserver.

Ida Ayu Puspa Eny

Roti Canai. 58 Jalan Batu Bolong - Canggu

Tél. : 0821 47 47 85 50, Ouvert de 9 à 21 heures

RUSTICA CUCINA ITALIANA



Venez apprendre la cuisine italienne avec Luigina

Adultes
(cours + déjeuner + 1 verre de vin)

Enfants
(cours + dîner + soft drink)



samedi soir grand buffet spécialités des Marchés

Jl. Batu Belig No. 1 Kerobokan - Bali | Tel : 0361 4737812
www.rusticabali.com | rusticabali@gmail.com

bika

Une bouchée raffinée
comme à la maison

Salon de Thé
Café latté
Gâteaux et Desserts
Cuisine Traditionnelle

Matin, midi, soir venez vous asseoir et
déguster, lire et vous restaurer.
Tartes fines, soupes, scones et biscuits
Attaché à la librairie Ganesha.



Jalan Raya Petitenget no.888
Kerobokan Kelod 0361 8570 888
info@bikubali.com
www.bikubali.com

Charcuterie
Delicatessen

**NOUVELLES
RECETTES**

**NOUVEAUX
PRODUITS**

CONDITIONNEMENT SOUS VIDE : HYGIÈNE ET SAVEUR GARANTIES

Gang Marlboro N°41 - Teuku Umar Barat - Denpasar 80361 - Tel. +62 361 780 22 97
balibel@hotmail.com - www.balibel.com

7 questions à un jeune chef passionné et voyageur, l'Écossais Frazer Wood passé aux commandes du Bistrot sur Jalan Oberoi en juillet dernier.

UN CHEF SE MET A TABLE



Est-ce que c'est indispensable de voyager pour devenir un chef accompli ?

Si on vit en Afrique du Sud, oui. J'y ai passé mon enfance, on a là-bas la culture du barbecue, c'est un peu à qui épatera le plus son voisin et ça donne l'envie de cuisiner dès son plus jeune âge. Les ingrédients sont simples : une viande excellente mais aussi des fruits de mer qu'on trouve en abondance dans l'océan. Si on veut développer un peu plus son palais, les chaînes de télé culinaires et les bouquins ne suffisent pas, il faut partir en Europe. C'est à Londres que j'ai fait mon apprentissage. On y trouve toutes les bonnes cuisines du Vieux Continent et on y apprend les techniques classiques. J'ai arrêté mes études au bout de deux ans, j'apprenais plus en travaillant que sur les bancs de l'école. J'ai eu la chance de passer par le restaurant français Gavroche tenu par les frères Roux, ce sont un peu les parrains de la cuisine en Angleterre, il y a une génération entière de chefs qui leur doit tout. Ensuite j'ai fait des remplacements pendant plus de deux ans, une trentaine de restaurants, j'apprenais très vite toutes sortes de plats, j'ai gardé trace de tous mes menus puis j'ai commencé à sillonner le monde.

Pourquoi votre expérience en France a-t-elle été une révélation ?

J'ai découvert en France mais aussi en Italie les « fresh market », je ne connaissais jusqu'à là que les supermarchés ou les fournisseurs qui vous livrent à domicile. Voir tous ces produits frais sur les étals des marchands tous les matins, j'étais comme au paradis ! Jamais goûté auparavant des produits aussi bons, c'est vraiment à ces marchés que les Français et les Italiens doivent la qualité de leur cuisine.

Pourquoi l'Australie vous a-t-elle autant impressionné ?

J'ai travaillé sur la Gold Coast et j'ai dû composer une cuisine si différente de ce que j'avais appris, je dirais même aux antipodes de la cuisine sophistiquée européenne. La cuisine australienne est une cuisine de fusion, inspirée par l'Asie, très fraîche et simple, on coupe, on fait sauter, on met quelques herbes et c'est bon. J'ai mis 6 mois pour intégrer tout cela, il m'a presque fallu désapprendre toutes mes techniques.



Votre définition de la cuisine ?

Ne rien copier, développer par tous les moyens un palais original et associer sur une assiette des ingrédients issus de différentes cultures.

Découvert quelque chose d'inédit à Bali ?

Franchement, je suis là depuis juillet et je n'ai pas beaucoup eu le temps de sortir. Ce qui est inédit pour moi, c'est d'être entouré de gens aussi souriants, amicaux et positifs, c'est le bonheur de travailler à Bali. Le seul bémol, c'est les fournisseurs, les prix jouent trop au yo-yo.

Qu'avez-vous apporté à Bistrot depuis votre arrivée ?

J'ai repris une carte que je n'avais pas créée. J'ai changé les recettes au fur et

à mesure et ce mois-ci, je commence à introduire de nouveaux plats, entre autres du porc, il n'y en avait pas sur la carte. La bouillabaisse fait un tabac, j'ai des clients qui viennent de Singapour pour la déguster. Je ne vais rien changer sur le fond au concept bistrot puisque c'est le nom du restaurant. Certains clients, au vu du décor magnifique et du service de table en cristal, s'attendent à une carte gastronomique, ils s'étonnent même de voir un hamburger sur la carte mais en fait, il n'y a rien de prétentieux et chichiteux ici, rien que de la simplicité et du goût dans l'assiette.

Quelle est votre prochaine étape ?

J'aime vraiment Bali, je suis surfeur même si je n'ai pas beaucoup de temps pour me consacrer à cette autre passion, je suis bien ici.

Propos recueillis par Socrate Georgiades

**The Bistrot, Vintage Cafe and Lounge. Jl. Kayu Aya n°117, Seminyak
Tél. 0361 738 308, www.bistrot-bali.com**

Blue
Breakfast | Lunch | Dinner

*Un parfum d'ailleurs...
a scent from elsewhere...*

Jl. Raya Seminyak, Gang Bima 2 Seminyak P : +62 361 737 898

Café Moka

Bakery

Café Moka Canggi
Jl. Raya Anyar
ph. +62 361 844 5933

Café Moka Seminyak
Jl. Raya Seminyak
ph. +62 361 731 424

Café Moka Bukit
Jl. Raya Uluwatu
ph. +62 361 780 5938

Café Moka Ubud
In Bintang Supermarket
ph. +6285 339 119 222

La Bonne Adresse



LES NYCTALOPES

Personne qui a la faculté de distinguer les objets sous une faible lumière ou pendant la nuit (cf. Le Petit Robert)

4ème anniversaire Metis Samedi 19 octobre

Inauguration par le président du Mexique Enrique Pena Nieto et son épouse de l'expo Miguel Covarrubias au Musée Pasifika Dimanche 6 octobre

Inauguration Bali Pink Ribbon House en présence de SE Mark Canning Ambassadeur du Royaume-Uni Vendredi 18 octobre

Soirée d'ouverture du festival de cinéma Balinale Hotel The Stones à Kuta Vendredi 4 octobre

BALINALE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2013
OPENING NIGHT PARTY

DENGAN RAHMAT TUHAN YANG MAHA KUASA
BALI PINK RIBBON HOUSE
DIRESMIKAN DI BALI 18 OKTOBER 2013
OLEH
DUTA AMBASSADOR
DI INDONESIA DAN ASIA
KETUA
YAYASAN KANKER INDONESIA



Soft Opening
restaurant Le Kazdal
au dessus du Bahiana
Seminyak
Samedi 12 octobre



20ème anniversaire
Royal Beach Seminyak
Défilé Animale
Vendredi 27 septembre

CHAMPAGNE POUR TOUT LE MONDE !



REQUIEM POUR UN CON

On m'avait prévenu : Il est con ! Un vrai champion du monde ! « Il », c'est Fred, un copain d'école perdu de vue après un concert d'U2 au Zénith en 90. L'envie de soleil l'avait mené à Brignoles dans le Var, où il avait acheté à crédit un pavillon au bord de la N.7. Vous savez, celui avec le panneau « *Cochonou, 100% pur porc bien de chez nous.* » De jour, il est le numéro 3 dans une boîte d'accessoires auto. De nuit, il est le numéro 1 sur les *dancefloors* et imbattable lors des soirées « *Cloco revival* ». Débarqué à Bali en vacances, je n'ai pu esquiver une tournée des Grands Ducs. La suite est moins noble. Ma tâche s'annonçait ardue car le spécimen est incollable. Après les Papagallos à Saint-Trop ou Baoli à Cannes, rien ne pouvait l'étonner. Arrivé à Oazia, il trouvait la musique ringarde et pestait car le pastis était « *Sorry, finish* ». Une soirée commence toujours par un 102 ! (Double 51 pour les béotiens). Avant d'affirmer que les Russes étaient tous des mafieux sans goût. Je trouvais finalement du Ricard à Townhouse. Mais il m'expliqua que les Américains, c'était pire que les Russes. Que le DJ black venait certainement du 9-3. Ces gens-là, il valait mieux qu'ils jouent au basket. Que rien ne valait les DJs allemands. Et puis, il voulait voir la mer. Direction Cocoon. Bien sûr, la plage était moins belle qu'à Juan-les-Pins. Mais il apprécia le lieu. « *Je suis venu à Bali pour voir des indigènes, en voilà !* » Je dus l'exfiltrer car il commença une distribution de stylos aux serveurs. Il donna même le dernier à Pak Kadek, *The Big Boss*. Nous avons évité de justesse l'incident diplomatique avec les Laskar Bali. En nous arrêtant pour acheter des cigarettes dans un Circle K, il me fit remarquer que les épicerie arabes étaient mieux tenues ici qu'en France. Je décidais de finir en beauté à Pyramid. L'alcool et la décoration égyptienne opérant leur magie, il se lança dans un monologue sur l'immigration en France. Qu'on était plus chez nous, qu'on ne pouvait plus sortir le soir sans se faire agresser et que même le PSG avait été vendu au Qatar. Que les burqas faisaient la queue chez Leclerc. Que j'étais parti depuis trop longtemps. Que je ne pouvais pas comprendre. Puis il déclara sa flamme à Marine. Pas d'autre alternative... L'évocation de la féminité de Mlle Le Pen avait dû le titiller. Clientes, serveuses, devant chaque représentante de la gent féminine, il me demanda : « *C'est une pute ?* » Mais le summum, ce fut la blague aux WC. « *Tu sais comment on reconnaît un Belge dans une partouze ? C'est le seul qui baise sa femme !* » Là, c'en était trop et il fallait une chute morale à cette soirée. La mesquinerie de ces gens est communicative. Je le laissais partir dans la nuit noire avec une charmante créature dont la prééminence de la pomme d'Adam, dans l'euphorie, lui avait sans doute échappé.

Didier Chekroun



CONSEIL LOCATION VENTE GESTION

Un vrai professionnel, sérieux, et français
Spécialiste de la location à l'année.

Olivier 085 857 412 279

www.lavilladebali.com

Marre de gérer vos problèmes de villas ?

Avec 22 ans d'expérience à Bali
Nous réglons tous les problèmes
et gérons votre vila de A à Z

Visite, conseil et devis gratuit.

Possibilité de mise à disposition
de personnel formé et qualifié.

Balissima Villas Seminyak

Marle : 081 558 103 100
Olivier : 085 857 412 279



Oberoi - Ubud - Seminyak

www.pygmees.eu



A BICYCLETTE... DANS LA PISCINE !

Faire du vélo d'accord, mais pédaler dans l'eau ? Oui, avec Gérald et Catherine Melieres, on enfle son maillot de bain et on attrape son guidon ! Si vous ne connaissez pas encore, cela s'appelle de l'*aquabiking*. Né en Italie il y a seulement quelques années, c'est le nouveau sport tendance en Europe, et notamment en France où la séance individuelle se paye autour des 50 euros. Alors que cette activité tend à se démocratiser sur le Vieux Continent, avec par exemple la multiplication des *aquabikes* dans les piscines municipales, ceci est tout nouveau à Bali. On peut d'ailleurs affirmer avec certitude que Gérald et Catherine sont les importateurs exclusifs sur la zone Asie-Pacifique de la première marque mondiale française d'*aquabikes* ! Une fois en selle, le déroulement d'une séance est simple. Celle-ci dure trente minutes, ni plus ni moins, ce qui correspond à 1h30 de dépenses énergétiques sur terre, et se fait généralement en musique. Elle a lieu dans un cadre plutôt séduisant, puisqu'on pédale dans la piscine, face à l'océan... Elle est rythmée par différentes positions, des accélérations, des étirements. Les objectifs recherchés varient et on tente alors soit de perdre du poids, soit de recouvrir ou conserver une bonne condition physique, ou encore de lutter contre la rétention d'eau et la cellulite. Evidemment, comme dans toutes activités sportives, il existe des niveaux de difficultés. Mais même sans cela, le vélo utilisé est muni d'un système qui permet de régler son degré de résistance. De plus, le fait d'être presque entièrement immergé dans la piscine fait qu'on ne pèse plus que 5 % de son poids, tout en ayant l'effet massant que procure l'eau lorsque l'on pédale. On pourrait donc presque conclure que c'est un sport sans effort ! Il est en tout cas ouvert à tous, débutants comme *returners*, avec une clientèle allant jusqu'à plus de 70 ans ! Enfin, ce qui est intéressant, c'est que dans l'eau, on ne ressent pas le « stress thermique » dû à la chaleur qui se dégage par le corps durant tout exercice en temps normal. Mais bon, cela n'empêche qu'après tout effort, le réconfort... et on ne dit pas non pour manger une *waffle crispy* au buffet de l'hôtel !

Séances individuelles à 250 000 Rp sur rdv avec Catherine et Gérald Melieres, à The Seminyak Beach Resort & Spa. Plus d'informations au 0818 054 19 300 et à <http://swimandbehappy.com/>

DU VTT A L'ELECTRICITE

On vous avait déjà parlé en décembre 2010 d'un importateur belge de vélos électriques à Bali mais saviez-vous qu'on équipe aussi désormais des VTT avec des moteurs électriques ? C'est le pionnier de la rando vélo à Bali, Régis Requis de la société Archipelago Adventure, qui se lance dans ce nouveau défi. Le but n'est pas de proposer ce nouveau gadget à tous ses clients mais à ceux qui sont tentés de suivre leurs amis ou partenaires sans avoir le même niveau sportif. Le patron d'Archipelago Adventure importe de France les batteries et les roues arrière de VTT équipées de moteurs électriques qu'il monte lui-même sur des cadres soigneusement composés. Et surtout, précise-t-il, « avec des freins hydrauliques à l'avant et à l'arrière » car il ne s'agit pas d'avoir « un moteur sans frein » comme il le reproche aux VTT électriques chinois bas de gamme équipés de freins à mâchoire. La motorisation de 400W ne dispense pas de pédaler dans les montées mais elle apporte une aide surprenante : « dans la célèbre côte de Jatiluwih, du côté de Bedugul, j'ai eu la surprise de voir une femme équipée de ce e-VTT dépasser son mari et son ami qui étaient des sportifs confirmés », nous explique Régis très enthousiaste. Le plus étonnant avec ces moteurs, c'est qu'ils autorisent même les erreurs de démultiplication aux cyclistes les moins confirmés ! Le kit 400W avec la batterie bouteille ne pèse que 7 kg, se recharge en trois heures et offre une autonomie de 50 kilomètres, il va permettre à Archipelago Adventure de partager les joies de la petite reine avec un public encore plus large, à la journée ou même sur des randos de 15 jours organisées à travers tout l'Archipel (cf. *La Gazette de Bali* n°92 – janvier 2013).

Archipelago Adventure, tél. 0361 808 17 69, www.archipelago-adventure.com
Aurélien Godet et Socrate Georgiades



TOKO Candela



Bali's First Candle Boutique
Hand - Crafted, Natural Wax
Jln Pengubangan Kauh, Kerobokan
www.tokocandela.com

LES MAREES DE NOVEMBRE 2013

Pleine lune ◉ Nouvelle lune ○

date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
6h	1.3	0.9	0.6	0.3	0.1	0.0*	0.1	0.3	0.6	1.0	1.3	1.5	1.6	1.6	1.4
7h	1.6	1.3	1.0	0.7	0.4	0.2	0.1*	0.2*	0.4	0.6	1.0	1.3	1.5	1.6*	1.6
8h	1.8	1.7	1.5	1.2	0.9	0.6	0.3	0.2	0.3*	0.5	0.7	1.0	1.3	1.6	1.7*
9h	1.9*	1.9	1.8	1.7	1.4	1.1	0.8	0.5	0.4	0.4*	0.6*	0.8	1.1	1.4	1.7
10h	1.7	1.9*	2.0*	2.0	1.8	1.6	1.3	1.0	0.7	0.6	0.6*	0.7	0.9	1.2	1.5
11h	1.5	1.8	2.0	2.1*	2.0*	1.9	1.7	1.4	1.1	0.9	0.7	0.7*	0.8	1.0	1.2
12h	1.2	1.4	1.7	1.9	2.0	2.1*	2.0	1.8	1.5	1.2	1.0	0.8	0.7*	0.8	0.8
13h	0.8	1.0	1.3	1.6	1.8	2.0	2.0*	1.9*	1.8	1.5	1.3	1.0	0.8	0.7*	0.8
14h	0.6	0.7	0.9	1.1	1.4	1.6	1.8	1.9	1.9*	1.7	1.5	1.3	1.0	0.8	0.7*
15h	0.6*	0.5*	0.6	0.7	1.0	1.2	1.5	1.7	1.8	1.8*	1.7	1.5	1.3	1.0	0.8
16h	0.7	0.5	0.5*	0.5	0.6	0.8	1.1	1.4	1.6	1.7	1.8*	1.7	1.5	1.3	1.0
17h	1.0	0.8	0.6	0.5*	0.4*	0.5	0.7	1.0	1.3	1.5	1.7	1.8*	1.7	1.6	1.4
18h	1.4	1.2	0.9	0.7	0.5	0.5*	0.6*	0.7	1.0	1.3	1.6	1.8	1.9	1.9	1.7

date	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
6h	1.1	0.8	0.5	0.2	0.1*	0.0*	0.2	0.4	0.7	1.0	1.3	1.5	1.6*	1.5	1.3
7h	1.5	1.2	0.9	0.6	0.3	0.1	0.1*	0.2*	0.4	0.7	1.0	1.3	1.5	1.6*	1.5
8h	1.7	1.6	1.4	1.1	0.7	0.5	0.3	0.2	0.3*	0.5	0.8	1.1	1.3	1.5	1.6*
9h	1.8*	1.8	1.7	1.5	1.2	1.0	0.7	0.5	0.4	0.4*	0.6	0.8	1.1	1.4	1.6
10h	1.7	1.9*	1.9*	1.9	1.7	1.4	1.1	0.9	0.7	0.6	0.6*	0.7	0.9	1.2	1.5
11h	1.5	1.7	1.9	2.0*	2.0	1.8	1.6	1.3	1.0	0.8	0.7	0.7*	0.8	1.0	1.2
12h	1.2	1.5	1.7	1.9	2.0*	2.0*	1.9	1.7	1.4	1.2	0.9	0.8	0.7*	0.8	1.0
13h	0.9	1.1	1.4	1.6	1.8	2.0	2.0*	1.9	1.7	1.5	1.2	1.0	0.8	0.8	0.8
14h	0.7	0.8	1.0	1.2	1.5	1.7	1.9	1.9*	1.9*	1.8	1.5	1.3	1.0	0.8	0.7*
15h	0.6*	0.6*	0.7	0.8	1.1	1.3	1.7	1.8	1.9	1.9*	1.8	1.6	1.3	1.0	0.8
16h	0.8	0.6	0.5*	0.6	0.7	0.9	1.2	1.5	1.7	1.8	1.9*	1.8	1.6	1.3	1.1
17h	1.1	0.8	0.6	0.5*	0.5*	0.7	0.9	1.1	1.4	1.7	1.8	1.9*	1.8	1.7	1.4
18h	1.5	1.2	1.0	0.7	0.6	0.6*	0.7	0.9	1.1	1.4	1.7	1.9	1.9	1.9	1.8